

PMR-FUNKGERÄT/PMR RADIO SET/RADIO PMR SPMR1 C1

(DE) (AT) (CH)

PMR-FUNKGERÄT

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

PMR RADIO SET

Operation and safety notes

(FR) (BE)

RADIO PMR

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(NL) (BE)

PMR-PORTOFOON

Bedienings- en
veiligheidsinstructies

(PL)

RADIOTELEFON PMR

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

VYSÍLAČKA PMR

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny

(SK)

PMR VYSIELAČKY

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(ES)

APARATO DE RADIO PMR

Instrucciones de utilización y de
seguridad

(DK)

PMR-RADIO

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

SET RICETRASMETTITORE

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza

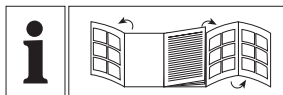
(HU)

PMR RÁDIÓ

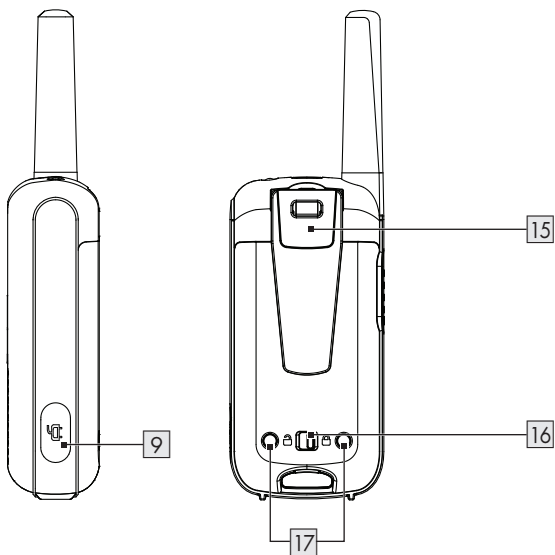
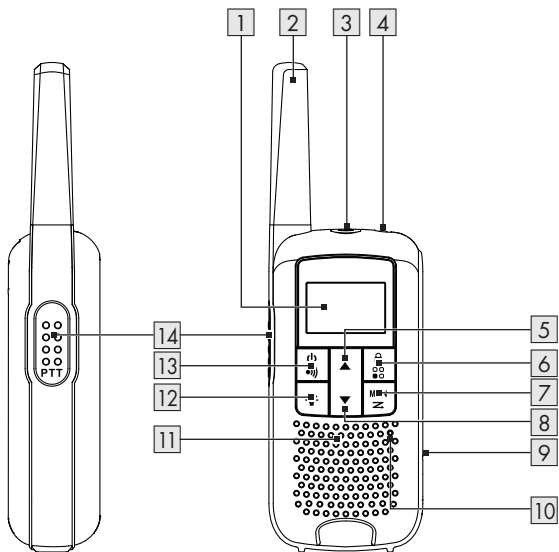
Kezelési és biztonsági utalások

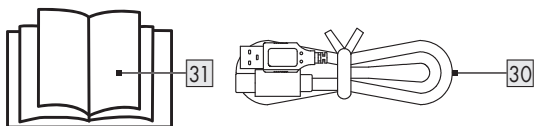
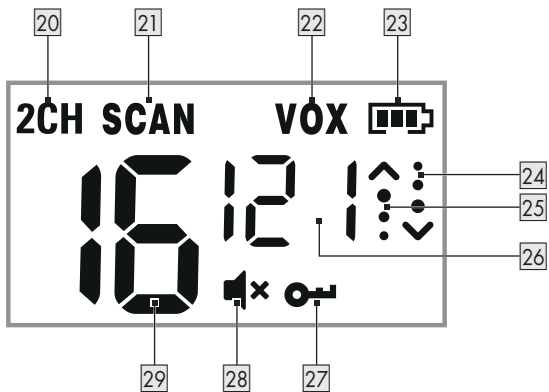
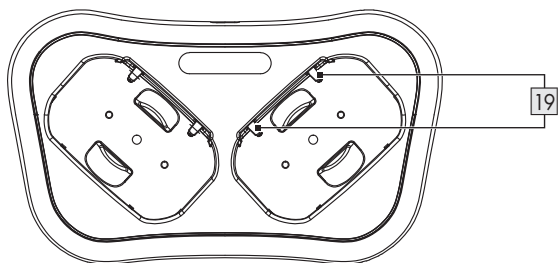
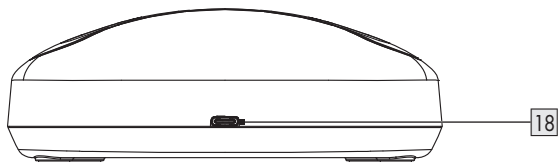
IAN 445687_2307

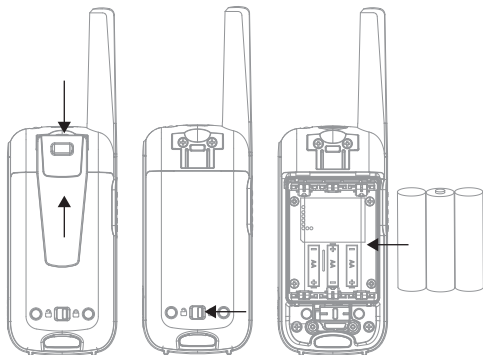
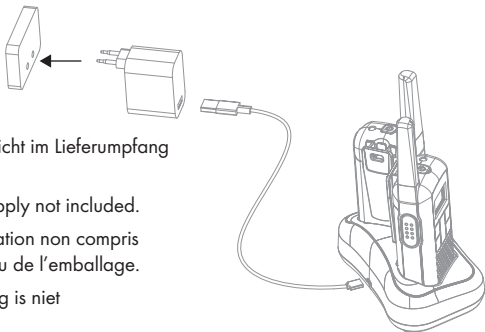
(DE) (NL) (BE)
(CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	37
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	64
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	95
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	123
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	152
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	178
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	205
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	233
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	260
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	288





A**B**

USB-Netzteil nicht im Lieferumfang
enthalten.

USB power supply not included.

Bloc d'alimentation non compris
dans le contenu de l'emballage.

USB-netvoeding is niet
meegeleverd.

Zasilacz sieciowy USB nie jest
dołączony.

Síťový adaptér USB není obsažen v
rozsahu dodávky.

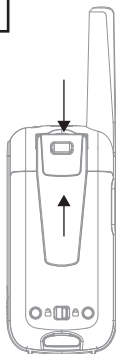
USB napájací adaptér nie je
súčasnou balenia.

El adaptador de red USB no está
incluido en el volumen de
suministro.

En USB-netdel er ikke en del af
leveringsomfanget.

Alimentatore USB non in dotazione.

USB hálózati csatlakozó nincs
mellékelve.

C

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	8
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung ..	Seite	9
Markenhinweise	Seite	10
Lieferumfang	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	17
Technische Daten	Seite	18
Vor der Verwendung	Seite	20
Bedienung	Seite	20
Ihr Produkt einrichten	Seite	20
Erste Schritte	Seite	22
Erweiterte Einstellungen	Seite	25
Lagerung bei Nichtbenutzung	Seite	30
Reinigung	Seite	30
Fehlerbehebung	Seite	31
Entsorgung	Seite	32
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	34
Garantie	Seite	34
Abwicklung im Garantiefall	Seite	35
Service	Seite	36

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.







HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Dieses Gebotszeichen weist darauf hin geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!

	<p>WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR! Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!</p>
	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

PMR-FUNKGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das PMR-FUNKGERÄT (nachfolgend als „Produkt“ bezeichnet) ist ein IT-Gerät. Dieses Produkt ist für die drahtlose Übertragung von Sprachnachrichten für Outdoor-Aktivitäten an kleinen Standorten, im selben Gebäude und mit Sichtkontakt vorgesehen.

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in Unternehmen oder für andere gewerbliche Zwecke (z. B. Büro-Anwendungen) vorgesehen. Verwenden Sie dieses Produkt nur für private Zwecke. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantiefumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.

● **Markenhinweise**

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Marke und der Handelsname SilverCrest stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

● **Lieferumfang**

- 2× Handfunkgeräte
- 1× Ladeschale
- 1× USB-Kabel (Typ A auf USB-C) - nur zum Aufladen
- 6× Ni-MH-Akkus, AA
- 2× Gürtelklemmen
- 1× Kurzanleitung



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

DAS PRODUKT MUSS VOR JEDER VERWENDUNG ÜBERPRÜFT WERDEN, EIN DEFEKTES ODER BESCHÄDIGTES GERÄT DARF NICHT VERWENDET WERDEN.

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

⚠️ GEFAHR! ERSTICKUNGSGEFAHR! Lassen Sie Kinder mit dem Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die damit verbundenen Gefahren. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

⚠️ GEFAHR! Einige der mitgelieferten Teile könnten verschluckt werden. Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, falls ein Teil verschluckt wird.

⚠️ WARNUNG! Funkstörungen

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, oder in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme aus. Die übertragenen drahtlosen Signale könnten Auswirkungen auf die Funktionalität sensibler Elektrogeräte haben.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren fern, da die elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann.
- Die übertragenen Funkwellen könnten Störungen in Hörgeräten verursachen.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in explosiver Umgebung (z. B. Lackierereien und in Bereichen mit brennbaren Gasen) verwendet werden. Wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Feuer verursachen können.

- Die Reichweite der Funkwellen variiert je nach Umweltbedingungen. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in einem Sprenggebiet oder in der Nähe von Sprengkapseln verwendet werden.

⚠ GEFAHR! Halten Sie die Batterien/Akkus von Kindern fern. Wurde eine Batterie verschluckt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser. Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

- Der Betrieb mit Batterien darf nur in Ausnahmesituationen erfolgen und die Batterien müssen nach der Verwendung umgehend wieder aus dem Funkgerät entfernt werden.
- Das Funkgerät darf keinesfalls in die Ladeschale gestellt werden, wenn nicht aufladbare Batterien verwendet werden.
- Die Funkgeräte verfügen zusätzlich über einen USB-Ladeanschluss. Wenn nicht wiederaufladbare Batterien verwendet werden, darf das Gerät niemals über den Ladeanschluss an das USB-Ladegerät angeschlossen werden.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie Kontakt der ausgelaufenen Chemikalien mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffene Stelle mit viel klarem Wasser ab und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen. Tragen Sie in solch einem Fall immer geeignete Schutzhandschuhe.

Batterien/Akkus

- Alle Batterien/Akkus müssen immer zeitgleich ersetzt werden.
- Legen Sie Batterien/Akkus entsprechend den Polaritätskennzeichnungen (+) und (-) an Batterie/Akku und Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an der Batterie/Akku und im Batteriefach/Akkufach.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterietyp/Akkutyp
- Durch die Verwendung falscher Batterien/Akkus, kann die Schutzeinrichtung des Produktes beschädigt oder zerstört werden.
- Verwendung von Lithium Batterien/Akkus muss untersagt werden.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Explosionen und Lebensgefahr führen.
- Werfen Sie Batterien/Akkus nicht ins Feuer, verformen oder zerschneiden Sie Batterien/Akkus niemals. Es besteht die Gefahr des Zerplatzen oder einer Explosion.
- Wird eine Batterie in einer Umgebung liegen gelassen, in der eine extrem hohe Temperatur herrscht, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase können austreten.

- Wird eine Batterie einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase können austreten.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SACHBESCHÄDIGUNG

- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondenswasserbildung im Produkt verursachen. Lassen Sie das Produkt in diesem Fall einige Zeit akklimatisieren, bevor Sie es verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!
- Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produkt! Es enthält keine Teile die gewartet werden können.
- Dieses Produkt entspricht dem IPX4-Schutz vor Spritzwasser, darf jedoch nicht in Flüssigkeiten getaucht werden. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten wie Vasen oder Getränken auf oder in die Nähe des Produkts.

⚠ WARNUNG! Achten Sie darauf, dass

- Das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z. B. Lautsprechern) verwendet wird.
- Keine Feuerquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Produktes positioniert werden.
- Keine Gegenstände in das Innere des Produkts eingeführt werden.
- Das Produkt keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, flache Oberfläche und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Komponenten.
- Beschädigen Sie das Kabel nicht. Es darf nicht eingeklemmt, übermäßig gebogen oder über scharfe Kanten gezogen werden. Halten Sie das Kabel zudem von heißen Flächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie Kabel so, dass niemand versehentlich daran zieht oder darüber stolpert.

- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Alle Kabel müssen vom Produkt entfernt werden und die Akkus/Batterien aus den Funkgeräten entnommen werden. Vor einer weiteren Verwendung müssen die Geräte von einer qualifizierten Person überprüft werden.
- Das Produkt darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich.
- Der Benutzer des Produktes ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch derartige unbefugte Veränderungen des Produktes sowie durch den Ersatz solcher Produkte verursacht wurden.
- Es ist notwendig, das Produkt zu reparieren, wenn es beschädigt ist, beispielsweise wenn das Gehäuse beschädigt ist, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Produkt eingedrungen sind oder wenn das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Reparaturen sind auch erforderlich, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Wenn Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten, schalten Sie das Produkt sofort ab und entnehmen Sie die Batterien. In solchen Fällen sollte das Produkt nicht verwendet werden, bis es durch autorisiertes Personal überprüft wurde. Lassen Sie das Produkt nur von qualifiziertem Personal reparieren. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produktes.
- Beachten Sie die Richtlinien und Gesetze im Nutzungsland. In einigen Ländern ist es verboten, Ihr PMR während des Fahrens zu benutzen. In diesem Fall müssen Sie Ihr Fahrzeug vor der Benutzung am Straßenrand anhalten.
- Das Funkgerät darf keinesfalls mit einer beschädigten Antenne betrieben werden. Auch bei Beschädigungen an der Isolierung der Antenne muss der Betrieb des Funkgerätes eingestellt werden.





- Halten Sie beim Drücken der Sprechaste mindestens 25 mm Abstand zu Ihrem Gesicht. Wenn Sie den Gürtelclip, eine Tragetasche oder eine andere Gerätehalterung verwenden möchten, dürfen diese kein Metall enthalten.
- Halten Sie immer einen möglichst großen Abstand zur Antenne ein. Die Antenne darf während der Übertragung nicht berührt werden.
- Schauen Sie nicht direkt in den Strahl der LED Leuchte. Die Leuchte ist nicht für die Raumbelichtung im Haushalt vorgesehen.
- Verwenden Sie die mitgelieferte Gürtelklemme, wenn Sie das Funkgerät bei sich tragen wollen.
- Die Ladeschale erfüllt keine Schutzklasse gegen Tropf oder Spritzwasser. Sie muss von Tropf und Spritzwasser fern gehalten werden.
- Die Ladeschale hat eine Stromaufnahme von 550 mA. Die Verwendung an einem USB-Anschluss eines PC oder Notebook muss ausgeschlossen werden.

Beachten Sie die Vorschriften und Gesetze des Einsatzlandes:

- Schalten Sie Ihr PMR in einem Flugzeug aus und die Flugbegleiter werden Sie dazu anweisen. Sie müssen die Anweisungen des Flug- und Kabinenpersonals der Fluggesellschaft befolgen, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Schalten Sie das Produkt überall dort aus, wo Sie Anzeichen dafür finden, dass Sie dies tun müssen. Krankenhäuser und medizinische Einrichtungen können Geräte verwenden, die empfindlich auf HF-Felder reagieren.
- In einigen Ländern ist es verboten, Ihren PMR während der Fahrt zu benutzen. In diesem Fall halten Sie Ihr Fahrzeug am Straßenrand an, bevor Sie es benutzen.
- Berühren Sie während des Sendens nicht die Antenne, da dies zu einer verringerten Reichweite führen kann.

● Teilebeschreibung

Handfunkgerät

- 1 Display
- 2 Antenne
- 3 2,5 mm-Anschluss für ein Headset (mit Gummiabdeckung)
- 4 LED-Lampe
- 5 Aufwärtstaste
- 6  Menü-Taste
- 7  Monitor/Kanalsuch-Taste
- 8 Abwärtstaste
- 9 USB-Ladeanschluss (mit Gummiabdeckung)
- 10 Mikrofon
- 11 Lautsprecher
- 12  Lampe Ein-/Aus-Taste
- 13  Anruf-Taste/Ein-/Aus-Taste
- 14 PTT-Taste
- 15 Gürtelklemme
- 16 Verriegelung der Batteriefachabdeckung
- 17 Ladkontakte

Ladeschale

- 18 USB-C-Anschluss
- 19 Ladkontakte

Elemente des Displays

- 20 Dualkanal-Symbol
- 21 Scan-Symbol
- 22 VOX-Symbol
- 23 Akku-/Batteriestatusanzeige
- 24 Empfangssymbol (RX)
- 25 Sendesymbol (TX)

- 26 Unterkanal-Anzeige (CTCSS/DCS)
- 27 Tastensperre-Symbol
- 28 Lautsprecherlautstärke
- 29 Übertragungskanal

Sonstige Artikel

- 30 USB-Kabel (Typ A auf USB-C) - nur zum Aufladen
- 31 Kurzanleitung

● Technische Daten

Handfunkgerät

Kanäle:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequenz:	446.00625 - 446.19375 Mhz
Band:	446 PMR
Der höchste angegebene SAR-Wert VOX (100 % Betriebszyklus) Vor dem Gesicht:	0,290 W/kg
Am Körper getragen:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50 % Betriebszyklus) Vor dem Gesicht:	0,145 W/kg
Am Körper getragen:	0,366 W/kg
Leistungsausgabe:	< 27 dBm
Reichweite:	Bis 10 km (freies Feld)*
Übertragungsleistung:	≤ 500 mW ERP
Modulationstyp:	FM-F3E
Kanaltrennung:	12,5 kHz

Batterien/Akkus:	3× AA-Batterien ODER 3× AA-Ni-MH-Akkus
USB-C-Eingangsspannung/-strom:	5 V $\overline{\text{---}}$, 550 mA
Klinkensteckers für das Headset:	2,5 mm Klinkenstecker
Betriebstemperatur:	0-40 °C
Lagerungstemperaturbereich:	0-45 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Abmessungen (L × B × H):	175 × 54 × 33 mm
Gewicht (ohne Batterien/Akkus):	122,6 g
Schutzart:	IPX4

Ladeschale

USB-C-Eingangsspannung/-strom:	5 V $\overline{\text{---}}$, 550 mA
Betriebstemperatur:	0-40 °C
Lagerungstemperaturbereich:	0-45 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Abmessungen (L × B × H):	50 × 140 × 82 mm
Gewicht:	91,3 g

- ❶ ***HINWEIS:** Die Kommunikationsreichweite wird basierend auf optimalen Bedingungen ohne Hindernisse berechnet. Die tatsächliche Reichweite variiert je nach Gelände und Bedingungen. Technische Daten und Design könnten ohne Ankündigung geändert werden.

● **Vor der Verwendung**

① **HINWEIS:**

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob der Verpackungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist!
- Alle Teile müssen ausgepackt und das Verpackungsmaterial muss vollständig entfernt werden.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von den Displays beider Handfunkgeräte.

● **Bedienung**

● **Ihr Produkt einrichten**

Gürtelklemme installieren/entfernen (siehe Abb. C)

Gürtelklemme installieren

Stecken Sie die Gürtelklemme **15** in den Schlitz an der Rückseite des Handfunkgeräts. Die Gürtelklemme **15** muss hörbar einrasten.

Gürtelklemme entfernen

Entfernen Sie die Gürtelklemme **15** vom Handfunkgerät, indem Sie die Verriegelung der Gürtelklemme lösen. Schieben Sie die Gürtelklemme nach dem Lösen aus dem Schlitz.

Batterien einlegen/ersetzen (siehe Abb. A)

Schritt 1: Entfernen Sie die Gürtelklemme **15**.

Schritt 2: Entriegeln Sie die Verriegelung der Batterieabdeckung **16** und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung..

Schritt 3: Legen Sie 3 AA-Batterien/-Akkus in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Pole + und - der Batterien/Akkus an den entsprechenden Anschlussklemmen im Batteriefach ausgerichtet sind.

Schritt 4: Montieren Sie die Batteriefachabdeckung wieder und verriegeln diese wieder mit der Verriegelung **16**.

Schritt 5: Bringen Sie die Gürtelklemme **15** wieder an.

Akkus aufladen (siehe Abb. B)

Die Handfunkgeräte können wahlweise mit Alkalibatterien oder Ni-MH-Akkus betrieben werden. Wenn Sie sich für den Betrieb mit Ni-MH-Akkus entscheiden, beachten Sie bitte die Informationen in diesem Abschnitt.

Ladeschale einrichten:

Schritt 1: Achten Sie darauf, die Ladeschale auf einem flachen, stabilen Untergrund aufzustellen.

Schritt 2: Schließen Sie das USB-Kabel an den USB-C-Anschluss **18** der Ladeschale an.

Schritt 3: Schließen Sie das USB-Kabel an ein USB-Netzteil an (nicht im Lieferumfang enthalten). Anschließend stecken Sie das USB-Netzteil in eine gut zugängliche Netzsteckdose.

Schritt 4: Platzieren Sie die Handfunkgeräte in die Ladeschale.

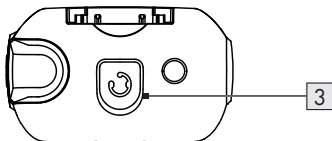
Sie können den Ladestand über die Akku-/Batteriestatusanzeige **23** prüfen. Die Gesamtladezeit beträgt etwa 16 Stunden.

Sie können die Handfunkgeräte auch direkt ohne Ladeschale aufladen. Öffnen Sie die Gummiabdeckung des USB-Ladeanschlusses **9**, bevor Sie den USB-C-Stecker an den USB-Ladeanschluss **9** anschließen. Stecken Sie den USB-Typ-A-Stecker in das USB-Netzteil. Stecken Sie dann den das USB-Netzteil in eine nahegelegene Wandsteckdose.

Die Akku-/Batteriestatusanzeige **23** oben rechts im Display läuft beim Aufladen durch.



Headset anschließen



An der Oberseite des Handfunkgeräts befindet sich ein 2,5-mm-Anschluss für ein Headset **3**.

Öffnen Sie die Gummiabdeckung, schließen Sie dann Ihren Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an diesen Anschluss an.

● Erste Schritte

- i HINWEIS:** Die Handfunkgeräte fungieren als Paar und müssen über denselben Kommunikationskanal sowie denselben CTCSS-code (Continuous Tone-Coded Squelch System) - oder DCS-code (Digital Code Squelch) miteinander kommunizieren. Die maximale Reichweite beträgt im freien Feld 10 km, Gebäude, Wald und topografische Einflüsse können die Reichweite reduzieren. In einem freien Kanal können andere, die einen PMR oder Empfänger haben, Ihr Gespräch verfolgen.

Handfunkgerät einschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ein, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend ist ein Tonsignal zu hören und der aktuell eingestellte Kanal wird im Display **1** angezeigt. Zu diesem Zeitpunkt befindet sich das Handfunkgerät im Empfängermodus.

Handfunkgerät abschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ab, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend wird ein Tonsignal ausgegeben und das Display **1** schaltet sich aus.

Lautstärke anpassen

Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke die Aufwärtstaste **5**. Der Lautstärkebereich wird zwischen 0L und 7L (höchste Lautstärke ist 7L, niedrigste Lautstärke ist 0L) angezeigt.



Die eingestellte Lautstärke wird ca. 8 Sekunden blinkend im Display dargestellt und wird dann automatisch gespeichert. Wenn Sie die Lautstärke auf den Wert „0“ einstellen, erscheint zusätzlich ein „x“ neben dem Lautsprechersymbol.

LED-Taschenlampe ein/aus

Sie können die LED-Taschenlampe jederzeit einschalten, indem Sie die Taste **12** drücken.

- ① HINWEIS:** Alle Einstellungen werden automatisch nach ca. 8 Sekunden gespeichert und das Funkgerät wechselt automatisch wieder in den Bereitschaftsmodus.

Einen anderen Kanal einstellen (insgesamt 16 PMR-Funkkanäle)



Beide PMR-Handfunkgeräte müssen zur Kommunikation auf denselben Kanal eingestellt werden.

Schritt 1: Drücken Sie einmal die Menü-Taste **6** und die Übertragungskanal-Anzeige **29** beginnt zu blinken.

Schritt 2: Drücken Sie zur Auswahl des gewünschten Kanals für beide Handfunkgeräte die Aufwärts- **5** oder Abwärtstaste **8**.

Schritt 3: Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **14**.

- ① HINWEIS:** Bei Verwendung von mehr als zwei Handfunkgeräten können alle Geräte, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind, an der Kommunikation teilnehmen.

Übertragung



① HINWEIS: Bei allen Funkgeräten, die sich in Reichweite befinden und auf den selben Kanal eingestellt sind, erscheint das Empfangssymbol und die Durchsage wird wiedergegeben.

Schritt 1: Halten Sie die PTT-Taste **14** gedrückt. Das oben dargestellte Übertragungssymbol erscheint am Display **1**.

Schritt 2: Halten Sie das Handfunkgerät etwa 3 bis 5 cm von Ihrem Mund entfernt und sprechen Sie ins Mikrofon **10**.

Schritt 3: Lassen Sie die PTT-Taste **14** los, sobald Sie mit Ihrer Durchsage fertig sind.

Akkustandanzeige



Wenn das Produkt eingeschaltet ist, erscheint die Akku-/ Batteriestatusanzeige **23** oben rechts am Display **1**.

	Akkus vollständig geladen.
	Akkus 2/3 geladen.
	Akkus 1/3 geladen.
	Akkus leer.

Wenn die Akkus auf 1/3 ihrer Kapazität entladen sind, wird alle 10 Minuten ein doppelter Signalton ausgegeben. Beginnen Sie nun mit dem Aufladen der Akkus. Der Signalton wird ebenfalls nach jeder Sendung ausgegeben.

● Erweiterte Einstellungen

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/DCS (Digital Code Squelch)

Damit Sie keine anderen Signal aus der Umgebung empfangen, können Sie anhand der in diesem Abschnitt erläuterten Informationen CTCSS- oder DCS-Technologie anwenden.

Der dreistellige CTCSS- oder DCS-Code ist grundlegend eine Tonfrequenz, die die Handfunkgeräte zur Übertragung nutzen. Zwei Handfunkgeräte, die auf denselben Kanal und denselben CTCSS- oder DCS-Code eingestellt wurden, können einander abhören. Kein anderes Handfunkgerät kann denselben Kanal abhören, sofern er nicht denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt.

Dieses Produkt unterstützt insgesamt 38 analoge CTCSS- (1 bis 38) und 83 DCS- (39 bis 121) Codes. Jeder Empfänger, der auf denselben Kanal eingestellt ist und denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt, kann Ihr Gespräch abhören.

Subkanal-CTCSS/DCS-Code einstellen



Durch Einstellung eines Unterkanals werden Sie nicht durch andere Handfunkgeräte mit dem selben Kanal oder durch andere Quellen, die denselben Frequenz erhalten, gestört.

Schritt 1: Drücken sie die Menü-Taste **6** zweimal und die Unterkanal-Anzeige **26** beginnt zu blinken.

Schritt 2: Stellen Sie mit der Aufwärts- **5** oder Abwärtstaste **8** den gewünschten Unterkanal (1 bis 121) ein oder deaktivieren Sie diese Funktion durch Auswahl von „0“.

Schritt 3: Bestätigen Sie den von Ihnen bevorzugten Kanal durch Drücken der PTT-Taste **14**.

CTCSS/DCS-Code deaktivieren

Wählen Sie zum Deaktivieren des CTCSS- oder DCS-Codes den Code „0“. „0“ erscheint im Display.

- ❗ **HINWEIS:** Handfunkgeräte, die den Unterkanal „0“ eingestellt haben, können alle Signale empfangen, die auf dem aktuellen Kanal gesendet werden.

Kanalüberwachung

Mit dieser Funktion können Sie die Rauschreduzierung deaktivieren, wodurch Sie auch schwache Sender im aktuellen Kanal abhören können.

Schritt 1: Halten Sie zum Deaktivieren der Rauschreduzierung und zum Überwachen des Kanals 3 Sekunden lang die Taste **7** gedrückt.

Schritt 2: Lassen Sie die Taste **7** los, damit sich die Rauschreduzierung wieder einschaltet.

Sprachgesteuerte Sendefunktion (VOX)



Das Handfunkgerät beginnt mit der Übertragung, sobald er Ihre Stimme erkennt. Dies funktioniert in etwa so wie die Freisprechfunktion Ihres Mobiltelefons. Dadurch können Sie eine Nachricht absetzen, ohne die PTT-Taste **14** drücken zu müssen. Die Verwendung dieser Funktion wird in einer lauten oder windigen Umgebung nicht empfohlen.

Schritt 1: Drücken Sie die Menü-Taste **6** 4-mal. Das VOX-Symbol **22** leuchtet am Display auf und die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display **1**.

Schritt 2: Stellen Sie mit der Aufwärtstaste **5** die Empfindlichkeit der VOX-Funktion ein. Je höher der eingestellte Wert ist, desto empfindlicher reagiert die VOX-Funktion. Sie können einen Wert von 1 – 3 einstellen.

Schritt 3: Um die VOX-Funktion zu deaktivieren, stellen sie den Wert „0“ ein.

Schritt 4: Drücken Sie zum Bestätigen der Einstellung die PTT-Taste **14**.

i HINWEIS: Es wird empfohlen, diese Funktion in Kombination mit einem Headset zu nutzen. Denken Sie daran, dass das Handfunkgerät möglicherweise erst eine Sekunde, nachdem Sie zu sprechen begonnen haben, mit der Übertragung beginnt.

Kanalsuche



Verwenden Sie diese Funktion, um alle aktiven Kanäle (1 - 16) durchzuscannen.

Schritt 1: Drücken Sie kurz die Taste **7**, um den Scanvorgang zu starten.

Schritt 2: Drücken Sie kurz die Aufwärts- **5** oder Abwärts-Taste **8**, um den Scanvorgang fortzusetzen, falls Sie nur Rausch auf einem bestimmten Kanal empfangen.

Schritt 3: Wenn der Suchlauf immer wieder an einem Kanal stoppt auf dem nur Störungen empfangen werden, können Sie diesen Kanal aus dem Scan entfernen, indem Sie die Aufwärtstaste **5** oder Abwärtstaste **8** 2 Sekunden lang gedrückt halten. Dann wird der Scan fortgesetzt, aber der ausgewählte Kanal wird übersprungen.

i HINWEIS: Sie können einen Kanal, auf den das Handfunkgerät bei Beginn der Suche eingestellt war, nicht entfernen. Beim nächsten Starten einer Kanalsuche werden erneut alle Kanäle gesucht.

Schritt 4: Drücken Sie zum Beenden der Suche erneut die Monitor/Kanalsuch-Taste **7**.

Dualkanal-Suche

Verwenden Sie die Dualkanal-Suche, wenn Sie den Kanal, auf den das Handfunkgerät aktuell eingestellt ist und einen 2. Kanal im Wechsel überwachen wollen.

Schritt 1: Drücken Sie die Menü-Taste **6** 5-mal und das „2CH“-Symbol **20** erscheint am Display **1**.

Schritt 2: Wählen Sie mit der Aufwärtstaste **5** oder Abwärtstaste **8** den 2. Kanal („OF“ bedeutet Aus).

Schritt 3: Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **14**.

Schritt 4: Wiederholen Sie diese Anweisungen und wählen Sie die Option „OF“ in Schritt 2 zum Deaktivieren dieser Funktion.

Im Display werden die beiden überwachten Kanäle im Wechsel angezeigt. Wenn der zweite überwachte Kanal angezeigt wird, erscheint zusätzlich „2CH“ im Display.

Anrufalarm- (CA) Töne



Der Anrufton ist ein akustisches Signal, dass alle Empfänger auf dem aktuell eingestellten Kanal alarmiert. Dieses Produkt hat 20 verschiedene Anruftöne.

Anrufton wählen:

Schritt 1: Drücken Sie die Menü-Taste **6** 3-mal. Die Anzeige „CA“ erscheint im Display **1**, die Nummer des aktuellen Anruftons blinkt und der Anrufton ist zu hören.

Schritt 2: Drücken Sie zur Einstellung eines anderen Anruftons die Aufwärtstaste **5** oder Abwärtstaste **8**.

Schritt 3: Drücken Sie zur Bestätigung der ausgewählten Anrufalarmtöne die PTT-Taste **14**. Sie können die Funktion durch Drücken der Taste **13** verwenden. Es wird dann der Anruftön gesendet.

i HINWEIS: „0“ = Ton aus.

Roger-Signal ein/aus

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird am Empfangsender ein Signalton ausgegeben, sobald Sie die Übertragung stoppen. Die Empfangsperson weiß nun, dass er/sie antworten kann.

Schritt 1: Stellen Sie sicher, dass das Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

Schritt 2: Halten Sie die Aufwärtstaste **5** gedrückt und drücken Sie Taste **13** 3 Sekunden lang, damit sich das Handfunkgerät einschaltet.

Schritt 3: Wenn der Roger-Signalton aktiviert war, ist er nun deaktiviert und umgekehrt.

Tastentöne ein/aus

Tastentöne sind Töne, die bei Betätigung einer Taste ausgegeben werden. Sie können diese Töne wie folgt ein- oder ausschalten:

Schritt 1: Stellen Sie sicher, dass der Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

Schritt 2: Halten Sie die Abwärtstaste **8** gedrückt und drücken Sie Taste **13** 3 Sekunden lang, damit sich der Handfunkgerät einschaltet.

Schritt 3: Wenn die Tastentöne aktiviert waren, sind sie nun deaktiviert und umgekehrt. Die Tastentöne werden auch dann deaktiviert, wenn der Anwender die Gerätelautstärke auf „0“ einstellt.

Bedienfeldsperre:



Wenn die Bedienfeldsperre aktiviert ist, sind Aufwärtstaste **5**, Abwärtstaste **8**, Menü-Taste **6** und Taste **7** gesperrt.

Schritt 1: Halten Sie die Menü-Taste **6** gedrückt, bis nach etwa 3 Sekunden das Tastensperre-Symbol **27** am Display **1** erscheint.

Schritt 2: Halten Sie die Menü-Taste **6** erneut 2 Sekunden gedrückt, um diese Tasten wieder freizugeben.

Die Anruf Funktion und die Sendefunktion können weiterhin normal genutzt werden.

Anzeigehintergrundbeleuchtung

Mit jeder Betätigung einer Funktionstaste (mit Ausnahme von PTT-Taste **14**, Taste **13** oder Taste **12**) leuchtet die Hintergrundbeleuchtung des Displays auf. Die Beleuchtung schaltet sich 5 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung automatisch aus.

● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Batterien und Akkus müssen vor der Lagerung entfernt werden.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

● Reinigung

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus!
- Verwenden Sie keine säurehaltigen, scheuernden oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Produktes ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch!
- Bei anhaltender Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<p>Option 1: Setzen Sie neue Batterien/Akkus in das Produkt ein.</p> <p>Option 2: Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien/Akkus.</p> <p>Option 3: Laden Sie die Akkus im Batteriefach des Produktes auf.</p> <p>Option 4: Achten Sie darauf, die Taste 13 mindestens 3 Sekunden lang zu drücken.</p>
Keine Aufladung	<p>Option 1: Setzen Sie neue Akkus ein.</p> <p>Option 2: Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien/Akkus.</p> <p>Option 3: Prüfen Sie, ob das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) richtig an die Steckdose angeschlossen ist.</p> <p>Option 4: Überprüfen Sie, ob die beiden Enden des USB-Kabels richtig mit der Ladeschale und dem Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) verbunden sind.</p>
Schlechter oder gestörter Empfang	<p>Option 1: Schwaches Signal, von elektromagnetischen Quellen entfernen.</p> <p>Option 2: Akkus fast erschöpft, durch neue Akkus ersetzen oder Produkt vollständig aufladen.</p> <p>Option 3: Versuchen Sie, auf einen anderen Kanal zu wechseln, und prüfen Sie, ob sich die Qualität verbessert.</p> <p>Option 4: Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß. Rücken Sie den Sender und Empfänger etwas näher dran und versuchen Sie es erneut.</p> <p>Option 5: Keine Kommunikation möglich, überprüfen Sie die Kanaleinstellungen.</p> <p>Option 6: Keine Wiedergabe, überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung.</p>

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet

Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Batterien/Akkus:

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden.

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Produkts installierte Batterien/Akkus und entsorgen Sie diese separat. Geben Sie Batterien/Akkus und das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie nicht fest eingebaute Batterien/Akkus vor der Entsorgung aus dem Produkt.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt PMR-FUNKGERÄT, HG11135 mit den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU übereinstimmt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.owim.com



● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 445687_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used	Page	38
Introduction	Page	39
Intended use	Page	39
Trademark notices	Page	40
Scope of delivery	Page	40
Safety instructions	Page	40
Description of parts	Page	46
Technical data	Page	47
Before use	Page	49
Operation	Page	49
Setting up your product	Page	49
Getting started	Page	51
Advance settings	Page	53
Storage when not in use	Page	59
Cleaning	Page	59
Troubleshooting	Page	59
Disposal	Page	60
Simplified EU declaration of conformity	Page	62
Warranty	Page	62
Warranty claim procedure	Page	63
Service	Page	63

Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit.



DANGER! This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates a possible property damage.







NOTE: This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.



Direct current/voltage



This action sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions to avoid hands striking or being struck by objects or being in contact with thermal or chemical materials!

	<p>WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!</p>
	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
	<p>Safety information Instructions for use</p>

PMR RADIO SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This PMR RADIO SET (hereinafter referred to as “product”) is an information technology device. This product is intended for wireless transmission of voice messages for small-site, same-building and line of sight outdoor activities. This product is not intended for use in companies or for other commercial uses (e.g. office productivity applications). Use this product only for private purposes. Any other

use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

● **Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

● **Scope of delivery**

- 2× Handheld radio transceivers
- 1× Charger cradle
- 1× USB cable (Type A to USB-C) - for charging only
- 6× AA Ni-MH rechargeable batteries
- 2× Belt clips
- 1× Short manual



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARIZE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

THE PRODUCT MUST BE CHECKED BEFORE EACH USE, A DEFECTIVE OR DAMAGED DEVICE MUST NOT BE USED.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

⚠ DANGER! RISK OF SUFFOCATION! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision. The product is not a toy.

⚠ DANGER! Some of the provided parts can be swallowed. If a part is swallowed, seek immediate medical attention.

⚠ WARNING! Radio interference

- Switch the product off on aeroplanes, in hospitals, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers.
- The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Do not place or use the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- The product must not be used in a blasting area or in the vicinity of detonators.

⚠ DANGER! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.

WARNING! EXPLOSION HAZARD!



Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries or open them. Overheating, fire or bursting can be the result. Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water. Do not exert mechanical loads to batteries.

- The operation with batteries/rechargeable batteries may only take place in exceptional situations. The batteries/rechargeable batteries must be removed from the radio immediately after use.
- If non-rechargeable are used, the radio must never be placed in the charging cradle.
- The radio also has a USB charging port. If non-rechargeable batteries are used, they must never be connected to USB charger via the charging port.

Risk of batteries/rechargeable batteries leakage

Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.

In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

Avoid contact of leaked chemicals with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.

WEAR PROTECTIVE GLOVES!



Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

Batteries/rechargeable batteries

- All batteries/rechargeable batteries must always be replaced at the same time.
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable and in the battery/rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.
- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Using the wrong batteries/rechargeable batteries can damage or destroy the protective device of the product.
- Use of lithium batteries/rechargeable batteries must be prohibited.
- Remove the battery/rechargeable battery when the product is not to be used for a long time.
- Improper use may cause explosions and danger to life.
- Do not dispose of batteries/rechargeable batteries into fire or a hot oven, or mechanically crush or cut batteries/rechargeable batteries. There is a risk of an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE

- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the product!! It has no internal parts requiring maintenance.

- This product complies with IPX4 protection against splash water, but must not be immersed in water or other liquids. Do not place the product near containers with water or other liquids.

⚠ WARNING! Ensure that:

- The product is not used in the immediate vicinity of magnetic fields (e.g. speakers).
- No fire sources (e.g. burning candles) are placed on or near the product.
- No objects are inserted into the interior of the product.
- The product is never subjected to excessive shocks and vibrations.
- Position the product on a stable, flat surface and do not place any heavy objects on top of the components.
- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep the cord away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out cords in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids.
- All cables must be removed from the product and the batteries must be removed from the radios. Before further use, the equipment must be checked by a qualified person.
- The product must not be covered during charging.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.
- It is necessary to repair the product if they have been damaged in any way, for example, if the housing is damaged, if liquid or objects have penetrated the product or if the product has been exposed to rain or moisture.

- Repair work is also required if the product is not working properly or has been dropped. If smoke is produced, or there are any unusual sounds or smells, turn the product off immediately and remove the batteries. In such cases, the product should not be used until they have been inspected by authorised service personnel. Only have the product repaired by qualified personnel. Never open the housing of the product.
- Observe the regulations and laws in the country of use. In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Radio must never be operated with a damaged antenna. Even if the insulation of the antenna is damaged, the operation of the radio must be stopped.
- Keep at least 25 mm away from your face when pressing the talk button. If you want to use the belt clip, a carrying pouch or another device holder, these items must not contain metal.
- Always keep as much distance from the antenna as possible. The antenna shall not be touched during use.
- Do not look directly into the beam of the LED light. The luminaire is not intended for household use.
- Use the belt clip if you want to carry the handheld transceiver with you.
- The charging tray does not meet any protection class against dripping or splashing water. It must be kept away from dripping and splashing water.
- The charging cradle has a current consumption of 550 mA. The use of a USB port of a PC or notebook must be avoided.





Observe the regulations and laws in the country of use:

- Power your PMR off when on an aircraft and the cabin attendants instruct you to do so. You must follow the airline flight and cabin crew instructions when using the product.
- Power the product off wherever you encounter any signs indicating you must do so. Hospitals and medical facilities may use devices that are sensitive to RF fields.

- In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Do not touch the antenna while transmitting, as this may result in decreased range.

● Description of parts

Handheld transceiver

- 1 Display
- 2 Antenna
- 3 2.5mm connecton for headset (with rubber cover)
- 4 LED lamp
- 5 Up button
- 6  Menu button
- 7  Monitor/Channel Scan button
- 8 Down button
- 9 USB charging socket (with rubber cover)
- 10 Microphone
- 11 Speaker
- 12  Lamp ON/OFF Button
- 13  Call button/Power ON/OFF
- 14 PTT button
- 15 Belt clamp
- 16 Battery compartment cover lock
- 17 Charging contacts

Charger cradle

- 18 USB-C socket
- 19 Charging contacts

Display panel items

- 20 Dual channel icon
- 21 Scan icon
- 22 VOX icon
- 23 Battery level indicator
- 24 Reception icon (RX)
- 25 Transmission icon (TX)
- 26 Sub Channel indication (CTCSS/DCS)
- 27 Button lock icon
- 28 Speaker volume
- 29 Transmission Channel

Other items

- 30 USB cable (Type A to USB-C) - for charging only
- 31 Short manual

● Technical data

Handheld radios

Channels:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequency:	446.00625 - 446.19375 Mhz
Band:	446 PMR
Highest Reported SAR VOX (100% duty cycle) In-front of Face:	0.290 W/kg
Body-Worn: Push-to-Talk (50% duty cycle) In-Front-of Face:	0.733 W/kg
Body-Worn:	0.145 W/kg
Body-Worn:	0.366 W/kg
Power output:	< 27 dBm
Range:	Up to 10 km (Open field)*

Transmission power:	≤ 500 mW ERP
Modulation type:	FM-F3E
Channel separation:	12.5 kHz
Conventional/ rechargeable batteries:	3× AA sized batteries or 3× rechargeable AA sized NiMH batteries
USB-C input voltage/ current:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Jack for the headset:	2.5 mm jack
Operating temperature range:	0-40 °C
Storage temperature range:	0-45 °C
Humidity (no condensation):	10 to 70 % RH
Dimension (L × W × H):	175 × 54 × 33 mm
Weight (without batteries/ rechargeable batteries):	122.6 g
IP standard:	IPX4

Charging cradle

USB-C input voltage/current:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Operating temperature range:	0-40 °C
Storage temperature range:	0-45 °C
Storage Humidity (no condensation):	10 to 70 % RH
Dimension (L × W × H):	50 × 140 × 82 mm
Weight:	91.3g

- ① ***NOTE:** The communication range is calculated based on optimum conditions, with no obstructions. Actual range will vary depending on terrain and conditions. The specification and design may be changed without notification.

● **Before use**

① **NOTE:**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!
- All parts have to be unpacked and the packaging material has to be removed completely.
- Remove the protective film from the displays of both transceivers.

● **Operation**

● **Setting up your product**

Installing/removing the belt clip (see fig. C)

Installing the belt clamp

Insert the belt clamp **15** into the slot located at the back of the handheld transceiver. The belt clamp **15** must audibly click into place.

Removing the belt clamp

To remove the belt clamp **15** from the handheld transceiver, release the belt clamp lock. Once it is unlocked, slide the belt clamp out of the slot.

Inserting/Replacing the batteries (see fig. A)

Step 1: Remove the belt clamp **15**.

Step 2: Unlock the battery compartment cover lock **16** and remove battery compartment cover.

Step 3: Insert 3 AA sized batteries/rechargeable batteries into the battery compartment with the correct polarity ensuring that the positive + and negative - of the batteries/rechargeable batteries and the battery terminals inside the battery compartment are aligned.

Step 4: Mount the battery compartment cover and lock it back with the lock **16**.

Step 5: Replace the belt clamp **15**.

Charging the rechargeable batteries (see fig. B)

This product can use either alkaline or Ni-MH rechargeable batteries. If you choose to use rechargeable batteries on your handheld radio transceiver set, please follow the information detailed in this section.

Setting up the charging cradle:

- Step 1:** Make sure to place the charging cradle on a flat, stable surface.
- Step 2:** Plug the USB cable into the USB-C socket 18 of the charging cradle.
- Step 3:** Connect the USB cable to a USB power supply (not included). Then plug the USB power supply into a well-accessible power outlet.
- Step 4:** Place the handheld transceivers onto the charging cradle.

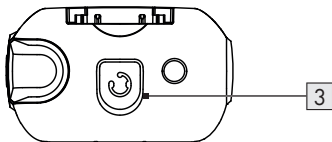
You can see the charging status from the Battery level indicator 23 to check the battery charging status. Total charging time is approx. 16 hours.

You can also charge the handheld transceivers directly without using the charging cradle. Open the rubber cover of the USB charging socket 9 before you insert the USB-C plug to the USB charging socket 9. Plug USB Type A plug into a USB power supply, and then plug the USB power supply into a nearby wall socket.

The Battery level indicator 23 in the upper right corner of the display scrolls while charging



Connecting the headset



On the top of handheld transceiver there is a 2.5mm connection for a headset **3**.

Open the rubber cover and then plug you headphones (not included) into this socket.

● Getting started

- i NOTE:** The handheld transceivers work as a pair and need to communicate with each other using the same communication channel and also the same CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System), or DCS code (Digital Code Squelch). Also, they will need to be within a 10 km range in an open field to work, as buildings, forests and areas of high ground can reduce the range. On a free channel, others who have a PMR or receiver can follow your conversation.

Power ON the handheld transceiver

To power ON the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the current set channel will be shown in the display **1**. At this moment, the handheld transceiver will be in receiver mode.

Power OFF the handheld transceiver

To power OFF the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the display **1** will turn off.

Adjusting the volume

Press the Up button **5** to increase the audio volume. The speaker volume range will be indicated between 0 to 7L, (highest volume being 7L, and the lowest volume being 0L).



The set volume is shown flashing on the display for approx. 8 seconds and is then automatically saved. If you set the volume to "0" a "x" will also appear next to the loudspeaker symbol.

LED flash light ON/OFF

You can turn on the LED flash light at anytime by pressing the flash light ON/OFF Button **12**.

- NOTE:** All settings are automatically saved after approx. 8 seconds and the handheld transceiver will then return to standby mode.

Setting up a different channel (Total 16 PMR radio channels)



Both of the PMR radio handheld transceivers need to be set to the same channel for communication.

Step 1: Press the Menu button **6** once and the Transmission Channel **29** indicator will start flashing.

Step 2: Press the Up button **5** or the Down button **8** to select the desired channel for both handheld transceivers.

Step 3: Press the PTT button **14** to confirm.

- NOTE:** When using the handheld transceivers, all devices that are set to the same channel can participate in the conversation.

Transmission



NOTE: All PMR radio handheld transceivers within the range and set to the same channel, the receive symbol appears and the message will be played.

Step 1: Press and hold the PTT button [14]. The above transmission icon will appear in the display [1].





Step 2: Hold the handheld transceiver at about 3 to 5 cm from your mouth and speak into the microphone [10].

Step 3: Release the PTT button [14] once you have completed your message.

Battery status indicator



When the product is switched ON, the Battery level indicator [23] will show on the top right corner of the display [1].

	Rechargeable batteries fully charged.
	Rechargeable batteries 2/3 charged.
	Rechargeable batteries 1/3 charged.
	Rechargeable batteries empty.

When the batteries drop to 1/3 charged, a double beep tone is emitted every 10 minutes, at this time start to charge the rechargeable batteries. The signal tone is also emitted after each broadcast.

● Advance settings

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/DCS (Digital Code Squelch)

In order to avoid receiving other signals from nearby, you can apply for CTCSS or DCS technology by following the information detailed in this section.

The CTCSS or DCS three-digit code is basically a tone frequency that the handheld transceivers will use for transmission. Two handheld transceivers that have been set to the same channel and the same CTCSS or DCS code can listen to each other. No other transceiver will be heard on the same channel, unless it is using the same CTCSS or DCS code.

This product supports a total of 38 analogue CTCSS (1 to 38) and 83 digital DCS (39 to 121) codes. Any receiver tuned to the same channel and using the same CTCSS or DCS code can listen to your message.

Setting up the sub-channel CTCSS/DCS code



Setting up a sub channel allows you to not be disturbed by other handheld transceivers transmitting on the same channel or get any interference from other sources using the same frequency.

- Step 1:** Press the Menu button **[6]** twice and the sub channel indication **[26]** starts flashing.
- Step 2:** Use the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to set the desired sub-channel (1 - 121) or disable this function by selecting "0".
- Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm which channel you prefer.

Disable the CTCSS/DCS code

To disable the CTCSS or DCS code, select the code "0". "0" will appear in the menu.

- i NOTE:** Handheld transceivers with a sub channel "0" can receive all signals on that channel, also when you have set a sub channel on your handheld transceiver.

Channel monitoring

You can use this function to disable the noise reduction, allowing you to also listen to weak transmitters on the current channel.

Step 1: Press and hold the Monitor/Channel Scan button **7** for 3 seconds to disable the noise reduction and to monitor the channel.

Step 2: Release the button **7** to turn the noise reduction on again.

Voice-controlled send function (VOX)



The handheld transceiver will start transmitting as soon as it detects your voice something like using the hands-free function of your mobile phone. This allows you to send a message without pressing the PTT button **14**. Using this function is not recommended when you are located in a noisy or windy environment.

Step 1: Press the Menu button **6** 4 times. The VOX icon **22** will illuminate in the display and the current VOX setting will flash on the display **1**.

Step 2: Press the Up button **5** to set the sensitivity of the VOX function. The higher the set value the more sensitive the VOX function will become. You can set a value from "1" to "3".

Step 3: To deactivate the VOX set the value to "0".

Step 4: Press the PTT button **14** to confirm the setting.

i NOTE: It would be preferably to use this function in combination with a headset. Keep in mind that it can take over a second after you have started talking before the handheld transceiver starts transmitting.

Channel scan



Use this function to scan all active channels (1 - 16) in the loop.

Step 1: Briefly press the button **7** to start scanning

Step 2: Briefly press the Up button **5** or Down button **8** to continue scanning if you are only receiving noise on certain channel.

Step 3: If the reception of the same channel keeps during the scan, you may remove this channel from the scan by pressing and holding Up button **5** or Down button **8** for 2 seconds. Then the scan will resume but the selected channel will be skipped.

i NOTE: You cannot remove a channel to which the walkie-talkie was set when the scan was started. The next time you initiate a channel scan, all channels will be scanned again.

Step 4: Press the Monitor/Channel Scan button **7** again to end the scan.

Dual channel scan

Use the 2 channel scan to consecutively monitor the channel to which the handheld transceiver is currently set and a 2nd channel.

Step 1: Press the Menu button **6** 5 times and the "2CH" icon **20** will appear on the display **1**.

Step 2: Use the Up button **5** or the Down button **8** to select the 2nd channel ('OF' means Off).

Step 3: Press the PTT button **14** to confirm.

Step 4: Repeat these instructions and select the option 'OF' in step 2 to disable this function.

The two monitored channels are shown alternately in the display. If the second monitored channel is displayed "2CH" also appears in the display.

Call alert (CA) tones



The call tone is an audible signal that alerts other stations that you want to transmit a message. This product has 20 different call tones.

Selecting the call tone:

- Step 1:** Press the Menu button **6** 3 times. The indication "CA" will appear on the display **1** and the number of the current call tone will flash and the call tone can be heard.
- Step 2:** Press the Up button **5** or the Down button **8** to set a different call tone.
- Step 3:** Press the PTT button **14** to confirm the selected call alert tones. You can use the function by pressing the Call button **13**. The call tone is then sent.

i NOTE: "0" = Tone OFF

Roger Beep ON/OFF

If this function is enabled, a signal tone will sound at the receiving end as soon as you stop transmitting. The receiving person now knows when he or she can talk back.

- Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.
- Step 2:** Press and hold the Up button **5** and depress the button **13** for 3 seconds to switch ON the handheld transceiver.
- Step 3:** If the Roger beep was enabled, it will now be disabled, and vice versa.

Button sound ON/OFF

Key tones are the tones that sound upon pressing a button. You may switch these tones on or off as follows:

- Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.
- Step 2:** Press and hold the Down button **[8]** and depress the button **[13]** for 3 seconds to switch on the handheld transceiver.
- Step 3:** If the key tones were enabled, they'll now be disabled, and vice versa. The key tones are also deactivated if the user sets the volume to "0".

KEYPAD button LOCK:



When the keylock is enabled, the Up button **[5]**, Down button **[8]**, Menu button **[6]** and button **[7]** are locked.

- Step 1:** Press and hold the Menu button **[6]** until after approx. 3 seconds the Button lock icon **[27]** appears on display **[1]**.
- Step 2:** Press and hold the Menu button **[6]** again for 2 seconds to unlock these buttons.

The "call function" and the "send" function can still be used normally.

Display backlight

Each time you press a function button (except the PTT button **[14]**, button **[13]** or button **[12]**) the background lighting of the display will illuminate. This lighting will automatically switch OFF in 5 seconds after pressing the last button.


● Storage when not in use

- Batteries/rechargeable batteries must be removed before storage.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its original packaging.

● Cleaning

- Switch the product off before cleaning!
- No acid, chafing or solvent cleaning agents should be used or the product can be damaged.
- Only clean the outside of the product using a soft, dry cloth!
- At persistent soiling, a mild cleaning agent can be used.

● Troubleshooting

Problem	Solution
The device cannot be switched on.	Option 1: Replace the product with new batteries/rechargeable batteries. Option 2: Check that the batteries/rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation. Option 3: Charge the rechargeable batteries of product inside battery compartment. Option 4: Make sure press and hold the ON/OFF button  for at least 3 seconds.

Problem	Solution
Not charging	<p>Option 1: Install new batteries/ rechargeable batteries.</p> <p>Option 2: Check that the batteries/ rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation.</p> <p>Option 3: Check if power adaptor (not included) correctly plug into socket.</p> <p>Option 4: Check if the both ends of the USB cable are connected to the charging cradle and power adaptor (not included) properly.</p>
Poor reception or interference	<p>Option 1: Weak signal, move away from those electromagnetic sources.</p> <p>Option 2: Running out of batteries, replace with new batteries or full charge your product again.</p> <p>Option 3: Try to switch different channel to see if quality can be improved.</p> <p>Option 4: The distance between transmitter and receiver is too long. Move the transmitter and receiver closer and try again.</p> <p>Option 5: No communication possible, check channel settings.</p> <p>Option 6: No playback, check volume setting.</p>

● Disposal

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product PMR RADIO SET, HG11135, is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 445687_2307) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés	Page	65
Introduction	Page	66
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	66
Indications de marque	Page	67
Contenu de l'emballage	Page	67
Consignes de sécurité	Page	67
Description des pièces	Page	74
Données techniques	Page	75
Avant l'utilisation	Page	77
Fonctionnement	Page	77
Installer votre produit	Page	77
Première étape	Page	79
Réglages avancés	Page	82
Rangement en cas de non-utilisation	Page	87
Nettoyage	Page	87
Dépannage	Page	88
Mise au rebut	Page	89
Déclaration de conformité CE simplifiée	Page	91
Garantie	Page	91
Faire valoir sa garantie	Page	93
Service après-vente	Page	94

Avertissements et symboles utilisés

Les symboles représentés sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil.



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « DANGER » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec la mention « AVERTISSEMENT » indique une mise en danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « PRUDENCE » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! Ce symbole en combinaison avec la mention d'avertissement « ATTENTION » signale des dégâts matériels possibles.



REMARQUE : Ce symbole avec la mention « REMARQUE » propose d'autres informations utiles.



Courant continu/tension continue



Ce signe d'obligation indique que le port de gants protecteurs adaptés est nécessaire ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques !

	AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !
	Un avertissement qui présente ce signe et les mots « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! » signale un possible risque d'explosion. Si un tel avertissement n'est pas suivi, cela peut entraîner des blessures graves ou causer un danger mortel et provoquer des dégâts matériels. Suivez les instructions de cet avertissement, pour éviter un danger mortel, des blessures graves ou des dégâts matériels !
	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être consulté avant d'utiliser le produit.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité
	Instructions de manipulation

RADIO PMR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

La RADIO PMR (ci-après dénommée « produit ») est un appareil IT. Ce produit est destiné à la transmission sans fil de messages vocaux durant des activités de plein air sur des sites sans grande distance, dans le même bâtiment et avec un contact visuel. Ce produit n'est

pas destiné à être utilisé dans des entreprises ou à d'autres fins commerciales (par ex. utilisation dans un bureau). N'utilisez ce produit qu'à des fins domestiques privées. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate. Des recours à la garantie en raison d'utilisation non appropriée ou de modifications non autorisées sur le produit sont exclus. Une utilisation de ce genre se fait à vos risques et périls.

● **Indications de marque**

- USB® est une marque commerciale déposée par USB Implementers Forum, Inc.
- La marque et le nom commercial SilverCrest constituent la propriété de leurs propriétaires respectifs.
- Tous les autres noms ou produits sont des marques ou des marques déposées par leurs propriétaires respectifs.

● **Contenu de l'emballage**

- 2× Appareils radio portatifs
- 1× Étui de chargement
- 1× Câble USB (type A vers USB-C) - uniquement pour le chargement
- 6× Piles rechargeables Ni-MH, AA
- 2× Clip de ceinture
- 1× Guide de démarrage rapide



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

AVANT CHAQUE UTILISATION, LE PRODUIT DOIT ÊTRE VÉRIFIÉ CAR UN APPAREIL DÉFECTUEUX OU ENDOMMAGÉ NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ.

⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !

⚠️ DANGER ! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ce produit n'est pas un jouet.

⚠️ DANGER ! Certaines pièces fournies pourraient être avalées. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pièce.

⚠️ AVERTISSEMENT ! Interférences radio

- Éteignez le produit dans les avions, les hôpitaux ou à proximité de systèmes électroniques médicaux. Les signaux transmis sans fil pourraient avoir un impact sur la fonctionnalité d'appareils électroniques sensibles.
- Maintenez le produit à une distance d'au moins 20 cm des pacemakers cardiaques et des défibrillateurs cardioverters implantés, car le rayonnement électromagnétique peut nuire à la fonctionnalité des stimulateurs cardiaques.
- Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les appareils auditifs.
- Les appareils radio ne doivent pas être utilisés dans un environnement explosif (par ex. dans des ateliers de peinture et dans des zones où des gaz inflammables sont présents). Lorsque les composants sans fil sont allumés, des ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.

- La portée des ondes radio dépend des conditions environnementales. Lors de l'utilisation de la transmission de données sans fil, il ne peut être exclu que des tiers non autorisés reçoivent ces données.
- Les appareils radio ne doivent pas être utilisés dans une zone explosive ou à proximité de détonateurs.

⚠ DANGER ! Tenez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. Si une pile a été avalée, veuillez consulter immédiatement un médecin.

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion. Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau. Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

- L'utilisation de piles ne doit se faire que dans des situations exceptionnelles et les piles doivent être retirées de l'appareil radio immédiatement après l'utilisation.
- L'appareil radio ne doit en aucun cas être placé dans l'étui de chargement si des piles non rechargeables sont utilisées.
- Les appareils radio disposent en outre d'un port de chargement USB. Si des piles non rechargeables sont utilisées, l'appareil ne doit jamais être raccordé au chargeur USB via le port de chargement.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition au rayonnement solaire directe.

En cas de fuite des piles/piles rechargeables, enlevez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.

En cas de fuite, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant. Lors d'un contact avec de l'acide s'écoulant de piles, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau claire les parties touchées et consultez aussitôt un médecin.

PRIÈRE DE PORTER DES GANTS PROTECTEURS !



Des piles/piles rechargeables endommagés ou ayant des fuites peuvent causer des brûlures lorsqu'ils entrent en contact avec la peau. Portez toujours des gants protecteurs adaptés dans de tels cas.

Piles/piles rechargeables

- Toutes les piles/piles rechargeables doivent toujours être remplacés en même temps.
- Insérez des piles/piles rechargeables en respectant les indications de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables et le produit.
- Avant d'effectuer l'insertion, nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables et ceux dans le compartiment des piles/piles rechargeables.
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.
- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué
- L'utilisation de piles/piles rechargeables inappropriés peut endommager ou détruire le dispositif de protection du produit.
- L'utilisation de piles/piles rechargeables au lithium doit être interdite.
- Enlevez les piles/piles rechargeables du produit si vous ne l'utilisez pas sur une longue période.
- Une utilisation inappropriée peut entraîner une explosion et représenter un danger de mort.

- Il est interdit de jeter des piles/piles rechargeables dans un feu, de les déformer ou de les couper. Il existe un risque d'éclatement ou d'explosion.
- Si une pile est laissée dans un environnement où la température est extrêmement élevée, soit une explosion peut se produire soit des liquides ou des gaz inflammables peuvent s'échapper.
- Si une pile est exposée à une pression atmosphérique extrêmement basse, soit une explosion peut se produire soit des liquides ou des gaz inflammables peuvent s'échapper.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS

- De brusques variations de température peuvent entraîner la formation de condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'adapter pendant un certain temps avant de l'utiliser ; ceci permet de prévenir les courts-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par ex. près de radiateurs ou d'autres appareils qui produisent de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit dans un feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- N'ouvrez jamais le produit ! Il ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance.
- Ce produit est conforme à la norme IPX4 de protection contre les projections d'eau, cependant il ne doit pas être immergé dans un liquide. Ne placez jamais des récipients remplis de liquide, tels que des vases ou des boissons, sur ou à proximité du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Veillez à ce que

- Le produit ne soit pas utilisé à proximité directe de champs magnétiques (par ex. haut-parleurs).
- Le produit ne soit pas sur ou à proximité de sources de chaleur pouvant causer un incendie (par ex. bougies allumées).
- Aucun objet ne soit introduit à l'intérieur du produit.
- Le produit ne soit pas exposé à des chocs, secousses et vibrations importantes.
- Placez le produit sur une surface solide, plane et ne positionnez aucun objet lourd sur les composants.

- N'abîmez pas le câble. Il ne doit pas être pincé, plié de manière excessive ou tiré sur des bords tranchants. En plus, tenez le câble hors de la portée des surfaces chaudes et des flammes.
- Positionnez toujours les câbles de telle sorte que personne ne puisse les tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Durant le nettoyage ou durant le fonctionnement, ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Tous les câbles doivent être retirés du produit et les piles/piles rechargeables doivent être enlevées des appareils radio. Avant toute autre utilisation, les appareils doivent être contrôlés par une personne qualifiée.
- Pendant le chargement, le produit ne doit pas être recouvert.
- La société OWIM GmbH & Co KG n'est pas responsable des interférences provoquées sur des appareils radio ou des téléviseurs qui seraient causées par des modifications non autorisées sur le produit.
- Seul l'utilisateur du produit est responsable de l'élimination des interférences causées par de telles modifications non autorisées du produit, ainsi que du remplacement de tels produits.
- La réparation du produit est nécessaire si celui-ci est endommagé comme par exemple si le boîtier est endommagé, si des liquides ou des objets ont pénétré dans le produit ou si le produit a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
- Des travaux de réparation s'avèrent également nécessaires en cas de dysfonctionnement ou de chute du produit. Si de la fumée se dégage du produit, ou en cas de bruits ou d'odeurs inhabituels, éteignez immédiatement le produit et enlevez les piles. Dans de tels cas, le produit ne doit plus être mis en fonctionnement et doit être vérifié par du personnel agréé avant toute nouvelle utilisation. Faites réparer le produit seulement par du personnel qualifié. N'ouvrez jamais le boîtier du produit.
- Respectez les directives et lois en vigueur dans le pays d'utilisation. Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant. Dans ce cas, vous devez arrêter votre véhicule sur le bord de la route avant de l'utiliser.

- L'appareil radio ne doit en aucun cas être utilisé avec une antenne endommagée. Dans le cas où l'isolation de l'antenne de l'appareil radio est endommagée, le fonctionnement doit être arrêté.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton de transmission vocale, maintenez une distance d'au moins 25 mm de votre visage. Si vous souhaitez utiliser un clip de ceinture, un étui de transport ou un autre support pour l'appareil, ces objets ne doivent pas contenir de métal.
- Maintenez toujours un écart aussi grand que possible de l'antenne. Durant la transmission, il est important de ne pas toucher l'antenne.
- Ne regardez pas directement dans le faisceau de la lampe LED. La lampe n'est pas prévue pour l'éclairage domestique de pièces.
- Utilisez le clip de ceinture fourni si vous souhaitez porter l'appareil radio sur vous.
- L'étui de chargement ne répond pas à une classe de protection contre les égouttements ou projections d'eau. Il doit être tenu hors de la portée des égouttements ou projections d'eau.
- L'étui de chargement a une consommation de courant de 550 mA. L'utilisation sur un port USB d'un PC ou d'un ordinateur portable doit être exclue.





Respectez les réglementations et lois du pays d'utilisation :

- Éteignez votre PMR dans un avion, le personnel de cabine vous indiquera la marche à suivre. Vous devez suivre les instructions du personnel de cabine et de bord de la compagnie aérienne lorsque vous utilisez le produit.
- Éteignez le produit partout où vous voyez des signes indiquant que vous devez le faire. Les hôpitaux et établissements médicaux peuvent utiliser des appareils qui sont sensibles aux champs RF.
- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR durant un trajet. Dans ce cas, arrêtez votre véhicule sur le bord de la route avant de l'utiliser.

- Pendant la transmission, ne touchez pas l'antenne, car cela pourrait réduire sa portée.

● Description des pièces

Appareil radio portatifs

- 1 Affichage
- 2 Antenne
- 3 Prise de 2,5 mm pour un casque (avec cache en caoutchouc)
- 4 Ampoule LED
- 5 Bouton vers le haut
- 6  Bouton menu
- 7  Bouton moniteur/recherche de canaux
- 8 Bouton vers le bas
- 9 Port de chargement USB (avec cache en caoutchouc)
- 10 Microphone
- 11 Haut-parleur
- 12  Lampe Bouton marche/arrêt
- 13  Bouton d'appel/bouton marche/arrêt
- 14 Touche PTT
- 15 Clip de ceinture
- 16 Verrouillage du couvercle du compartiment à piles
- 17 Contacts de charge

Étui de chargement

- 18 Port USB-C
- 19 Contacts de charge

Éléments de l'affichage

- 20 Symbole double canal
- 21 Symbole de balayage
- 22 Symbole VOX

- 23 Indicateur du niveau de charge des piles/piles rechargeables
- 24 Symbole de réception (RX)
- 25 Symbole de transmission (TX)
- 26 Affichage des sous-canaux (CTCSS/DCS)
- 27 Symbole de verrouillage des touches
- 28 Volume du haut-parleur
- 29 Canal de transmission

Autres articles

- 30 Câble USB (type A vers USB-C) - uniquement pour le chargement
- 31 Guide de démarrage rapide

● Données techniques

Appareil radio portatifs

Canaux :	16
Sous-code :	CTCSS 38/DCS 83
Fréquence :	446,00625-446,19375 MHz
Bande :	446 PMR
La valeur indiquée SAR VOX la plus élevée (cycle de fonctionnement de 100 %) Devant le visage :	0,290 W/kg
Porté sur soi :	0,733 W/kg
Push-to-Talk (cycle de fonctionnement de 50 %) Devant le visage :	0,145 W/kg
Porté sur soi :	0,366 W/kg
Niveau de puissance :	< 27 dBm
Portée :	Jusqu'à 10 km (champ libre)*

Puissance rayonnée :	≤ 500 mW PAR
Type de modulation :	FM-F3E
Séparation des canaux :	12,5 kHz
Piles/piles rechargeables :	3× piles AA OU 3× piles rechargeables AA-Ni-MH
Tension/courant d'entrée USB C :	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Prise jack pour oreillette :	Fiche jack de 2,5 mm
Température de fonctionnement :	0-40 °C
Plage de température de stockage :	0-45 °C
Humidité (sans condensation)	de 10 à 70 % d'humidité relative
Dimensions (L × l × H) :	175 × 54 × 33 mm
Poids (sans piles/piles rechargeables) :	122,6 g
Indice de protection :	IPX4

Étui de chargement

Tension/courant d'entrée USB C :	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Température de fonctionnement :	0-40 °C
Plage de température de stockage :	0-45 °C
Humidité (sans condensation)	de 10 à 70 % d'humidité relative
Dimensions (L × l × H) :	50 × 140 × 82 mm
Poids :	91,3 g

i * **REMARQUE :** La portée de communication est calculée sur la base de conditions optimales sans obstacles. La portée réelle varie en fonction du terrain et des conditions. Les données techniques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

● **Avant l'utilisation**

i **REMARQUE :**

- Avant toute utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact !
- Toutes les pièces doivent être déballées et les matériaux d'emballage doivent être entièrement retirés.
- Retirez le film de protection des afficheurs des écrans des deux appareils radio portatifs.

● **Fonctionnement**

● **Installer votre produit**

Installer/enlever le clip de ceinture (voir fig. C)

Installer le clip de ceinture

Insérez le clip de ceinture **15** dans la fente située au dos de l'appareil radio portatif. Le clip de ceinture **15** doit s'enclencher de manière audible.

Enlever le clip de ceinture

Enlevez le clip de ceinture **15** de l'appareil radio portatif en libérant le verrouillage du clip de ceinture. Faites glisser le clip de ceinture hors de la fente après l'avoir détaché.

Mise en place/remplacement des piles (voir fig. A)

Étape 1 : Enlevez le clip de ceinture **15**.

Étape 2 : Débloquez le verrouillage du couvercle des piles **16** et retirez le couvercle du compartiment des piles.

Étape 3 : Insérez 3 piles/piles rechargeables AA dans le compartiment des piles. Veillez à ce que les pôles + et - des piles/piles rechargeables soient correctement alignés dans le compartiment des piles sur les bornes correspondantes.

Étape 4 : Remontez le couvercle du compartiment des piles et fermez-le à nouveau grâce au verrouillage **16**.

Étape 5 : Mettez le clip de ceinture **15** en place.

Charger les piles rechargeables directement (voir fig. B)

Les appareils radio portatifs peuvent être alimentés soit par des piles alcalines soit par des piles rechargeables Ni-MH. Si vous décidez d'utiliser des piles rechargeables Ni-MH, veuillez tenir compte des informations données dans ce chapitre.

Installer le chargeur :

Étape 1 : Placez le chargeur sur une surface plane et stable.

Étape 2 : Branchez le câble USB sur le port USB-C **18** du chargeur.

Étape 3 : Branchez le câble USB à un bloc d'alimentation USB (non fourni). Ensuite, branchez le bloc d'alimentation USB dans une prise de courant facilement accessible.

Étape 4 : Placez les appareils radio portatifs dans le chargeur.

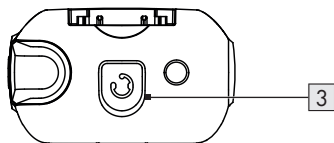
Vous pouvez vérifier le niveau de charge via l'indicateur du niveau de charge des piles rechargeables **23**. La durée de charge est d'env. 16 heures.

Vous pouvez aussi recharger les appareils radio portatifs directement sans le socle de chargement. Ouvrez le cache en caoutchouc du port de chargement USB **9** avant de brancher le connecteur USB-C sur le port de chargement USB **9**. Raccordez la fiche USB type A au bloc d'alimentation USB. Branchez ensuite l'adaptateur secteur USB sur une prise murale à proximité.

L'indicateur de niveau de charge de la batterie **23** en haut à droite de l'écran défile pendant la recharge.



Raccorder des écouteurs



Une prise de 2,5 mm pour un casque **3** se trouve sur le dessus de l'appareil radio portable.

Ouvrez le cache en caoutchouc, puis connectez votre casque (non fourni) à ce port.

● Première étape

i REMARQUE : Les appareils radio portatifs fonctionnent en paire et doivent communiquer entre eux via le même canal de communication et le même code CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) - ou code DCS (Digital Code Squelch). La portée maximale est de 10 km en champ libre, les bâtiments, les forêts et les influences topographiques peuvent réduire la portée. Sur un canal libre, les autres personnes qui possèdent un PMR ou un récepteur peuvent suivre votre conversation.

Allumer l'appareil radio portable

Allumez l'appareil radio portable en maintenant le bouton **13** enfoncé pendant au moins 3 secondes. Un signal sonore est émis ensuite et le canal actuellement réglé est indiqué sur l'affichage **1**. À ce moment-là, l'appareil radio portable est en mode récepteur.

Éteindre l'appareil radio portable

Éteignez l'appareil radio portable en maintenant le bouton **13** enfoncé pendant au moins 3 secondes. Ensuite, un signal sonore retentit et l'affichage **1** s'éteint.

Régler le volume

Pour augmenter le volume, appuyez sur le bouton vers le haut **5**. La plage de volume est affichée entre 0L et 7L (le volume le plus élevé est 7L, le volume le plus bas est 0L).



Le volume réglé clignote sur l'affichage pendant env. 8 secondes, puis il est automatiquement sauvegardé. Si vous réglez le volume sur la valeur « 0 », un « x » apparaît également à côté du symbole du haut-parleur.

Lampe de poche LED marche/arrêt

Vous pouvez allumer la lampe de poche LED à tout moment en appuyant sur le bouton **12**.

- ❶ REMARQUE :** Tous les réglages sont automatiquement enregistrés après environ 8 secondes et la radio repasse automatiquement en mode veille.

Régler un autre canal (16 canaux radio PMR au total)



Les deux appareils radio portatifs PMR doivent être réglés sur le même canal afin de communiquer entre eux.

Étape 1 : Appuyez une fois sur la touche de menu **6** et l'affichage du canal de transmission **29** se met à clignoter.

Étape 2 : Pour sélectionner le canal souhaité pour les deux appareils radio portatifs, appuyez sur le bouton vers le haut **5** ou sur le bouton vers le bas **8**.

Étape 3 : Pour valider, appuyez sur le bouton PTT **14**.

- ❶ REMARQUE :** En cas d'utilisation de plus de deux appareils radio portatifs, tous les appareils réglés sur le même canal peuvent participer à la communication.

Transmission



❶ REMARQUE : Sur toutes les radios qui se trouvent à portée et qui sont réglées sur le même canal, le symbole de réception apparaît et l'annonce est diffusée.

Étape 1 : Maintenez le bouton PTT **14** enfoncé. Le symbole de transmission représenté ci-dessus apparaît sur l'affichage **1**.

Étape 2 : Tenez l'appareil radio portatif à 3 à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone **10**.

Étape 3 : Relâchez le bouton PTT **14** dès que vous avez terminé votre annonce.

Indicateur du niveau de charge des piles rechargeables



Lorsque le produit est allumé, l'indicateur de niveau de charge des piles/piles rechargeables **23** s'affiche en haut à droite de l'affichage **1**.

	Piles rechargeables complètement chargées.
	Piles rechargeables chargées aux 2/3.
	Piles rechargeables chargées aux 1/3.
	Piles rechargeables vides.

Lorsque les piles rechargeables sont déchargées à 1/3 de leur capacité, un double signal sonore retentit toutes les 10 minutes. Commencez maintenant à recharger les piles rechargeables. Le signal sonore est également émis après chaque émission.

● Réglages avancés

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

Pour éviter de recevoir d'autres signaux de l'environnement où vous vous trouvez, vous pouvez utiliser la technologie CTCSS ou DCS en vous basant sur les informations données dans ce chapitre.

Le code CTCSS ou DCS à 3 chiffres est à la base une fréquence sonore que les appareils radio portatifs utilisent lors de la transmission. Deux appareils radio portatifs réglés sur le même canal et le même code CTCSS ou DCS peuvent s'écouter mutuellement. Aucun autre appareil radio portatif ne peut écouter le même canal, à moins qu'il n'utilise le même code CTCSS ou DCS.

Ce produit supporte un total de 38 codes analogiques CTCSS (1 à 38) et 83 codes DCS (39 à 121). Tout récepteur réglé sur le même canal et utilisant le même code CTCSS ou DCS peut écouter votre conversation.

Régler le code CTCSS/DCS du sous-canal



En réglant un sous-canal, vous ne serez pas dérangé par d'autres appareils radio portatifs utilisant le même canal ou par d'autres sources utilisant la même fréquence.

- Étape 1 :** Appuyez deux fois sur le bouton menu **[6]** et l'affichage du sous-canal **[26]** se met à clignoter.
- Étape 2 :** Réglez le sous-canal souhaité (1 à 121) avec le bouton vers le haut **[5]** ou le bouton vers le bas **[8]** ou désactivez cette fonction en sélectionnant « 0 ».
- Étape 3 :** Validez le canal que vous préférez en appuyant sur le bouton PTT **[14]**.

Désactiver le code CTCSS/DCS

Pour désactiver le code CTCSS ou DCS, sélectionnez le code « 0 ». « 0 » apparaît sur l'affichage.

❶ REMARQUE : Les appareils radio portatifs réglés sur le sous-canal « 0 » peuvent recevoir tous les signaux émis sur le canal actuel.

Surveillance des canaux

Avec cette fonction vous pouvez désactiver la réduction du bruit, ce qui vous permettra d'écouter des émetteurs faibles sur le canal actuel.

Étape 1 : Pour désactiver la réduction du bruit et surveiller le canal, maintenez le bouton **7** enfoncé pendant 3 secondes.

Étape 2 : Relâchez la touche **7** pour que la réduction du bruit se réactive.

Fonction d'émission à commande vocale (VOX)



Dès que l'appareil radio portatif reconnaît votre voix, il commence à transmettre. Cela fonctionne un peu comme la fonction mains libres de votre téléphone portable. Ainsi, vous pouvez transmettre un message sans avoir à appuyer sur le bouton PTT **14**. L'utilisation de cette fonction n'est pas recommandée dans un environnement bruyant ou venteux.

Étape 1 : Appuyez 4 fois sur la touche menu **6**. Le symbole VOX **22** s'allume sur l'affichage et le réglage VOX actuel clignote sur l'affichage **1**.

Étape 2 : Avec le bouton vers le haut **5**, vous pouvez régler la sensibilité de la fonction VOX. Plus la valeur réglée est élevée, plus la fonction VOX est sensible. Vous pouvez régler une valeur de 1 à 3.

Étape 3 : Pour désactiver la fonction VOX, réglez la valeur sur « 0 ».

Étape 4 : Validez le réglage en appuyant sur le bouton PTT **14**.

- ❶ REMARQUE :** Il est recommandé d'utiliser cette fonction en combinaison avec un casque ou des écouteurs. N'oubliez pas que l'appareil radio portatif peut débiter la transmission seulement une seconde après que vous ayez commencé à parler.

Recherche de canaux



Utilisez cette fonction pour parcourir tous les canaux actifs (1 à 16).

Étape 1 : Appuyez brièvement sur le bouton **7** pour démarrer le balayage.

Étape 2 : Appuyez brièvement sur le bouton vers le haut **5** ou sur le bouton vers le bas **8** pour poursuivre le balayage si vous ne recevez que du bruit sur un canal sélectionné.

Étape 3 : Si le balayage s'arrête toujours sur un canal sur lequel seules des interférences sont reçues, vous pouvez supprimer ce canal du balayage en appuyant sur le bouton vers le haut **5** ou le bouton vers le bas **8** pendant 2 secondes. Le balayage se poursuit, mais le canal sélectionné est sauté.

- ❶ REMARQUE :** Vous ne pouvez pas supprimer un canal sur lequel l'appareil radio portatif était réglé au début de la recherche. La prochaine fois que vous lancerez une recherche de canaux, tous les canaux seront à nouveau recherchés.

Étape 4 : Pour quitter la recherche, réappuyez sur le bouton moniteur/recherche de canal **7**.

Recherche de double canal

Utilisez la recherche de double canal si vous souhaitez surveiller le canal sur lequel l'appareil radio portatif est actuellement réglé et un 2e canal en alternance.

Étape 1 : Appuyez 5 fois sur le bouton menu **6** et le symbole « 2CH » **20** apparaît sur l'affichage **1**.

Étape 2 : Sélectionnez le 2e canal à l'aide du bouton vers le haut **5** ou du bouton vers le bas **8** (« OF » signifie désactivé).

Étape 3 : Pour valider, appuyez sur le bouton PTT **14**.

Étape 4 : Répétez ces instructions et sélectionnez l'option « OF » à l'étape 2 pour désactiver cette fonction.

Les deux canaux surveillés s'allument en alternance sur l'affichage. Lorsque le deuxième canal surveillé est affiché, « 2CH » apparaît également sur l'affichage.

Tonalités d'alarme d'appel (CA)



La tonalité d'appel est un signal sonore qui alerte tous les récepteurs sur le canal actuellement réglé. Ce produit a 20 tonalités d'appel différentes.

Sélectionner la tonalité d'appel :

Étape 1 : Appuyez 3 fois sur la touche menu **6**. L'indication « CA » apparaît sur l'affichage **1**, le numéro de la tonalité d'appel actuelle clignote et la tonalité d'appel se fait entendre.

Étape 2 : Pour régler une autre tonalité d'appel, appuyez sur la touche vers le haut **5** ou la touche vers le bas **8**.

Étape 3 : Pour valider les sonneries d'appel choisies, appuyez sur le bouton PTT **14**. En appuyant sur le bouton **13**, vous pouvez utiliser la fonction. La tonalité d'appel est alors émise.

REMARQUE : « 0 » = Son désactivé.

Signal Roger activé/désactivé

Si cette fonction est activée, le récepteur émet un signal sonore dès que vous arrêtez la transmission. La personne réceptrice sait maintenant qu'elle peut répondre.

Étape 1 : Assurez-vous que l'appareil radio portatif est éteint.

Étape 2 : Maintenez le bouton vers le haut **5** enfoncé et appuyez sur le bouton **13** pendant 3 secondes pour que l'appareil radio portatif s'allume.

Étape 3 : Si le signal Roger était activé, il est maintenant désactivé et vice-versa.

Son des touches activé/désactivé

Les signaux sonores des touches sont des bips émis lorsqu'une touche est utilisée. Vous pouvez activer ou désactiver ces signaux sonores comme suit :

Étape 1 : Assurez-vous que l'appareil radio portatif est éteint.

Étape 2 : Maintenez le bouton vers le bas **8** enfoncé et appuyez sur le bouton **13** pendant 3 secondes pour que l'appareil radio portatif s'allume.

Étape 3 : Si les signaux sonores des touches étaient activés, ils sont désormais désactivés et vice-versa. Les sons des boutons sont désactivés même si l'utilisateur règle le volume de l'appareil sur « 0 ».

Verrouillage du panneau de commande :



Lorsque le verrouillage du panneau de commande est activé, le bouton vers le haut **5**, le bouton vers le bas **8**, le bouton de menu **6** et le bouton **7** sont verrouillés.

Étape 1 : Maintenez le bouton menu **6** enfoncé jusqu'à ce que le symbole de verrouillage des touches **27** s'affiche sur l'affichage **1** au bout d'environ 3 secondes.

Étape 2 : Maintenez à nouveau le bouton menu **6** enfoncé pendant 2 secondes pour libérer ces boutons.

Vous pouvez toujours continuer à utiliser la fonction d'appel et la fonction d'envoi normalement.

Rétroéclairage de l'affichage

Chaque fois que vous appuyez sur un bouton de fonction (à l'exception des boutons PTT **14**, **13** ou **12**), le rétroéclairage de l'affichage s'allume. L'éclairage s'éteint automatiquement 5 secondes après le dernier appui sur un bouton.


● **Rangement en cas de non-utilisation**

- Les piles et les piles rechargeables doivent être retirées avant le stockage.
- Rangez le produit à l'intérieur de locaux secs, protégé du rayonnement solaire direct et si possible dans son emballage d'origine.

● **Nettoyage**

- Éteignez le produit avant de le nettoyer !
- Aucun produit de nettoyage abrasif ou contenant de l'acide ou du solvant ne doit être utilisé, car cela risque d'endommager le produit.
- Nettoyez uniquement le boîtier du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec !
- En cas de saleté persistante, vous pouvez utiliser un produit de nettoyage.

● Dépannage

Problème	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	<p>Option 1 : Insérez des piles/piles rechargeables neuves dans le produit.</p> <p>Option 2 : Vérifiez le sens d'insertion des piles/piles rechargeables.</p> <p>Option 3 : Rechargez les piles rechargeables dans le compartiment à piles du produit.</p> <p>Option 4 : Veillez à appuyer sur le bouton  pendant au moins 3 secondes.</p>
Pas de recharge	<p>Option 1 : Installez de nouvelles piles rechargeables.</p> <p>Option 2 : Vérifiez le sens d'insertion des piles/piles rechargeables.</p> <p>Option 3 : Vérifiez que le bloc d'alimentation (non compris dans le contenu de l'emballage) est correctement branché sur une prise de courant.</p> <p>Option 4 : Vérifiez que les deux extrémités du câble USB sont correctement branchées sur l'étui de chargement et sur le bloc d'alimentation USB (non compris dans le contenu de l'emballage).</p>

Problème	Solution
Réception médiocre ou perturbée	<p>Option 1 : Signal faible, s'éloigner des sources électromagnétiques.</p> <p>Option 2 : Piles rechargeables presque épuisées, les remplacer par des piles rechargeables neuves ou recharger complètement le produit.</p> <p>Option 3 : Essayez de passer sur un autre canal et vérifiez si la qualité s'améliore.</p> <p>Option 4 : La distance entre l'émetteur et le récepteur est trop importante. Rapprochez l'émetteur et le récepteur et réessayez.</p> <p>Option 5 : Aucune communication n'est possible, vérifiez les paramètres du canal.</p> <p>Option 6 : Aucune diffusion, vérifiez le réglage du volume.</p>

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

Piles/accumulateurs:



Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/batteries !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

● **Déclaration de conformité CE simplifiée**

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit RADIO PMR, HG11135 correspond aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse web suivante : www.owim.com



● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445687_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	96
Inleiding	Pagina	97
Beoogd gebruik	Pagina	97
Handelsmerken	Pagina	98
Leveringsomvang	Pagina	98
Veiligheidstips	Pagina	98
Onderdelenbeschrijving	Pagina	104
Technische gegevens	Pagina	106
Vóór het gebruik	Pagina	107
Bediening	Pagina	108
Het product instellen	Pagina	108
Eerste stappen	Pagina	109
Geavanceerde instellingen	Pagina	112
Opbergen als u het product niet gebruikt	Pagina	117
Schoonmaken	Pagina	118
Probleemoplossing	Pagina	118
Afvoer	Pagina	119
Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	121
Garantie	Pagina	121
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	122
Service	Pagina	122

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De getoonde symbolen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat gebruikt.



GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "GEVAAR" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "WAARSCHUWING" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "VOORZICHTIG" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



OPGELET! Dit symbool wijst in combinatie met de aanduiding "OPGELET" op mogelijke materiële schade.



TIP: Dit symbool met de aanduiding "TIP" duidt op verdere nuttige informatie.



Gelijkstroom/-spanning



Dit gebodsteken geeft aan dat er geschikte veiligheidshandschoenen moeten worden gedragen! Volg de aanwijzingen van deze waarschuwing om letsel aan de handen door voorwerpen of contact met hete of chemische stoffen te voorkomen!

	<p>WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR! Een waarschuwing die is voorzien van dit teken en de woorden “WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!” wijst op een kans op explosies. Als deze waarschuwing niet wordt opgevolgd, kan dat leiden tot ernstig letsel, de dood en mogelijke materiële schade. Volg de instructies in deze waarschuwing om levensgevaar, ernstig letsel of materiële schade te voorkomen!</p>
	<p>Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
	<p>Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik</p>

PMR-PORTOFOON

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

De PMR-PORTOFOON (hierna “product” genoemd) is een IT-apparaat. Dit product is bedoeld voor draadloze overdracht van spraakberichten voor buitenactiviteiten op kleine locaties, binnen hetzelfde gebouw en met visueel contact. Dit product is niet bedoeld voor gebruik in bedrijven of voor andere commerciële

doeleinden (bijvoorbeeld kantoortoepassingen). Gebruik dit product alleen voor privédoeleinden. Elk ander gebruik wordt als niet volgens de voorschriften aangemerkt. De garantie dekt geen claims op basis van onreglementair gebruik of op basis van onbevoegde wijzigingen aan het product. Dergelijk gebruik vindt op eigen risico plaats.

● **Handelsmerken**

- USB® is een gedeponeed handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het merk en de handelsnaam SilverCrest zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.
- Alle andere namen en producten zijn merken of geregistreerde merken van de betreffende eigenaars.

● **Leveringsomvang**

- 2× Handradio's
- 1× Oplaadstation
- 1× USB-kabel (type A naar USB-C) – alleen voor opladen
- 6× Ni-MH-accu's, AA
- 2× Riemclips
- 1× Beknopte handleiding



Veiligheidstips

MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

HET PRODUCT MOET VOOR ELK GEBRUIK WORDEN GEÏNSPECTEERD EN EEN DEFECT OF BESCHADIGD APPARAAT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT.

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN VOOR BABY'S EN KINDEREN!

⚠ GEVAAR! VERSTIKKINGSGEVAAR! Laat geen kinderen zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Dit product is geen speelgoed.

⚠ GEVAAR! Een aantal van de meegeleverde onderdelen kunnen worden ingeslikt. Neem onmiddellijk contact op met een arts als een onderdeel wordt ingeslikt.

⚠ WAARSCHUWING! Storingen door radiogolven

- Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen of in de buurt van medische elektronische systemen. De draadloos overgedragen signalen kunnen invloed hebben op de werking van gevoelige elektrische apparaten.
- Houd het product ten minste 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden.
- De overgedragen radiogolven kunnen storingen in gehoorapparaten veroorzaken.
- De radio's mogen niet worden gebruikt in een explosieve omgeving (bijvoorbeeld spuiterijen en in gebieden met ontvlambare gassen). Wanneer de draadloze componenten zijn ingeschakeld, kunnen de uitgezonden radiogolven explosies en brand veroorzaken.

- Het bereik van de radiogolven hangt af van de omgevingsomstandigheden. In het geval van draadloze overdracht kan niet worden uitgesloten dat onbevoegde derden deze gegevens ontvangen.
- De radioapparatuur mag niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke omgeving of in de buurt van ontstekers.

⚠ GEVAAR! Houd de batterijen/accu's uit de buurt van kinderen. Als een batterij is ingeslikt, neem dan direct contact op met een arts.

- Inslikken kan leiden tot verbrandingen, perforaties van zacht weefsel en de dood. Zware verbrandingen kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken.

⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!



Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn. Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water. Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

- Batterijen mogen alleen in uitzonderlijke situaties worden gebruikt en de batterijen moeten onmiddellijk na gebruik uit de radio worden verwijderd.
- Plaats de radio nooit in het oplaadstation wanneer u niet-oplaadbare batterijen gebruikt.
- De radio's hebben ook een USB-oplaadpoort. Als u niet-oplaadbare batterijen gebruikt, mag u het apparaat nooit via de oplaadpoort aansluiten op de USB-oplader.

De kans bestaat dat de batterijen/accu's dan gaan lekken

Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.

Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.

Vermijd contact van gelekte chemicaliën met huid, ogen en slijmvlies. Spoel bij contact met batterijzuur de betreffende plekken direct met veel schoon water en neem direct contact op met de huisarts.

DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!



Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid brandwonden veroorzaken. Draag in dat geval altijd daarvoor geschikte veiligheidshandschoenen.

Batterijen/accu's

- Alle batterijen/accu's moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.
- Plaats batterijen/accu's in het product zoals aangegeven wordt door de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak de contacten van de batterij/accu en het batterijvak schoon voordat u de batterij/accu erin plaatst.
- Verwijder uitgeputte batterijen/accu's direct uit het product.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Het gebruik van onjuiste batterijen/accu's kan de bescherming van het product beschadigen of vernietigen.
- Het gebruik van lithiumbatterijen/accu's is niet toegestaan.
- Verwijder de batterijen/accu's als u het product gedurende lange tijd niet gebruikt.
- Onjuist gebruik kan leiden tot explosies en levensgevaar.
- Gooi batterijen/accu's niet in het vuur, vervorm of snijd batterijen/accu's niet door. Er bestaat gevaar voor barsten of explosies.
- Als een batterij wordt achtergelaten in een omgeving met een extreem hoge temperatuur, kan een explosie optreden of kunnen brandbare vloeistoffen of gassen ontsnappen.
- Als een batterij wordt blootgesteld aan extreem lage luchtdruk, kan een explosie optreden of kunnen brandbare vloeistoffen of gassen ontsnappen.

⚠️ OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE

- Plotselinge veranderingen van temperatuur kunnen leiden tot condensvorming in het product. Laat het product in dat geval enige tijd op temperatuur komen voordat het opnieuw wordt gebruikt, om kortsluiting te voorkomen!
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven!
- Werp het product niet in vuur en stel het niet aan hoge temperaturen bloot.
- Open het product nooit! Het bevat geen onderdelen, die onderhouden kunnen worden.
- Dit product voldoet aan IPX4-spatbescherming, maar mag niet in vloeistof worden ondergedompeld. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen of dranken op of in de nabijheid van het product.

⚠️ WAARSCHUWING! Let erop dat

- Het product niet wordt gebruikt in de directe nabijheid van magnetische velden (bijv. van luidsprekers).
- Geen open vuur (bijv. brandende kaarsen) op of in de buurt van het product voorkomt.
- Geen voorwerpen in het apparaat kunnen worden gebracht.
- Het product niet aan buitengewone trillingen en vibraties wordt blootgesteld.
- Plaats het product op een stevige, vlakke ondergrond en zet geen zware voorwerpen op de onderdelen.
- Beschadig de kabel niet. Niet inklemmen, overmatig buigen of over scherpe randen trekken. Houd de kabel ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
- Leg de kabel zo dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Dompel elektrische delen van het apparaat tijdens het reinigen of het gebruik nooit in water of andere vloeistoffen.
- Alle kabels moeten van het product worden verwijderd en de accu's/batterijen moeten uit de radio's worden verwijderd. De apparatuur moet vóór verder gebruik worden geïnspecteerd door een gekwalificeerde persoon.
- Het product mag tijdens het opladen niet worden afgedekt.

- OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor storingen van radio- en TV-apparaten ten gevolge van onbevoegde veranderingen aan het product.
- Alleen de gebruiker van het product is verantwoordelijk voor het opheffen van storingen die door zulke onbevoegde veranderingen aan het product of door vervanging van zulke producten veroorzaakt worden.
- Het product moet gerepareerd worden als het beschadigd is, bijvoorbeeld als de behuizing beschadigd is, als vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat zijn binnengedrongen of als het product is blootgesteld aan regen of vocht.
- Reparatie is ook vereist als het product niet correct functioneert of als het gevallen is. Als u rook ziet of vreemde geluiden of geuren constateert, zet het product dan direct uit en verwijder de batterijen. In dergelijke gevallen moet het product niet worden gebruikt tot het door gekwalificeerde vaklui is onderzocht. Laat het product uitsluitend repareren door daartoe gekwalificeerd personeel. Open de behuizing van het product nooit.
- Houd altijd de hand aan de richtlijnen en wettelijke regels die gelden in het land waar het product wordt gebruikt. In sommige landen is het verboden om uw PMR tijdens het rijden te gebruiken. In dat geval moet u uw voertuig aan de kant van de weg stoppen voordat u het gebruikt.
- Gebruik de radio nooit als de antenne beschadigd is. De werking van de radio moet ook worden stopgezet als de antenne-isolatie beschadigd is.
- Houd ten minste 25 mm afstand van uw gezicht wanneer u op de spreekknop drukt. Als u de riemclip, een draagtas of een andere apparaathouder wilt gebruiken, mag deze geen metaal bevatten.
- Houd altijd een zo groot mogelijke afstand van de antenne aan. Raak de antenne tijdens de overdracht niet aan.
- Kijk niet direct in de straal van de LED-lamp. De lamp is niet bestemd voor kamerverlichting in het huishouden.
- Gebruik de meegeleverde riemclip als u de radio wilt meenemen.



- Het oplaadstation voldoet niet aan een beschermingsklasse tegen druppelend of spetterend water. Het moet uit de buurt van druppels en spatten worden gehouden.
- Het oplaadstation heeft een stroomverbruik van 550 mA. Gebruik aan een USB-poort van een pc of notebook is niet toegestaan.



Houd altijd de hand aan de voorschriften en wettelijke regels in het land waar het product wordt gebruikt:

- Zet de PMR uit in een vliegtuig en de stewardessen zullen u instrueren dit te doen. U dient de instructies van het vlucht- en cabinepersoneel van de luchtvaartmaatschappij op te volgen wanneer u het product gebruikt.
- Schakel het product uit waar u aanwijzingen vindt dat u dit moet doen. Ziekenhuizen en medische instellingen kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor RF-velden.
- In sommige landen is het verboden om uw PMR tijdens het rijden te gebruiken. In dat geval moet u uw voertuig aan de kant van de weg stoppen voordat u het gebruikt.
- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, omdat dit kan leiden tot een kleiner bereik.

● Onderdelenbeschrijving

Handradio

- 1 Display
- 2 Antenne
- 3 2,5 mm aansluiting voor een headset (met rubber klepje)
- 4 LED-lamp
- 5 Toets omhoog
- 6  Toets menu
- 7  Toets monitor/kanalen zoeken
- 8 Toets omlaag
- 9 USB-oplaadpoort (met rubber klepje)
- 10 Microfoon

- 11 Luidspreker
- 12  Lampje aan-/uit-toets
- 13  Oproep-toets/Aan-/uit-toets
- 14 Toets PTT
- 15 Riemclip
- 16 Vergrendeling van de batterijvakdeksel
- 17 Oplaadcontact

Oplaadstation

- 18 USB-C-aansluiting
- 19 Oplaadcontact

Elementen van het display


- 20 Symbool dubbel kanaal
- 21 Symbool Scannen
- 22 Symbool VOX
- 23 Accu-/batterijstatusindicator
- 24 Ontvangtsymbool (RX)
- 25 Zendsymbool (TX)
- 26 Weergave subkanaal (CTCSS/DCS)
- 27 Symbool toetsenblokkering
- 28 Luidsprekervolume
- 29 Transmissiekanaal

Overige artikelen

- 30 USB-kabel (type A naar USB-C) - alleen voor opladen
- 31 Beknopte handleiding


● Technische gegevens

Handradio

Kanalen:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequentie:	446,00625-446,19375 MHz
Band:	446 PMR
De hoogst gerapporteerde SAR-waarde VOX (100 % bedrijfscyclus) Voor het gezicht:	0,290 W/kg
Gedragen op het lichaam:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50 % bedrijfscyclus) Voor het gezicht:	0,145 W/kg
Gedragen op het lichaam:	0,366 W/kg
Afgegeven vermogen:	< 27 dBm
Bereik:	Tot 10 km (vrij veld)*
Transmissievermogen:	≤ 500 mW ERP
Modulatietype:	FM-F3E
Kanaalscheiding:	12,5 kHz
Batterijen/accu's:	3 AA-batterijen OF 3 AA Ni-MH-accu's
USB-C voedingsspanning/ stroom:	5 V  , 550 mA
Stekker voor de headset:	2,5 mm klinkstekker
Gebruikstemperatuur:	0-40 °C
Temperatuurbereik bij opslag:	0-45 °C
Luchtvochtigheid (niet- condenserend)	10 tot 70 % relatieve luchtvochtigheid

Afmetingen (L × B × H):	175 × 54 × 33 mm
Gewicht (zonder batterijen/ accu's):	122,6 g
Beschermingswijze:	IPX4

Oplaadstation

USB-C voedingsspanning/ stroom:	5 V  , 550 mA
Gebruikstemperatuur:	0-40 °C
Temperatuurbereik bij opslag:	0-45 °C
Luchtvochtigheid (niet- condenserend)	10 tot 70 % relatieve luchtvochtigheid
Afmetingen (L × B × H):	50 × 140 × 82 mm
Gewicht:	91,3 g

i ***TIP:** Het communicatiebereik wordt berekend op basis van optimale omstandigheden zonder obstakels. Het werkelijke bereik varieert afhankelijk van het terrein en de omstandigheden. Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder aankondiging vooraf worden veranderd.

● Vóór het gebruik

i **TIP:**

- Controleer voor gebruik of de inhoud van de verpakking compleet en onbeschadigd is!
- Alle onderdelen moeten worden uitgepakt en het verpakkingsmateriaal moet volledig worden verwijderd.
- Verwijder de beschermende folie van de displays van beide handradio's.

● **Bediening**

● **Het product instellen**

De riemclip aanbrengen/verwijderen (zie afb. C)

De riemclip aanbrengen

Steek de riemclip **15** in de sleuf aan de achterkant van de handradio. De riemclip **15** moet hoorbaar vastklikken.

De riemclip verwijderen

Verwijder de riemclip **15** van de handradio door de vergrendeling van de riemclip los te maken. Nadat u de riemclip hebt losgemaakt, schuift u deze uit de sleuf.

Batterij plaatsen/vervangen (zie afb. A)

Stap 1: Verwijder de riemclip **15**.

Stap 2: Ontgrendel de vergrendeling van het batterijvakdeksel **16** en verwijder het batterijvakdeksel.

Stap 3: Leg 3 AA-batterijen/accu's in het batterijvak. Zorg ervoor dat de + en - polen van de batterijen/accu's zijn uitgelijnd met de overeenkomstige aansluitklemmen in het batterijvak.

Stap 4: Plaats het batterijvakdeksel terug en vergrendel het met de vergrendeling **16**.

Stap 5: Breng de riemclip **15** weer aan.

Accu's opladen (zie afb. B)

De handradio's kunnen naar wens worden gebruikt met alkalinebatterijen of Ni-MH-accu's. Neem de informatie in deze paragraaf in acht als u Ni-MH-accu's gebruikt.

Oplaadstation inrichten:

Stap 1: Plaats het oplaadstation op een vlakke, stabiele ondergrond.

Stap 2: Sluit de USB-kabel aan op de USB-C-aansluiting **18** van de oplader.

Stap 3: Sluit de USB-kabel aan op een USB-netvoedingsadapter (niet meegeleverd). Steek vervolgens de USB-netvoeding in een goed toegankelijk stopcontact.

Stap 4: Plaats de handradio's in het oplaadstation.

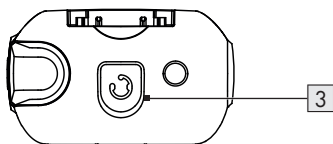
U kunt het oplaadniveau controleren met de accustatusindicator **23**. De totale oplaadduur bedraagt ca. 16 uur.

U kunt de handradio's ook rechtstreeks zonder oplader opladen. Open het rubber klepje van de USB-oplaadpoort **9** voordat u de USB type C-stekker op de USB-oplaadpoort **9** aansluit. Steek de USB type A-stekker in de USB-netvoeding. Steek vervolgens de USB-netvoeding in een stopcontact in de buurt.

De accustatusindicator **23** rechtsboven in de display loopt bij het opladen door.



Headset aansluiten



Bovenop de handradio bevindt zich een 2,5 mm aansluiting voor een headset **3**.

Open het rubber klepje, sluit vervolgens de hoofdtelefoon (niet meegeleverd) op deze aansluiting aan.

● Eerste stappen

i TIP: De handradio's zijn gekoppeld en moeten met elkaar communiceren via hetzelfde communicatiekanaal en dezelfde CTCSS-code (Continuous Tone-Coded Squelch System) of DCS-code (Digital Code Squelch). Het maximale bereik in het open veld is 10 km, gebouwen, bossen en topografische

invloeden kunnen het bereik verkleinen. In een vrij kanaal kunnen anderen met een PMR of ontvanger uw oproep volgen.

De handradio inschakelen

Schakel de handradio in door de toets **13** minstens 3 seconden lang ingedrukt te houden. Vervolgens klinkt een geluidssignaal en het momenteel ingestelde kanaal wordt op de display **1** weergegeven. Op dat moment staat de handradio in de ontvangstmodus.

De handradio uitschakelen

Schakel de handradio uit door de toets **13** minstens 3 seconden lang ingedrukt te houden. Vervolgens wordt een geluidssignaal uitgezonden en de display **1** wordt uitgeschakeld.

Het volume aanpassen

Druk op de toets omhoog **5** om het volume te verhogen. Het volumebereik wordt weergegeven tussen 0L en 7L (hoogste volume is 7L, laagste volume is 0L).



Het ingestelde volume knippert ongeveer 8 seconden op het display en wordt vervolgens automatisch opgeslagen. Als u het volume instelt op "0", wordt ook een "x" weergegeven naast het luidsprekerpictogram.

LED-zaklamp aan/ut

U kunt de LED-zaklamp op elk gewenst moment inschakelen door op de toets **12** te drukken.

- i TIP:** Alle instellingen worden automatisch na ca. 8 seconden opgeslagen en de radio gaat automatisch weer naar de gebruiksmodus.

Een ander kanaal instellen (in totaal 16 PMR-radiokanalen)



Beide PMR-handradio's moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld voor communicatie.

Stap 1: Druk eenmaal op de toets menu **6** en de indicator voor het transmissiekanaal **29** begint te knipperen.

Stap 2: Druk op toets omhoog **5** of op toets omlaag **8** om het gewenste kanaal voor beide handradio's te selecteren.

Stap 3: Druk op toets PTT **14** om te bevestigen.

i TIP: Als meer dan twee handradio's worden gebruikt, kunnen alle apparaten die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, deelnemen aan de communicatie.

Overdracht



i TIP: Voor alle radio's binnen bereik die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, licht het ontvangtsymbool op en wordt de mededeling weergegeven.

Stap 1: Houd de toets PTT **14** ingedrukt. Het hierboven getoonde transmissiesymbool verschijnt op het display **1**.

Stap 2: Houd de handradio ongeveer 3 tot 5 cm van uw mond en spreek in de microfoon **10**.

Stap 3: Laat de toets PTT **14** los zodra u klaar bent met uw bericht.

Accustatusindicator



Als het product ingeschakeld is, licht de accu-/batterijstatusindicator **23** in de rechterbovenhoek van het display **1** op.

	Accu's volledig opgeladen.
	Accu's 2/3 opgeladen.
	Accu's 1/3 opgeladen.
	Accu's leeg.

Wanneer de accu's tot 1/3 van hun capaciteit zijn ontladen, klinkt elke 10 minuten een dubbele signaaltoon. Begin vervolgens met het opladen van de accu's. De signaaltoon klinkt ook na elke transmissie.

● Geavanceerde instellingen

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

U kunt de informatie in dit gedeelte gebruiken om CTCSS- of DCS-technologie toe te passen om te voorkomen dat u andere signalen van de omgeving ontvangt.

De driecijferige CTCSS- of DCS-code is een toonfrequentie die door de handradio's wordt gebruikt voor verzending. Twee handradio's die op hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS- of DCS-code zijn ingesteld, kunnen naar elkaar luisteren. Geen enkele andere handradio kan naar hetzelfde kanaal luisteren, tenzij deze dezelfde CTCSS- of DCS-code gebruikt.

Dit product ondersteunt in totaal 38 analoge CTCSS-codes (1 tot 38) en 83 digitale DCS-codes (39 tot 121). Elke ontvanger die op hetzelfde kanaal is ingesteld en dezelfde CTCSS- of DCS-code gebruikt, kan naar uw oproep luisteren.

Subkanaal CTCSS-/DCS-code instellen



Het instellen van een subkanaal zal geen interferentie veroorzaken met andere handradio's met hetzelfde kanaal of met andere bronnen die dezelfde frequentie gebruiken.

Stap 1: Druk tweemaal op de toets menu **6** en de weergave subkanaal **26** begint te knippen.

Stap 2: Gebruik toets omhoog **5** of toets omlaag **8** om het gewenste subkanaal (1 tot 121) te selecteren of schakel deze functie uit door "0" te selecteren.

Stap 3: Bevestig het gewenste kanaal door op toets PTT **14** te drukken.

CTCSS-/DCS-code uitschakelen

Als u de CTCSS- of DCS-code wilt uitschakelen, selecteert u "0". Op het display verschijnt "0".

i TIP: Handradio's die op subkanaal "0" zijn ingesteld, kunnen alle signalen ontvangen die via dat kanaal worden verzonden.

Kanaalbewaking

Met deze functie kunt u ruisonderdrukking uitschakelen, zodat u naar zwakke kanalen in het huidige kanaal kunt luisteren.

Stap 1: Als u ruisonderdrukking wilt uitschakelen en kanaal wilt controleren, houdt u toets **7** 3 seconden ingedrukt.

Stap 2: Laat toets **7** los om ruisonderdrukking weer in te schakelen.

Spraakgestuurde zendfunctie (VOX)



De handradio begint met uitzenden zodra deze uw stem herkent. Dit werkt ongeveer net als de hands-free functie van uw mobiele telefoon. Hiermee kunt u een bericht verzenden zonder op toets PTT **14** te drukken. Het wordt afgeraden deze functie te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.

Stap 1: Druk 4 maal op de toets menu **6**. Het VOX-symbool **22** licht op het display op en de huidige VOX-instelling knippert op het display **1**.

Stap 2: Gebruik de toets omhoog **5** om de gevoeligheid van de VOX-functie in te stellen. Hoe hoger de ingestelde waarde, des te gevoeliger de VOX-functie zal zijn. U kunt een waarde van 1 tot 3 instellen.

Stap 3: Als u de VOX-functie wilt uitschakelen, stelt u de waarde in op "0".

Stap 4: Druk op toets PTT **14** om de instelling te bevestigen.

i TIP: Wij raden aan om deze functie te gebruiken in combinatie met een headset. Houd er rekening mee dat de handradio mogelijk pas een seconde nadat u begint te spreken begint met uitzenden.

Naar kanalen zoeken



Gebruik deze functie om alle actieve kanalen (1 tot 16) te scannen.

Stap 1: Druk kort op toets **7** om het scannen te starten.

Stap 2: Druk kort op toets omhoog **5** of toets omlaag **8** om door te gaan met scannen als u alleen ruis op een bepaald kanaal ontvangt.

Stap 3: Als de scan herhaaldelijk stopt op een kanaal dat alleen interferentie ontvangt, kunt u dat kanaal uit de scan verwijderen door de toets omhoog **5** of toets omlaag **8** 2 seconden ingedrukt te houden. Het scannen gaat door, maar het geselecteerde kanaal wordt overgeslagen.

i TIP: U kunt geen kanaal verwijderen waarop de handradio was ingesteld toen de zoekopdracht werd gestart. De volgende keer dat u een kanaal zoekt, worden alle kanalen opnieuw gezocht.

Stap 4: Druk nogmaals op de toets monitor-/kanaal **7** om het zoeken te beëindigen.

Dubbelkanaals zoeken

Gebruik dubbelkanaals zoeken als u het kanaal waarop de handradio momenteel is ingesteld en afwisselend een tweede kanaal wilt controleren.

Stap 1: Druk 5 maal op de toets menu **6** waarna het symbool "2CH" **20** op het display **1** verschijnt.

Stap 2: Gebruik toets omhoog **5** of toets omlaag **8** om het tweede kanaal te selecteren ("OF" = uit).

Stap 3: Druk op toets PTT **14** om te bevestigen.

Stap 4: Herhaal deze aanwijzingen en selecteer de optie "OF" in stap 2 om deze functie uit te schakelen.

De twee bewaakte kanalen worden afwisselend weergegeven op het display. Wanneer het tweede bewaakte kanaal wordt weergegeven, verschijnt ook het symbool "2CH" op het display.

Oproepalarm-(CA) tonen



De oproeptoon is een akoestisch signaal dat alle ontvangers op het momenteel ingestelde kanaal waarschuwt. Dit product heeft 20 verschillende oproeptonen.

Oproeptoon kiezen:

- Stap 1:** Druk 3 maal op de toets menu **[6]**. De indicator "CA" licht op het display **[1]** op, het nummer van de huidige alarmtoon knippert en de alarmtoon klinkt.
- Stap 2:** Druk meerdere malen op toets omhoog **[5]** of op toets omlaag **[8]** om een andere oproepalarmtoon in te stellen.
- Stap 3:** Druk op toets PTT **[14]** om de gekozen oproepalarmtoon te bevestigen. U kunt de functie gebruiken door op toets **[13]** te drukken. Vervolgens wordt de oproeptoon verzonden.

i TIP: "0" = Toon uit.

Roger-sigitaal aan/uit

Wanneer deze functie is ingeschakeld, klinkt op de zender van de ontvanger een signaaltoon zodra u de transmissie stopt. De ontvanger weet nu dat hij/zij kan reageren.

- Stap 1:** Zorg ervoor dat de handradio is uitgeschakeld.
- Stap 2:** Houd de toets omhoog **[5]** ingedrukt en houd toets **[13]** 3 seconden ingedrukt om de handradio in te schakelen.
- Stap 3:** Als het Roger-sigitaal was ingeschakeld, is het nu uitgeschakeld en vice versa.

Toetstoon aan/uit

Toetstonen zijn geluiden die worden weergegeven wanneer een toets wordt ingedrukt. U kunt deze tonen in- of uitschakelen:

- Stap 1:** Zorg ervoor dat de handradio is uitgeschakeld.
- Stap 2:** Houd de toets omlaag [8] ingedrukt en houd toets [13] 3 seconden ingedrukt om de handradio in te schakelen.
- Stap 3:** Als de toetstonen waren ingeschakeld, zijn ze nu uitgeschakeld en omgekeerd. De toetstonen worden ook uitgeschakeld als de gebruiker het apparaatvolume op "0" instelt.

Vergrendeling van het bedieningspaneel:



Wanneer de vergrendeling van het bedieningspaneel is ingeschakeld, zijn de toetsen omhoog [5], omlaag [8], menu [6] en [7] vergrendeld.

- Stap 1:** Houd de toets menu [6] ingedrukt totdat na ca. 3 seconden het symbool toetsenblokkering [27] op het display [1] oplicht.
- Stap 2:** Houd de toets menu [6] opnieuw ca. 2 seconden lang ingedrukt om de toetsenblokkering weer op te heffen.

De oproepfunctie en de zendfunctie kunnen nog steeds normaal worden gebruikt.

Achtergrondverlichting van het display

Telkens wanneer een functietoets wordt ingedrukt (behalve de toetsen PTT [14], toets [13] en toets [12]), licht de achtergrondverlichting van het display op. De verlichting schakelt 5 seconden na de laatste toetsaanraking automatisch uit.

● Opbergen als u het product niet gebruikt

- Verwijder batterijen en accu's voordat u het product opbergt.

- Berg het product op in een droge binnenruimte, waar het beschermd is tegen direct zonlicht, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

● **Schoonmaken**

- Schakel het product uit voordat u het schoonmaakt!
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die zuur bevatten, schuren of een oplosmiddel bevatten, omdat die het product kunnen beschadigen.
- Reinig de behuizing van het product uitsluitend met een zachte, droge doek!
- Hardnekkige verontreiniging kan met een mild schoonmaakmiddel verwijderd worden.

● **Probleemoplossing**

Probleem	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	<p>Optie 1: Plaats nieuwe batterijen/accu's in het product.</p> <p>Optie 2: Controleer de uitlijning van de batterijen/accu's.</p> <p>Optie 3: Laad de accu's in het batterijvak van het product op.</p> <p>Optie 4: Houd toets 13 minstens 3 seconden lang ingedrukt.</p>
Laadt niet op	<p>Optie 1: Plaats nieuwe accu's.</p> <p>Optie 2: Controleer de uitlijning van de batterijen/accu's.</p> <p>Optie 3: Controleer of de netvoeding (niet meegeleverd) goed is aangesloten op het stopcontact.</p> <p>Optie 4: Controleer of de twee uiteinden van de USB-kabel goed zijn verbonden met het oplaadstation en de netvoeding (niet meegeleverd).</p>

Probleem	Oplossing
Slechte of gestoorde ontvangst	<p>Optie 1: Zwak signaal, uit de buurt brengen van elektromagnetische bronnen.</p> <p>Optie 2: Accu's bijna uitgeput, door nieuwe accu's vervangen of het product volledig opladen.</p> <p>Optie 3: Probeer over te schakelen naar een ander kanaal en controleer of de kwaliteit verbetert.</p> <p>Optie 4: De afstand tussen de zender en de ontvanger is te groot. Breng zender en ontvanger iets naar elkaar toe en probeer het nogmaals.</p> <p>Optie 5: Als communicatie niet mogelijk is, controleert u de kanaalinstellingen.</p> <p>Optie 6: Controleer de volume-instelling als er geen geluid klinkt.</p>

● Afvoer

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

Batterijen/accu's:



Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef lege batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, dat het product, PMR-PORTOFOON, HG11135 voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is op het volgende internetadres beschikbaar: www.owim.com



● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445687_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	124
Wstęp	Strona	125
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	125
Uwagi handlowe	Strona	126
Zakres dostawy	Strona	126
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	126
Opis części	Strona	132
Dane techniczne	Strona	134
Przed użyciem	Strona	135
Obsługa	Strona	136
Konfiguracja produktu	Strona	136
Pierwsze kroki	Strona	138
Ustawienia zaawansowane	Strona	140
Przechowywanie, gdy nie są używane	Strona	145
Czyszczenie	Strona	146
Usuwanie usterek	Strona	146
Utylizacja	Strona	147
Uproszczona deklaracja zgodności WE	Strona	149
Gwarancja	Strona	149
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	150
Serwis	Strona	151

Używane ostrzeżenia i symbole

Przedstawione symbole są stosowane w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „OSTRZEŻENIE” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „OSTROŻNIE” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „UWAGA” wskazuje na możliwość wystąpienia szkód materialnych.





RADA: Ten symbol ze słowem „RADA” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Stały prąd/napięcie



Ten znak oznacza, że należy nosić rękawice ochronne! Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty lub kontakt z gorącymi lub chemicznymi materiałami!

	<p>OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!</p> <p>Ostrzeżenie oznaczone tym znakiem oraz słowami „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!” wskazuje na możliwe ryzyko wybuchu. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć i możliwe uszkodzenie mienia. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć zagrożenia życia, poważnych obrażeń lub szkód materialnych!</p>
	<p>Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>
 	<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania</p>

RADIOTELEFON PMR

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

RADIOTELEFON PMR (zwany dalej „produktem”) jest urządzeniem technologii informatycznej. Ten produkt jest przeznaczony do bezprzewodowego przesyłania komunikatów głosowych podczas

zajęć na świeżym powietrzu na niewielkie odległości, w tym samym budynku i w zasięgu wzroku. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku korporacyjnego ani innego komercyjnego (np. zastosowań biurowych). Produkt należy używać wyłącznie do celów prywatnych. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania lub z powodu nieautoryzowanych zmian produktu nie są objęte zakresem gwarancji. Takie użytkowanie podejmowane jest na własne ryzyko.

● **Uwagi handlowe**

- USB® to zastrzeżony znak towarowy firmy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak towarowy i nazwa handlowa SilverCrest są własnością odpowiednich właścicieli.
- Wszelkie inne nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

● **Zakres dostawy**

- 2× Radiotelefony przenośne
- 1× Stacja ładowująca
- 1× Kabel USB (typu USB-A na USB-C) – tylko do ładowania
- 6× Akumulatorów Ni-MH typu AA
- 2× Klipsy do paska
- 1× Krótka instrukcja



Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY! PRODUKT NALEŻY SPRAWDZIĆ PRZED KAŻDYM UŻYCIEM, NIE WOLNO UŻYWAĆ URZĄDZENIA WADLIWEGO LUB USZKODZONEGO.

⚠️ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie doceniają zagrożeń, jakie się z tym wiążą. Materiały pakunkowe nie są zabawką.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego zagrożeniach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. Produkt nie jest zabawką.

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niektóre z dołączonych części można połączyć. W przypadku połączenia jakiegokolwiek części należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Zakłócenia radiowe

- Wyłączać produkt w samolotach, szpitalach w pobliżu elektronicznych systemów medycznych. Przesyłane sygnały bezprzewodowe mogą mieć wpływ na działanie wrażliwych urządzeń elektrycznych.
- Produkt należy przechowywać w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca i wszczepionych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może zaburzać działanie rozruszników serca.
- Przesyłane fale radiowe mogą powodować zakłócenia w aparatach słuchowych.
- Radiotelefonów nie wolno używać w środowiskach zagrożonych wybuchem (np. lakiernie i obszary, w których występują gazy łatwopalne). Gdy elementy bezprzewodowe są włączone, emitowane fale radiowe mogą spowodować eksplozję i pożar.

- Zasięg fal radiowych zmienia się w zależności od warunków otoczenia. Podczas korzystania z bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć, że nieupoważnione osoby trzecie przechwycą takie dane.
- Radiotelefonów nie wolno używać w strefie wybuchu ani w pobliżu ładunków detonatorów.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Baterie i akumulatory trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połamania baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

- Połamanie może spowodować oparzenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. W ciągu 2 godzin od spożycia mogą wystąpić poważne oparzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!



Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Nie zwierzać baterii/akumulatorów ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie. Baterii lub akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody. Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie lub akumulatory.

- Praca na zasilaniu baterijnym może być wykonywana tylko w wyjątkowych sytuacjach, a baterie należy wyjąć z radia natychmiast po użyciu.
- W żadnym wypadku nie należy umieszczać radia w ładowarce, jeśli używane są baterie jednorazowe.
- Radio posiada również port ładowania USB. W przypadku korzystania z baterii jednorazowych nigdy nie podłączać urządzenia do ładowarki USB poprzez port ładowania.

Ryzyko wycieku z baterii lub akumulatorów

Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatory, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.

W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie lub akumulatory z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.

Nie dopuszczać do kontaktu wyciekających substancji chemicznych ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym przemyć zanieczyszczone miejsca dużą ilością czystej wody i natychmiast skonsultować się z lekarzem.

NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE!



Nieszczelne lub uszkodzone baterie lub akumulatory w kontakcie ze skórą mogą powodować poparzenia. W takich przypadkach zawsze zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

Baterie lub akumulatorki

- Wszystkie baterie lub akumulatorki należy zawsze wymieniać jednocześnie.
- Baterie lub akumulatorki należy wkładać zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+) i (-) widocznymi na bateriach lub akumulatorkach oraz na produkcie.
- Przed włożeniem należy wyczyścić styki baterii lub akumulatorków i styki w komorze na baterie lub akumulatorki.
- Zużyte baterie lub akumulatorki natychmiast wyjmować z produktu.
- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorków zalecanego typu
- Używanie niewłaściwych baterii lub akumulatorów może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia chroniącego produkt.
- Zabronione jest używanie baterii lub akumulatorów litowych.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, to baterie lub akumulatorki należy wyjąć.
- Niewłaściwe użycie może prowadzić do eksplozji i zagrożenia życia.
- Nie wrzucać baterii lub akumulatorków do ognia i nigdy nie deformować ani nie przecinać baterii lub akumulatorków. Istnieje ryzyko rozerwania lub eksplozji.
- Pozostawienie baterii w środowisku o bardzo wysokiej temperaturze może spowodować eksplozję lub wyciek łatwopalnych cieczy lub gazów.

- Jeśli bateria zostanie wystawiona na działanie bardzo niskiego ciśnienia powietrza, może nastąpić eksplozja lub wyciek łatwopalnych cieczy lub gazów.

⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH

- Nagłe wahania temperatury mogą powodować kondensację pary wodnej wewnątrz produktu. W takim przypadku należy odczekać jakiś czas, aby produkt zaaklimatyzował się zanim użyjesz go ponownie, aby uniknąć zwarcia!
- Nie należy używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników lub innych urządzeń emitujących ciepło!
- Nie wrzucać urządzenia do ognia, ani nie narażać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie otwierać produktu! Produkt nie zawiera żadnych części, które wymagają serwisowania.
- Ten produkt posiada klasę ochrony IPX4 przed rozpryskami wody, ale nie można go zanurzać w cieczach. Nie stawiać na produkcie lub w jego pobliżu przedmiotów wypełnionych płynami, takich jak wazy lub otwarte pojemniki na napoje.

⚠ OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że

- Produkt nie jest używany w bezpośrednim sąsiedztwie pól magnetycznych (np. głośników).
- Na produkcie lub w pobliżu nie ma żadnych źródeł ognia (np. zapalonych świec).
- Do wnętrza produktu nie włożono żadnych przedmiotów.
- Produkt nie jest narażony na nadmierne wstrząsy i wibracje.
- Produkt stoi na stabilnej, równej powierzchni i nie leżą na nim żadne przedmioty.
- Chronić kabel przed uszkodzeniem. Nie wolno go ścisnąć, nadmiernie zginać ani ciągnąć po ostrych krawędziach. Kabel należy trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Kable prowadzić tak, aby nikt nie mógł przypadkowo ich pociągnąć ani potknąć się o nie.
- Podczas czyszczenia i pracy nigdy nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach.

- Odtłączać wszystkie kable od produktu i wyjmować baterie z urządzeń radiowych. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia muszą zostać sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę.
- Produktu nie wolno zakrywać podczas ładowania.
- Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania odbiorników radiowych i telewizyjnych, spowodowane nieautoryzowanymi modyfikacjami produktu.
- Użytkownik produktu ponosi wyłączną odpowiedzialność za likwidację wszelkich zakłóceń interferencyjnych, spowodowanych przez takie nieautoryzowane modyfikacje produktu, jak również wymianę takich produktów.
- Naprawa produktu jest konieczna, jeśli został w jakikolwiek sposób uszkodzony, na przykład w przypadku uszkodzenia obudowy, przedostania się płynów lub przedmiotów do urządzenia lub jeśli był wystawiony na działanie deszczu lub wilgoci.
- Naprawy są również wymagane, jeśli produkt nie działa poprawnie lub został upuszczony. W przypadku pojawienia się dymu, niezwykłych odgłosów lub zapachów natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć baterie. W takich przypadkach produkt nie powinien być używany, dopóki nie zostanie sprawdzony przez autoryzowany personel serwisowy. Naprawę produktu powierzać wykwalifikowanym specjalistom. Nigdy nie otwierać obudowy produktu.
- Zawsze należy przestrzegać przepisów i regulacji obowiązujących w kraju użytkowania. W niektórych krajach używanie urządzeń PMR podczas prowadzenia pojazdu jest zabronione. W takim przypadku przed użyciem należy zatrzymać pojazd na poboczu drogi.
- W żadnym wypadku nie wolno używać radia z uszkodzoną anteną. Jeżeli izolacja anteny jest uszkodzona, należy również przerwać pracę z urządzeniem radiowym.
- Naciskając przycisk rozmowy należy zachowywać odległość co najmniej 25 mm od twarzy. W razie używania zaczepu na pasek, etui lub innego uchwytu na urządzenie, nie mogą one zawierać metalu.

- Zawsze utrzymywać możliwie największą odległość od anteny. Podczas transmisji nie wolno dotykać anteny.
- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę światła LED. Lampa nie jest przeznaczona do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
- Nosząc radio ze sobą należy używać dołączonego klipsa do paska.
- Stacja ładująca nie spełnia żadnego stopnia ochrony przed kapiącą lub rozpryskującą się wodą. Trzymać z dala od kapiącej i rozpryskującej się wody.
- Stacja ładująca pobiera prąd o natężeniu 550 mA. Nie korzystać z portu USB komputera lub notebooka.





Zawsze należy przestrzegać przepisów i regulacji obowiązujących w danym kraju użytkowania:

- Wyłączać urządzenie PMR w samolocie, a stewardessy przypomną, aby to zrobić. Podczas korzystania z produktu należy postępować zgodnie z instrukcjami personelu pokładowego i lotniczego linii lotniczej.
- Wyłączać produkt wszędzie tam, gdzie są znaki wskazujące, że jest to konieczne. Szpitale i placówki medyczne mogą używać sprzętu wrażliwego na częstotliwości radiowe.
- W niektórych krajach używanie urządzeń PMR podczas prowadzenia pojazdu jest zabronione. W takim przypadku przed użyciem należy zatrzymać pojazd na poboczu drogi.
- Nie dotykać anteny podczas nadawania, ponieważ może to spowodować zmniejszenie zasięgu.

● Opis części

Radiotelefon przenośny

- 1 Wyświetlacz
- 2 Antena
- 3 Złaczce 2,5 mm do podłączania zestawu słuchawkowego (z gumową zaślepką)
- 4 Żarówka LED

- 5 Przycisk „do góry”
- 6 Przycisk menu 
- 7 Przycisk ^{MON}  (monitorowania lub szukania kanału)
- 8 Przycisk „w dół”
- 9 Złącze ładowania USB (z gumową zaślepką)
- 10 Mikrofon
- 11 Głośnik
- 12 Przycisk  (włączania i wyłączania latarki)
- 13 Przycisk  (wywołania oraz włączania i wyłączania zasilania)
- 14 Przycisk PTT
- 15 Klips do paska
- 16 Blokada (pokrywy komory na baterie)
- 17 Styki ładowania

Podstawka ładująca

- 18 Port USB-C
- 19 Styki ładowania

Elementy wyświetlacza

- 20 Symbol trybu dwukanałowego
- 21 Symbol skanowania
- 22 Symbol funkcji VOX
- 23 Wskaźnik stanu baterii lub akumulatorów
- 24 Symbol odbioru (RX)
- 25 Symbol transmisji (TX)
- 26 Wskaźnik subkanału (CTCSS/DCS)
- 27 Symbol blokady przycisków
- 28 Głośność dźwięku
- 29 Kanał transmisji

Inne elementy

- 30 Kabel USB (typu USB-A na USB-C) - tylko do ładowania
- 31 Krótka instrukcja


● Dane techniczne

Radiotelefon przenośny

Kanały:	16
Podkod:	CTCSS 38/DCS 83
Częstotliwość:	446,00625-446,19375 MHz
Pasmo:	446 PMR
Najwyższa deklarowana wartość SAR VOX (100 % cyklu pracy) Przed twarzą:	0,290 W/kg
Nosząc przy ciele:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50 % cyklu pracy) Przed twarzą:	0,145 W/kg
Nosząc przy ciele:	0,366 W/kg
Moc wyjściowa:	< 27 dBm
Zasięg:	do 10 km (w otwartym terenie)*
Moc transmisji:	≤ 500 mW ERP
Typ modulacji:	FM-F3E
Separacja kanałów:	12,5 kHz
Baterie lub akumulatorki:	3× Baterie typu AA, LUB 3× Akumulatorki Ni-MH typu AA
Wejściowe napięcie i prąd portu USB-C:	5 V $\overline{\text{---}}$, 550 mA
Wtyczka typu JACK do zestawu słuchawkowego:	Gniazdo 2,5 mm typu JACK

Temperatura robocza:	0–40 °C
Temperatura składowania:	0–45 °C
Wilgotność (bez kondensacji)	10 do 70 % wilgotności względnej
Wymiary (dł. × szer. × wys.):	175 × 54 × 33 mm
Ciężar (bez baterii):	122,6 g
Typ ochrony:	IPX4

Podstawa ładowująca

Wejściowe napięcie i prąd portu USB-C:	5 V  , 550 mA
Temperatura robocza:	0–40 °C
Temperatura składowania:	0–45 °C
Wilgotność (bez kondensacji)	10 do 70 % wilgotności względnej
Wymiary (dł. × szer. × wys.):	50 × 140 × 82 mm
Ciężar:	91,3 g

i ***RADA:** Zasięg komunikacji obliczany jest dla warunków optymalnych i bez przeszkód terenowych. Rzeczywisty zasięg zależy od warunków terenowych i użytkowania. Dane techniczne i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

● Przed użyciem

i **RADA:**

- Przed użyciem sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!
- Wszystkie elementy należy rozpakować, a opakowania muszą być całkowicie usunięte.
- Z wyświetlaczu obu radiotelefonów usunąć folię ochronną.

● Obsługa

● Konfiguracja produktu

Zakładanie i zdejmowanie klipsa do paska (patrz rys. C)

Zakładanie klipsa do paska

Klips do paska [15] włożyć w szczelinę z tyłu przenośnego radiotelefonu. Klips do paska [15] musi zatrzasnąć się ze słyszalnym szczęknięciem.

Zdejmowanie klipsa do paska

Zdjąć klips do paska [15] z radiotelefonu, zwalniając blokadę klipsa do paska. Po zwolnieniu klips do paska wysunąć ze szczeliny.

Wkładanie lub wymiana baterii (patrz rys. A)

Krok 1: Wyjąć klips do paska [15].

Krok 2: Otworzyć blokadę pokrywy komory na baterie [16] i zdjąć pokrywę komory na baterie.

Krok 3: Do komory na baterie włożyć 3 baterie lub akumulatorki typu AA. Upewnić się, że bieguny + i - baterii są zrównane z odpowiednimi zaciskami przyłączeniowymi w komorze na baterie.

Krok 4: Ponownie założyć pokrywę komory na baterie i zamknąć blokadę [16].

Krok 5: Założyć z powrotem klips do paska [15].

Ładowanie akumulatorów (patrz rys. B)

Radiotelefony przenośne można zasilać bateriami alkalicznymi lub akumulatorkami Ni-MH. W przypadku używania akumulatorów Ni-MH należy zapoznać się z informacjami, zawartymi w tym rozdziale.

Przygotowanie podstawki ładującej:

Krok 1: Podstawkę ładującą umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.

- Krok 2:** Kabel USB podłączyć do portu USB-C **18** w podstawce ładującej.
- Krok 3:** Kabel USB podłączyć do zasilacza sieciowego USB (brak w zestawie). Następnie zasilacz sieciowy USB podłączyć do łatwo dostępnego gniazdka sieciowego.
- Krok 4:** Przenośne radiotelefony włożyć do podstawki ładującej.

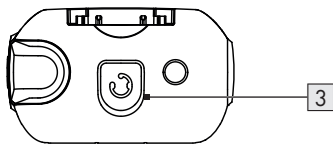
Poziom naładowania można sprawdzić za pomocą wskaźnika stanu baterii lub akumulatorów **23**. Całkowity czas ładowania wynosi ok. 16 godzin.

Przenośne radiotelefony można także ładować bezpośrednio, bez używania podstawki ładującej. Gumową zaślepkę złącza ładowania USB **9** zdjąć przed podłączeniem wtyczki USB-C do złącza ładowania USB **9**. Wtyczkę USB typu A podłączyć do zasilacza sieciowego USB. Następnie zasilacz sieciowy USB podłączyć do pobliskiego gniazdka sieciowego.

Wskaźnik stanu baterii lub akumulatorów **23** w prawym górnym rogu wyświetlacza przewija się podczas ładowania.



Podłączenie zestawu słuchawkowego



W górnej części radiotelefonu znajduje się złącze 2,5 mm **3** do podłączania zestawu słuchawkowego.

Otwórz gumową zaślepkę, a następnie podłączyć zestaw słuchawkowy (brak w zestawie) do tego złącza.

● Pierwsze kroki

- ❶ **RADA:** Radiotelefony przenośne działają jako para i muszą komunikować się ze sobą przy użyciu tego samego kanału komunikacyjnego i tego samego kodu CTCSS (kodowany tonowo system ciągłej blokady szumów) lub DCS (cyfrowa blokada szumów). Maksymalny zasięg wynosi 10 km na otwartej przestrzeni; budynki, lasy i przeszkody topograficzne mogą zmniejszać zasięg. Na bezpłatnym kanale PMR rozmowy mogą śledzić inne osoby, posiadające PMR lub odbiornik.

Włączanie radiotelefonu

Włączyć radiotelefon, wciskając na co najmniej 3 sekundy przycisk [13]. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu [1] pojawi się numer aktualnie ustawionego kanału. Radiotelefon uruchomi się w trybie odbiornika.

Wyłączanie radiotelefonu

Wyłączyć radiotelefon, wciskając na co najmniej 3 sekundy przycisk [13]. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyświetlacz [1] zgaśnie.

Regulacja głośności

W celu zwiększenia głośności nacisnąć przycisk „do góry” [5]. Zakres regulacji głośności wynosi od 0L do 7L (najwyższa głośność to 7L, najniższa głośność to 0L).



Ustawiona głośność miga na wyświetlaczu przez około 8 sekund, a następnie zostaje automatycznie zapisana w pamięci. Jeśli głośność będzie mieć wartość „0”, to obok symbolu głośnika pojawi się symbol „x”.

Włączanie i wyłączanie latarki LED

W każdej chwili latarkę LED można włączyć, wciskając przycisk [12].

- i RADA:** Wszystkie ustawienia zostaną automatycznie zapisane po ok. 8 sekundach i radiotelefon automatycznie przejdzie z powrotem do trybu czuwania.

Ustawianie innego kanału (łącznie 16 kanałów radiowych PMR)



Komunikacja będzie możliwa, gdy obydwa przenośne radiotelefony PMR będą mieć ustawiony ten sam kanał.

- Krok 1:** Nacisnąć jeden raz przycisk menu [6], a wskaźnik kanału transmisji [29] zacznie migać.
- Krok 2:** Przyciskiem „do góry” [5] lub „w dół” [8] wybrać żądany kanał dla obu przenośnych radiotelefonów.
- Krok 3:** Nacisnąć przycisk PTT [14], aby zatwierdzić.

- i RADA:** W przypadku korzystania z więcej niż dwóch radiotelefonów przenośnych, w komunikacji mogą uczestniczyć wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał.

Transmisja







- i RADA:** We wszystkich radiotelefonach przenośnych znajdujących się w zasięgu i ustawionych na ten sam kanał pojawia się symbol odbioru i odtwarzany jest komunikat.
- Krok 1:** Przytrzymać wciśnięty przycisk PTT [14]. Na wyświetlaczu [1] pojawi się pokazany powyżej symbol transmisji.
- Krok 2:** Trzymać radiotelefon w odległości od 3–5 cm od ust i mówić do mikrofonu [10].

Krok 3: Zwolnić przycisk PTT **14** zaraz po zakończeniu wypowiedzi.

Wskaźnik stanu akumulatora



Gdy produkt jest włączony, w prawym górnym rogu wyświetlacza **1** świeci się wskaźnik stanu baterii lub akumulatorów **23**.

	Akumulatory w pełni naładowane.
	Akumulatory naładowane do 2/3 pojemności.
	Akumulatory naładowane do 1/3 pojemności.
	Akumulatory rozładowane.

Gdy akumulatory rozładują się do 1/3 pojemności, to co 10 minut rozlega się podwójny sygnał dźwiękowy. Rozpocząć ładowanie akumulatorów. Sygnał dźwiękowy rozlega się również po każdej transmisji.

● Ustawienia zaawansowane

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/DCS (Digital Code Squelch)

Aby uniknąć odbierania innych sygnałów z otoczenia, można użyć technologii CTCSS lub DCS, korzystając z informacji podanych w tym akapicie.

Trzycyfrowy kod CTCSS lub DCS to częstotliwość transmisji dźwięku, używana przez radiotelefony przenośne. Dwa radiotelefony przenośne ustawione na ten sam kanał i kod CTCSS lub DCS mogą się wzajemnie komunikować. Żaden inny radiotelefon przenośny nie będzie słyszeć rozmów na tym samym kanale, jeśli nie będzie używać tego samego kodu CTCSS lub DCS.

Ten produkt obsługuje łącznie 38 kodów analogowych CTCSS (1 do 38) i 83 kody cyfrowe DCS (39 do 121). Dowolny odbiornik ustawiony na ten sam kanał i używający tego samego kodu CTCSS lub DCS może podsłuchiwać prowadzoną rozmowę.

Ustawianie subkanału z kodem CTCSS lub DCS



Ustawienie subkanału eliminuje możliwość przeszkadzania innym radiotelefonom przenośnym, pracującym na tym samym kanale lub innym źródłem, korzystającym z tej samej częstotliwości.

- Krok 1:** Nacisnąć dwa razy przycisk menu **[6]**, a wskaźnik subkanału **[26]** zacznie migać.
- Krok 2:** Przyciskiem „do góry” **[5]** lub „w dół” **[8]** wybrać żądany subkanał (1 do 121) lub wyłączyć tę funkcję, wybierając wartość „0”.
- Krok 3:** Potwierdzić wybór preferowanego subkanału, naciskając przycisk PTT **[14]**.

Wyłączanie kodu CTCSS lub DCS

W celu wyłączenia kodu CTCSS lub DCS należy wybrać wartość „0”. Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0”.

- ❗ RADA:** Radiotelefony przenośne ustawione na subkanał „0” mogą odbierać wszystkie sygnały transmitowane tym kanałem.

Monitorowanie kanałów

Za pomocą tej funkcji można wyłączyć redukcję szumów, co pozwala na słuchanie słabych sygnałów na wybranym kanale.

- Krok 1:** Wcisnąć na 3 sekundy przycisk **[7]**, aby wyłączyć redukcję szumów i monitorować kanał.
- Krok 2:** Zwolnić przycisk **[7]**, aby ponownie włączyć redukcję szumów.

Funkcja transmisji sterowanej głosem (VOX)



Radiotelefon rozpoczyna transmisję natychmiast po wykryciu głosu. Działanie jest podobne do funkcji głośnomówiącej w telefonie komórkowym. Dzięki temu można transmitować wiadomości bez naciśnięcia przycisku PTT [14]. Nie zaleca się używania tej funkcji w hałaśliwym lub wietrznym otoczeniu.

- Krok 1:** Nacisnąć 4 razy przycisk menu [6]. Na wyświetlaczu pojawi się symbol funkcji VOX [22], a aktualne ustawienie funkcji VOX zacznie migać na wyświetlaczu [1].
- Krok 2:** Przyciskiem „do góry” [5] dostosować czułość funkcji VOX. Im wyższa ustawiona wartość, tym funkcja VOX jest bardziej czuła. Można ustawić wartość od 1–3.
- Krok 3:** W celu wyłączenia funkcji VOX należy wybrać wartość „0”.
- Krok 4:** Nacisnąć przycisk PTT [14], aby zatwierdzić ustawienie.

❗ RADA: Zaleca się korzystanie z tej funkcji w połączeniu z zestawem słuchawkowym. Należy pamiętać, że radiotelefon zaczyna nadawanie dopiero po jednej sekundzie od rozpoczęcia wypowiedzi.

Wyszukiwanie kanałów



Używać tej funkcji do przeszukiwania wszystkich aktywnych kanałów (1–16).

- Krok 1:** Nacisnąć przycisk [7], aby rozpocząć wyszukiwanie.

Krok 2: Nacisnąć przycisk „do góry” [5] lub „w dół” [8], aby kontynuować przeszukiwanie, jeśli na wybranym kanale odbierany jest tylko szum.

Krok 3: Jeśli skanowanie zatrzymuje się na kanale, który odbiera tylko zakłócenia, to można usunąć ten kanał ze skanowania, wciskając na 2 sekundy przycisk „do góry” [5] lub „w dół” [8]. Następnie skanowanie będzie kontynuowane, ale wybrany kanał zostanie pominięty.

i RADA: Nie można usunąć kanału, na który radiotelefon był dostrojony w chwili rozpoczęcia przeszukiwania. Przy następnym uruchomieniu przeszukiwania kanałów ponownie zostaną przeszukane wszystkie kanały.

Krok 4: Aby zakończyć przeszukiwanie, nacisnąć ponownie przycisk [7] (monitorowania lub szukania kanału).

Wyszukiwanie dwukanałowe

Używać wyszukiwania dwukanałowego, aby naprzemiennie monitorować kanał, na którym aktualnie pracuje radiotelefon oraz drugi kanał.

Krok 1: Nacisnąć 5 razy przycisk menu [6], a na wyświetlaczu [1] pojawi się symbol „2CH” [20].

Krok 2: Przyciskiem „do góry” [5] lub „w dół” [8] wybrać drugi kanał („OF” = wył.).

Krok 3: Nacisnąć przycisk PTT [14], aby zatwierdzić.

Krok 4: Powtórzyć powyższe instrukcje i w punkcie 2 wybrać opcję „OF”, aby wyłączyć tę funkcję.

Obydwa monitorowane kanały będą naprzemiennie pokazywane na wyświetlaczu. Gdy wyświetlany jest drugi monitorowany kanał, to na wyświetlaczu pojawia się również wskaźnik „2CH”.

Dźwięki powiadomienia o połączeniu (CA)



Sygnał dźwiękowy połączenia to sygnał akustyczny, który ostrzega wszystkich odbiorców na aktualnie ustawionym kanale. Ten produkt ma 20 różnych dźwięków powiadamiania o połączeniu.

Wybieranie dźwięku powiadomienia:

- Krok 1:** Nacisnąć 3 razy przycisk menu [6]. Na wyświetlaczu [1] zaświeci się wskaźnik „CA”, zacznie migać numer aktualnie używanego sygnału o połączeniu i rozlegnie się dźwięk tego sygnału.
- Krok 2:** Nacisnąć przycisk „do góry” [5] lub „w dół” [8], aby ustawić inny dźwięk powiadomienia o połączeniu.
- Krok 3:** Nacisnąć przycisk PTT [14], aby zatwierdzić wybrany dźwięk powiadomienia o połączeniu. Z funkcji można korzystać naciskając przycisk [13]. Następnie zostanie wyemitowany sygnał powiadomienia o połączeniu.

❗ RADA: „0” = Sygnał wyłączony.

Włączanie i wyłączanie sygnału ROGER

Jeśli ta funkcja jest włączona, odbiornik emituje sygnał dźwiękowy po zakończeniu transmisji. Wtedy rozmówca wie, że może odpowiedzieć.

- Krok 1:** Upewnić się, że radiotelefon jest wyłączony.
- Krok 2:** Przytrzymać wciśnięty przycisk „do góry” [5] i wcisnąć na 3 sekundy przycisk [13], aby włączyć przenośny radiotelefon.
- Krok 3:** Jeśli sygnał Roger był aktywny, to teraz będzie wyłączony i odwrotnie.

Włączanie i wyłączanie dźwięku przycisków

Dźwięki przycisków to dźwięk emitowany po naciśnięciu przycisku. Te dźwięki można włączyć lub wyłączyć w następujący sposób:

Krok 1: Upewnić się, że radiotelefon jest wyłączony.

Krok 2: Wcisnąć na 3 sekundy przyciski „w dół” [8] i [13], aby włączyć radiotelefon.

Krok 3: Jeśli dźwięk przycisków był aktywny, to teraz będzie wyłączony i odwrotnie. Dźwięk przycisków zostanie również wyłączony, gdy głośność urządzenia zostanie ustawiona na „0”.

Blokada panelu:



Po włączeniu blokady panelu przyciski „do góry” [5], „w dół” [8], menu [6] i [7] są zablokowane.

Krok 1: Przytrzymać wciśnięty przycisk menu [6], aż po ok. 3 sekundach na wyświetlaczu [1] zaświeci się symbol blokady przycisków [27].

Krok 2: Ponownie wcisnąć na ok. 2 sekundy przycisk menu [6], aby wyłączyć blokadę przycisków.

Z funkcji dzwonienia i wysłania będzie można nadal normalnie korzystać.

Podświetlany wyświetlacz

Po każdym naciśnięciu przycisku funkcyjnego (z wyjątkiem przycisków PTT [14], [13] i [12]) włącza się podświetlenie wyświetlacza. Podświetlenie wyłącza się automatycznie po 5 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku.

● Przechowywanie, gdy nie są używane

- Baterie i akumulatory należy wyjąć przed przechowywaniem.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

● Czyszczenie

- Wyłączyć produkt przed czyszczeniem!
- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ściernych lub rozpuszczalników ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Obudowę urządzenia czyścić za pomocą miękkiej suchej ściereczki!
- W przypadku uporczywych zabrudzeń można użyć łagodnego detergentu.

● Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	Opcja 1: Włożyć nowe baterie lub akumulatorki do produktu. Opcja 2: Sprawdzić ułożenie baterii lub akumulatorków. Opcja 3: Doładować znajdujące się w komorze produktu akumulatorki. Opcja 4: Pamiętać, aby wcisnąć na co najmniej 3 sekundy przycisk [13] .
Brak ładowania	Opcja 1: Włożyć nowe akumulatorki. Opcja 2: Sprawdzić ułożenie baterii lub akumulatorków. Opcja 3: Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy USB (brak w zestawie) jest prawidłowo podłączony do gniazdka sieciowego. Opcja 4: Sprawdzić, czy oba końce kabla USB są prawidłowo podłączone do podstawki ładującej i zasilacza sieciowego (brak w zestawie).

Problem	Rozwiązanie
Słaby lub zakłócony odbiór	<p>Opcja 1: Słaby sygnał, odsunąć się od źródeł elektromagnetycznych.</p> <p>Opcja 2: Baterie są prawie rozładowane; wymienić na nowe lub całkowicie naładować produkt.</p> <p>Opcja 3: Spróbować przełączenia na inny kanał i sprawdzić, czy jakość się poprawi.</p> <p>Opcja 4: Odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem jest zbyt duża. Zbliżyć do siebie nadajnik i odbiornik i spróbować ponownie.</p> <p>Opcja 5: Brak możliwości połączenia; sprawdzić ustawienia kanału.</p> <p>Opcja 6: Brak odtwarzania; sprawdzić ustawienia głośności.</p>

● Utylizacja

Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

Baterii/akumulatorów:



Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

● **Uproszczona deklaracja zgodności WE**

Niniejszym firma OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY deklaruje, że produkt RADIOTELEFON PMR HG11135 jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE i 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.owim.com



● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445687_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 153
Úvod	Strana 154
Použití ke stanovenému účelu	Strana 154
Pokyny k ochranným značkám	Strana 155
Rozsah dodávky	Strana 155
Bezpečnostní pokyny	Strana 155
Popis dílů	Strana 161
Technické údaje	Strana 162
Před použitím	Strana 163
Obsluha	Strana 164
Nastavte svůj výrobek	Strana 164
První kroky	Strana 166
Pokročilá nastavení	Strana 168
Skladování při nepoužívání	Strana 173
Čištění	Strana 173
Odstraňování chyb	Strana 174
Zlikvidování	Strana 175
Zjednodušené ES prohlášení o shodě	Strana 176
Záruka	Strana 176
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 177
Servis	Strana 177

Použitá výstražná upozornění a symboly

Uvedené symboly jsou použity v návodu k obsluze, na obalu a na výrobku.



NEBEZPEČÍ! Tato ikona se signální slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ! Tato ikona se signální slovem „VAROVÁNÍ“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



OPATRNĚ! Tato ikona se signální slovem „OPATRNĚ“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



VÝSTRAHA! Tato ikona se signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje možné poškození majetku.



UPOZORNĚNÍ: Tato ikona se signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ poskytuje další užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Tato příkazová značka dává pokyn k nošení vhodných ochranných rukavic! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými materiály!

	<p>VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</p> <p>Varování, které je opatřeno tímto označením a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!“, poukazuje na možné nebezpečí exploze. Pokud se takové varování nedodrží, může to s sebou přinášet vážná zranění nebo smrt a případné věcné škody. Postupujte podle pokynů v tomto varování, abyste se vyhnuli ohrožení života, vážným zraněním nebo poškození majetku!</p>
	<p>Tato ikona znamená, že před použitím tohoto výrobku musí být dodržen návod k obsluze.</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Bezpečnostní pokyny</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Pokyny pro činnost</p>

VYSÍLAČKA PMR

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

VYSÍLAČKA PMR (dále jen „výrobek“) je přístroj IT. Tento výrobek je určen pro bezdrátový přenos hlasových zpráv při venkovních aktivitách na malých stanovištích, ve stejné budově a s vizuálním kontaktem. Tento výrobek není určen pro použití v podnicích nebo pro jiné komerční účely (např. kancelářské aplikace). Výrobek používejte pouze pro soukromé účely. Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na

nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněné změny na výrobku. Takové užívání je na vaše vlastní nebezpečí.

● **Pokyny k ochranným značkám**

- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Značka a obchodní název SilverCrest jsou majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy a výrobky jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

● **Rozsah dodávky**

- 2× Ruční rádiové přístroje
- 1× Nabíjecí kolébka
- 1× Kabel USB (typ A na USB-C) – pouze pro nabíjení
- 6× Akumulátory Ni-MH, AA
- 2× Spona pásu
- 1× Krátký návod



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

VÝROBEK JE TŘEBA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLOVAT, VADNÝ NEBO POŠKOZENÝ PŘÍSTROJ SE NESMÍ POUŽÍVAT.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ! Nikdy nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Balicí materiál není hračka.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu. Tento výrobek není hračka.

⚠ NEBEZPEČÍ! Některé z dodávaných dílů by mohly být spolknuty. V případě požití jakékoli části okamžitě kontaktujte lékaře.

⚠ VAROVÁNÍ! Rádiová rušení

- Vypínejte výrobek v letadlech, nemocnicích nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály mohou ovlivnit funkčnost citlivých elektrických zařízení.
- Udržujte výrobek alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovatelných kardioverterových defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může ovlivnit funkčnost kardiostimulátorů.
- Přenášené rádiové vlny by mohly způsobit rušení sluchadel.
- Radiostanice se nesmí používat ve výbušném prostředí (např. lakovny a v oblastech s hořlavými plyny). Kdy jsou bezdrátové komponenty zapnuty, protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuchy a požár.
- Dosah rádiových vln se liší v závislosti na okolních podmínkách. V případě bezdrátového přenosu dat nelze vyloučit, že tyto údaje získají neoprávněné třetí osoby.
- Rádiové přístroje nesmí být používány ve výbušném prostředí nebo v blízkosti rozbušek.

⚠ NEBEZPEČÍ! Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. Pokud je baterie spolknuta, vyhledejte ihned lékaře.

- Požití může vést k popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. Těžké popáleniny mohou nastat během 2 hodin po požití.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem. Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody. Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.

- Provoz s bateriemi se smí používat pouze ve výjimečných situacích a baterie musí být vyjmuty z rádia ihned po použití.
- Při používání nedobíjících baterií nikdy nevkládejte rádiový přístroj do nabíjecí kolébky.
- Rádiové přístroje mají také nabíjecí port USB. Při použití nedobíjících baterií nikdy nepřipojujte přístroj k nabíječe USB přes nabíjecí port.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

Vyhnete se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.

V případě úniku baterie/akumulátoru je ihned odstraňte z výrobku, aby nedošlo k poškození.

Zabraňte kontaktu vyteklých chemikálií s kůží, očima a sliznicemi. Při kontaktu s kyselinou opláchněte ihned postižené místo velkým množstvím čisté vody a vyhledejte hned lékaře.

NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!



Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při kontaktu s pokožkou popáleniny. V takovém případě noste vždy vhodné ochranné rukavice.

Baterie/akumulátory

- Všechny baterie/akumulátory musí být vždy vyměněny současně.
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarity (+) a (-) na baterii/akumulátoru a výrobku.

- Před vložením vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie/akumulátor.
- Vyměňte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.
- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Použití nesprávných baterií/akumulátorů může poškodit nebo zničit ochranné zařízení výrobku.
- Používání lithiových baterií/akumulátorů musí být zakázáno.
- Demontujte akumulátorové baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.
- Nesprávné použití může vést k výbuchům a ohrožení života.
- Neházejte baterie/akumulátory do ohně, nikdy nedeformujte ani neprořezávejte baterie/akumulátory. Existuje nebezpečí prasknutí nebo výbuchu.
- Pokud je baterie ponechána v prostředí s extrémně vysokou teplotou, může dojít k výbuchu nebo může dojít k úniku hořlavých kapalin nebo plynů.
- Pokud je baterie vystavena extrémně nízkému tlaku vzduchu, může dojít k výbuchu nebo může dojít k úniku hořlavých kapalin nebo plynů.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCI

- Náhlá kolísání teploty mohou způsobit kondenzaci vody ve výrobku. Nechte výrobek v tomto případě nějaký čas aklimatizovat předtím, než jej použijete, aby se zabránilo zkratům!
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátorů nebo jiných přístrojů, které vyzařují teplo!
- Neházejte výrobek do ohně a nevystavujte ho vysokým teplotám.
- Nikdy výrobek neotvírejte! Neobsahuje žádné části, které mohou být udržovány.
- Tento výrobek je v souladu s ochranou proti stříkající vodě IPX4, ale nesmí být ponořen do kapaliny. Nepokládejte žádné nádoby s tekutinou, jako vázy nebo nápoje na výrobek nebo v jeho blízkosti.

⚠ VAROVÁNÍ! Dávejte pozor na to, že

- Výrobek se nepoužívá v bezprostřední blízkosti silných magnetických polí (např. reproduktorů).
- Nebyly žádné zdroje otevřeného ohně (např. zapálené svíčky) umístěny na výrobku nebo v jeho blízkosti.
- Do vnitřku výrobku nezavádějte žádné předměty.
- Výrobek není vystaven nadměrným otřesům nebo vibracím.
- Umístěte výrobek na pevný a rovný povrch a nepokládejte na komponenty žádné těžké předměty.
- Nepoškodte kabel. Nesmí se skřípnout, nadměrně ohýbat ani přetahovat přes ostré hrany. Udržujte také kabel daleko od horkých povrchů a otevřených plamenů.
- Pokládejte kabely tak, že za ně nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo o ně zakopnout.
- Neponořujte elektrické části výrobku v průběhu čištění nebo obsluhy nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Všechny kabely musí být z výrobku odstraněny a akumulátory/ baterie musí být odstraněny z rádiových přístrojů. Přístroje musí před dalším použitím zkontrolovat kvalifikovaná osoba.
- Výrobek nesmí být během nabíjení zakrytý.
- OWIM GmbH & Co KG nezodpovídá za rušení rozhlasových a televizních přijímačů vyplývajících z neoprávněné úpravy tohoto výrobku.
- Výhradně uživatel výrobku je zodpovědný za opravu závady způsobené takovou neoprávněnou změnou výrobku a nahrazením těchto výrobků.
- Výrobek je třeba opravit, pokud je poškozen, například, když je poškozen kryt, když do výrobku pronikly tekutiny nebo předměty nebo pokud byl výrobek vystaven působení deště nebo vlhkosti.
- Opravy jsou rovněž nutné v případech, že výrobek nefunguje správně nebo spadl na zem. Pokud nastanou kouř nebo neobvyklé zvuky či zápach, okamžitě výrobek vypněte a vyjměte baterie. V takových případech by výrobek neměl být používán až do doby, kdy bude zkontrolován autorizovaným personálem. Výrobek nechávejte opravovat jen od kvalifikovaného personálu. Nikdy neotevírejte kryt výrobku.





- Dodržujte předpisy a zákony v zemi použití. V některých zemích je používání PMR při jíždění zakázáno. V takovém případě musíte před použitím zastavit vozidlo na straně silnice.
- Nikdy nepoužívejte rádiový přístroj s poškozenou anténou. I pokud je izolace antény poškozena, musí být přerušena provoz rádiového přístroje.
- Při stisknutí tlačítka pro hovor udržujte od tváře odstup alespoň 25 mm. Chcete-li použít sponu na opasek, přepravní pouzdro nebo jiný držák zařízení, nesmí obsahovat kov.
- Vždy udržujte co největší odstup od antény. Antény se nesmí nikdo během přenosu dotýkat.
- Nedívejte se přímo do paprsku LED lampy. Lampa není určena pro účely osvětlení v domácnosti.
- Pokud chcete rádiový přístroj nosit s sebou, použijte přiloženou sponu pásu.
- Nabíjecí kolébka nesplňuje třídu ochrany proti kapající nebo stříkající vodě. Musí být udržována mimo kapající nebo stříkající vody.
- Nabíjecí kolébka má proudovou spotřebu 550 mA. Použití na portu USB počítače nebo notebooku musí být vyloučeno.

Dodržujte předpisy a zákony země použití:

- V letadle PMR vypněte, letušky vám dají pokyn, abyste tak učinili. Při používání výrobku musíte dodržovat pokyny letové a palubní posádky letecké společnosti.
- Vypněte výrobek všude tam, kde najdete znamení, že je to nutné. Nemocnice a zdravotnické instituce mohou používat zařízení, která jsou citlivá na vysokofrekvenční pole.
- V některých zemích je používání PMR při jízdě zakázáno. V takovém případě před jeho použitím zastavte vozidlo na straně silnice.
- Během přenosu se nedotýkejte antény, protože by mohlo dojít ke snížení dosahu.

● Popis dílů

Ruční rádiový přístroj

- 1 Displej
- 2 Anténa
- 3 2,5 mm připojení pro náhlavní soupravu (s gumovým krytem)
- 4 LED žárovka
- 5 Tlačítko nahoru
- 6  Tlačítko nabídky
- 7  Tlačítko monitoru/vyhledávání kanálu
- 8 Tlačítko dolů
- 9 Nabíjecí port USB (s gumovým krytem)
- 10 Mikrofon
- 11 Reproduktor
- 12  Tlačítko lampa Zap/Vyp
- 13  Tlačítko pro volání/Tlačítko pro Zap/Vyp
- 14 Tlačítko PTT
- 15 Spona pásu
- 16 Zámek krytu přihrádky na baterie
- 17 Nabíjecí kontakty

Nabíjecí kolébka

- 18 USB-C připojení
- 19 Nabíjecí kontakty

Prvky displeje

- 20 Ikona duálního kanálu
- 21 Ikona skenování
- 22 Ikona VOX
- 23 Indikátor stavu akumulátoru/baterie
- 24 Ikona příjmu (RX)
- 25 Ikona vysílání (TX)

- 26 Indikátor subkanálu (CTCSS/DCS)
- 27 Ikona zámku tlačítek
- 28 Hlasitost reproduktoru
- 29 Přenosový kanál

Další položky

- 30 Kabel USB (typ A na USB-C) - pouze pro nabíjení
- 31 Krátký návod

● Technické údaje

Ruční rádiový přístroj

Kanály:	16
Podkód:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvence:	446,00625–446,19375 MHz
Pásmo:	446 PMR
Nejvyšší hlášená hodnota SAR SAR VOX (100 % provozní cyklus) Před obličejem:	0,290 W/kg
Nošené na těle:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50 % provozního cyklu) Před obličejem:	0,145 W/kg
Nošené na těle:	0,366 W/kg
Výstupní výkon:	< 27 dBm
Dosah:	Až 10 km (volné pole)*
Přenosový výkon:	≤ 500 mW ERP
Typ modulace:	FM-F3E
Oddělení kanálů:	12,5 kHz

Baterie/akumulátory:	3× AA baterie NEBO 3× AA Ni-MH akumulátory
Vstupní napětí/proud USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Jack konektory pro náhlavní soupravu:	Zástrčka jack konektoru 2,5 mm
Provozní teplota:	0–40 °C
Rozsah skladovací teploty:	0–45 °C
Vlhkost (bez kondenzace)	Relativní vlhkost vzduchu 10 až 70 %
Rozměry (D×Š×V):	175 × 54 × 33 mm
Hmotnost (bez baterií/akumulátoru):	122,6 g
Systém ochrany:	IPX4

Nabíjecí kolébka

Vstupní napětí/proud USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Provozní teplota:	0–40 °C
Rozsah skladovací teploty:	0–45 °C
Vlhkost (bez kondenzace)	Relativní vlhkost vzduchu 10 až 70 %
Rozměry (D×Š×V):	50 × 140 × 82 mm
Hmotnost:	91,3 g

- ❗ ***UPOZORNĚNÍ:** Dosah komunikace je vypočítán na základě optimálních podmínek bez překážek. Skutečný dosah se liší v závislosti na terénu a podmínkách. Technické údaje a návrh mohou být změněny bez upozornění.

● **Před použitím**

❗ **UPOZORNĚNÍ:**

- Před použitím zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní a nepoškozený!

- Všechny části musí být rozbaleny a obalový materiál musí být zcela odstraněn.
- Odstraňte ochrannou fólii z displejů obou ručních rádiových přístrojů.

● Obsluha

● **Nastavte svůj výrobek**

Namontujte/demontujte sponu pásu (viz obr. C)

Namontujte sponu pásu

Zasuňte sponu pásu [15] do drážky na zadní straně ručního rádiového přístroje. Spona pásu [15] musí slyšitelně zapadnout.

Demontujte sponu pásu

Demontujte sponu pásu [15] z ručního rádiového přístroje uvolněním západky spony pásu. Po uvolnění spony pásu ji vysuňte z výřezu.

Vložte/vyměňte baterii (viz obr. A)

Krok 1: Odstraňte sponu pásu [15].

Krok 2: Odjistěte zámek krytu přihrádky na baterie [16] a sejměte kryt přihrádky na baterie.

Krok 3: Vložte 3 baterie AA/akumulátory do přihrádky na baterie. Zkontrolujte, zda jsou póly + a - baterií/akumulátorů vyrovnány s odpovídajícími vývody v přihrádce na baterie.

Krok 4: Namontujte zpět kryt přihrádky na baterie a zajistěte jej zámkem [16].

Krok 5: Opět přiřadíte sponu pásu [15].

Nabijte akumulátory (viz obr. B)

Ruční rádiový přístroj lze provozovat buď s alkalickými bateriemi, nebo s akumulátory Ni-MH. Pokud se rozhodnete pro provoz s akumulátory Ni-MH, dodržujte informace v tomto oddíle.

Nastavení nabíjecí kolébky:

- Krok 1:** Dbejte na to, abyste postavili nabíjecí kolébku na rovné, stabilní podloží.
- Krok 2:** Připojte kabel USB na USB-C přípojku **18** nabíjecí kolébky.
- Krok 3:** Připojte kabel USB na síťový adaptér USB (není součástí dodávky). Poté spojte síťový adaptér USB s přístupnou síťovou zásuvkou.
- Krok 4:** Ruční rádiové přístroje umístěte do nabíjecí kolébky.

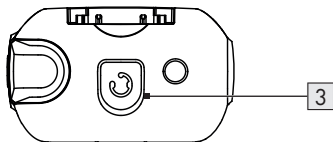
Stav nabití můžete zkontrolovat pomocí indikátoru stavu akumulátoru **23**. Celková doba nabíjení je asi 16 hodin.

Ruční rádiové přístroje můžete nabíjet také přímo bez nabíjecí kolébky. Před připojením konektoru USB-C k nabíjecímu portu USB **9** otevřete gumový kryt nabíjecího portu USB **9**. Zastrčte zástrčku USB typu A do síťového adaptéru USB. Poté připojte síťový adaptér USB do nedaleké zásuvky ve zdi.

Indikátor stavu akumulátoru **23** v pravém horním rohu displeje se při nabíjení probíhá.



Připojení náhlavní soupravy



Horní část ručního rádiového přístroje má 2,5 mm připojení pro náhlavní soupravu **3**.

Otevřete gumový kryt a připojte sluchátka (nejsou součástí dodávky) k tomuto připojení.

● První kroky

- i UPOZORNĚNÍ:** Ruční rádiové přístroje jsou spárovány a musí komunikovat mezi sebou prostřednictvím stejného komunikačního kanálu a stejného kódu pro Průběžný tónově kódovaný systém Squelch (CTCSS) nebo Digitální kód Squelch (DCS). Maximální dosah na otevřeném poli je 10 km, budovy, lesy a topografické vlivy mohou dosah snížit. Ve volném kanálu mohou ostatní, kteří mají PMR nebo přijímač, sledovat váš hovor.

Zapněte ruční rádiový přístroj

Zapněte ruční rádiový přístroj tak, že tlačítko **13** přidržíte stlačené minimálně 3 sekundy. Poté je slyšet zvukový signál a na displeji **1** se zobrazí aktuálně nastavený kanál. V tuto chvíli je ruční rádiový přístroj v režimu přijímače.

Vypněte ruční rádiový přístroj

Vypněte ruční rádiový přístroj tak, že tlačítko **13** přidržíte stlačené minimálně 3 sekundy. Poté je vyslán zvukový signál a displej **1** se vypne.

Přizpůsobení hlasitosti

Chcete-li zvýšit hlasitost, stiskněte tlačítko nahoru **5**. Rozsah hlasitosti se zobrazuje mezi 0L a 7L (nejvyšší hlasitost je 7L, nejnižší hlasitost je 0L).



Nastavená hlasitost bliká na displeji přibližně 8 sekund a poté se automaticky uloží. Pokud nastavíte hlasitost na hodnotu „0“, vedle ikony reproduktoru se zobrazí také symbol „x“.

Kapesní svítilna LED zapnuta/vypnuta

Kapesní svítilnu LED můžete kdykoli zapnout stisknutím tlačítka **12**.

- i UPOZORNĚNÍ:** Všechna nastavení se automaticky uloží cca po 8 sekundách a rádio se automaticky přepne zpět do pohotovostního režimu.

Nastavení jiného kanálu (celkem 16 rádiových kanálů PMR)



Pro komunikaci musí být oba ruční rádiové přístroje PMR nastaveny na stejný kanál.

Krok 1: Jednou stiskněte tlačítko nabídky **6** a začne blikat indikátor přenosového kanálu **29**.

Krok 2: K výběru požadovaného kanálu pro oba ruční rádiové přístroje opakovaně stiskněte tlačítko nahoru **5** nebo tlačítko dolů **8**.

Krok 3: Potvrďte stisknutím tlačítka PTT **14**.

ⓘ UPOZORNĚNÍ: Při použití více než dvou ručních rádiových přístrojů se mohou komunikace účastnit všechna zařízení nastavená na stejný kanál.

Přenos



ⓘ UPOZORNĚNÍ: U všech ručních rádiových přístrojů, které jsou v dosahu a naladěny na stejný kanál, se rozsvítí ikona příjmu a přehraje se hlášení.

Krok 1: Podržte tlačítko PTT **14** stlačené. Na displeji **1** se rozsvítí výše uvedená ikona přenosu.





Krok 2: Držte ruční rádiový přístroj ve vzdálenosti přibližně 3 až 5 cm od úst a mluvejte do mikrofону **10**.

Krok 3: Jakmile hlášení dokončíte, uvolněte tlačítko PTT **14**.

Indikátor stavu akumulátoru



Po zapnutí výrobku se v pravém horním rohu displeje **1** rozsvítí indikátor stavu akumulátoru/baterie **23**.

	Akumulátory jsou plně nabitě.
	Akumulátory jsou nabitě ze 2/3.
	Akumulátory jsou nabitě z 1/3.
	Akumulátory jsou vybitě.

Když jsou akumulátory vybité na 1/3 své kapacity, vydá se každých 10 minut dvojitý zvukový signál. Nyní začněte s nabíjením akumulátorů. Zvukový signál zazní také po každém vysílání.

● Pokročilá nastavení

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/DCS (Digital Code Squelch)

Chcete-li zabránit příjmu jiných signálů z okolí, můžete použít technologii CTCSS nebo DCS s využitím informací vysvětlených v této části.

Trojmištný kód CTCSS nebo DCS je tónová frekvence, kterou ruční rádiové přístroje používají pro přenos. Dva ruční rádiové přístroje nastavené na stejný kanál a stejný kód CTCSS nebo DCS se mohou navzájem poslouchat. Žádný jiný ruční rádiový přístroj nemůže poslouchat stejný kanál, pokud nepoužívá stejný kód CTCSS nebo DCS.

Tento výrobek podporuje celkem 38 analogových kódů CTCSS (1 až 38) a 83 digitálních kódů DCS (39 až 121). Váš hovor může poslouchat jakýkoli přijímač nastavený na stejný kanál a používající stejný kód CTCSS nebo DCS.

Nastavení subkanálu s kódem CTCSS/DCS



Nastavením subkanálu nebudete rušeni jinými ručními rádiovými přístroji používajícími stejný kanál nebo jinými zdroji používajícími stejnou frekvenci.

Krok 1: Dvakrát stiskněte tlačítko nabídky **6** a začne blikat indikátor subkanálu **26**.

Krok 2: Pomocí tlačítka nahoru **5** nebo dolů **8** nastavte požadovaný subkanál (1 až 121) nebo tuto funkci deaktivujte výběrem možnosti „0“.

Krok 3: Stisknutím tlačítka PTT **14** potvrďte zvolený kanál.

Deaktivace kódu CTCSS/DCS

Chcete-li deaktivovat kód CTCSS nebo DCS, vyberte kód „0“. Na displeji se zobrazí „0“.

! **UPOZORNĚNÍ:** Ruční rádiové přístroje, které mají nastavený subkanál „0“, mohou přijímat všechny signály vysílané na tomto kanálu.

Sledování kanálu

Tato funkce umožňuje vypnout redukcí šumu, což umožňuje poslouchat slabé stanice na aktuálním kanálu.

Krok 1: Chcete-li deaktivovat redukcí šumu a sledovat kanál, stiskněte a podržte tlačítko **7** po dobu 3 sekund.

Krok 2: Uvolněním tlačítka **7** redukcí šumu opět zapnete.

Funkce vysílání aktivovaná hlasem (VOX)



Ruční rádiový přístroj začne přenos, jakmile rozpozná váš hlas. Funguje to stejně jako funkce hands-free vašeho mobilního telefonu. Můžete tak odeslat zprávu, aniž byste museli stisknout tlačítko PTT **14**. Použití této funkce se nedoporučuje v hlučném nebo větrném prostředí.

Krok 1: Stiskněte 4krát klávesu nabídka **6**. Na displeji se rozsvítí ikona VOX **22** a na displeji **1** bliká aktuální nastavení VOX.

Krok 2: Pomocí tlačítka nahoru **5** nastavte citlivost funkce VOX. Čím vyšší je nastavená hodnota, tím citlivěji funkce VOX reaguje. Můžete nastavit hodnotu od 1 do 3.

Krok 3: Chcete-li funkci VOX deaktivovat, nastavte hodnotu „0“.

Krok 4: Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka PTT **14**.

i UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme používat tuto funkci v kombinaci s náhlavní soupravou. Nezapomeňte, že ruční rádiový přístroj může začít přenos až jednu sekundu po zahájení hovoru.

Vyhledávání kanálů



Pomocí této funkce můžete skenovat všechny aktivní kanály (1 – 16).

Krok 1: Krátkým stisknutím tlačítka **7** zahájíte proces skenování.

Krok 2: Krátce stiskněte tlačítko nahoru **5** nebo dolů **8** pro pokračování ve skenování, pokud přijímáte šum pouze na určitém kanálu.

Krok 3: Pokud se skenování opakovaně zastaví na kanálu, který přijímá pouze rušení, můžete tento kanál ze skenování odstranit stisknutím a podržením tlačítka nahoru **5** nebo tlačítka dolů **8** po dobu 2 sekund. Skenování bude pokračovat, ale vybraný kanál bude přeskočen.

i UPOZORNĚNÍ: Nelze odebrat kanál, na který byl ruční rádiový přístroj nastaven při zahájení vyhledávání. Při dalším spuštění vyhledávání kanálů se znovu prohledají všechny kanály.

Krok 4: Chcete-li vyhledávání ukončit, stiskněte znovu tlačítko monitor/vyhledávání kanálu [7].

Vyhledávání duálního kanálu

Vyhledávání duálního kanálu použijte, pokud chcete střídavě sledovat kanál, na který je ruční rádiový přístroj aktuálně nastaven, a 2. kanál.

Krok 1: Stiskněte 5krát tlačítko nabídky [6] a na displeji [1] se zobrazí ikona „2CH“ [20].

Krok 2: Tlačítkem nahoru [5] nebo tlačítkem dolů [8] vyberte 2. kanál („OF“ znamená vypnuto).

Krok 3: Potvrďte stisknutím tlačítka PTT [14].

Krok 4: Výběrem možnosti „OF“ v kroku 2 tuto funkci deaktivujete.

Na displeji se střídavě zobrazují oba sledované kanály. Při zobrazení druhého sledovaného kanálu se na displeji rozsvítí také ikona „2CH“.

Tóny alarmu hovoru (CA)



Vyzváněcí tón je akustický signál, který upozorňuje všechny přijímače na aktuálně nastaveném kanálu. Tento výrobek má 20 různých vyzváněcích tónů.

Vyberte vyzváněcí tón:

Krok 1: Stiskněte 3krát klávesu nabídka [6]. Na displeji [1] se rozsvítí indikátor „CA“, bliká číslo aktuálního vyzváněcího tónu a zazní vyzváněcí tón.

Krok 2: K nastavení druhého vyzváněcího tónu opakovaně stiskněte tlačítko nahoru [5] nebo tlačítko dolů [8].

Krok 3: Stisknutím tlačítka PTT **14** potvrdíte vybrané vyzváněcí tóny. Funkci můžete použít stisknutím tlačítka **13**. Poté se odešle vyzváněcí tón.

❗ UPOZORNĚNÍ: „0“ = Tón vypnutý.

Zapnutí/vypnutí signálu Roger

Je-li tato funkce aktivována, je na přijímači vydán zvukový signál, jakmile ukončíte přenos. Příjemce nyní ví, že může hovor přijmout.

Krok 1: Ujistěte se, že je ruční rádiový přístroj vypnutý.

Krok 2: Stiskněte a podržte tlačítko nahoru **5** a stisknutím tlačítka **13** po dobu 3 sekund zapněte ruční rádiový přístroj.

Krok 3: Pokud byl aktivován signální tón Roger, je nyní deaktivován a naopak.

Zapnutí/vypnutí tónu kláves

Tóny tlačítek jsou tóny, které jsou vydávány při stisknutí tlačítka. Tyto tóny můžete zapnout nebo vypnout následovně:

Krok 1: Ujistěte se, že je ruční rádiový přístroj vypnutý.

Krok 2: Stiskněte a podržte tlačítko dolů **8** a stisknutím tlačítka **13** po dobu 3 sekund zapněte ruční rádiový přístroj.

Krok 3: Pokud byly tóny tlačítek aktivovány, jsou nyní deaktivovány a naopak. Tóny kláves jsou deaktivovány, i když uživatel nastaví hlasitost přístroje na "0".

Zámek ovládacího panelu:



Je-li aktivován zámek ovládacího panelu, tlačítko nahoru **5**, tlačítko dolů **8**, tlačítko nabídka **6** a tlačítko **7** jsou zablokovány.

Krok 1: Podržte stisknuté tlačítko Nabídka [6], dokud se na displeji [1] po přibližně 3 sekundách neobjeví ikona zámku tlačítek [27].

Krok 2: Pro opětovné uvolnění tlačítkového uzávěru podržte tlačítko nabídky [6] znovu stlačené po dobu 2 sekund.

Funkci volání a funkci odesílání lze dále normálně používat.

Podsvícení indikátoru

Při každém stisknutí funkčního tlačítka (s výjimkou tlačítek PTT [14], [13] a [12]) se rozsvítí podsvícení displeje. Kontrolka se automaticky vypne 5 sekund po posledním stisknutí tlačítka.

● **Skladování při nepoužívání**

- Před uskladněním je nutné vyjmout baterie a akumulátory.
- Uchovávejte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem, pokud možno v původním obalu.

● **Čištění**

- Výrobek před čištěním vypněte!
- Nepoužívejte žádné kyseliny obsahující, abrazivní nebo rozpouštědla obsahující čisticí prostředky, protože ty by mohly poškodit výrobek.
- Čistěte kryt zařízení výhradně měkkým a suchým hadříkem!
- V případě přetrvávajícího nebezpečí je možné použít jemný čisticí prostředek.

● Odstraňování chyb

Problém	Odstranění
Přístroj se nedá zapnout.	<p>Možnost 1: Vložte znovu baterie/akumulátory do výrobku.</p> <p>Možnost 2: Zkontrolujte seřízení baterií/akumulátorů.</p> <p>Možnost 3: Nabijte akumulátory v přihrádce na baterie výrobku.</p> <p>Možnost 4: Dbejte na to, abyste podrželi tlačítko 13 minimálně 3 sekundy stlačené.</p>
Bez nabíjení	<p>Možnost 1: Vložte nové akumulátory.</p> <p>Možnost 2: Zkontrolujte seřízení baterií/akumulátorů.</p> <p>Možnost 3: Zkontrolujte, zda je síťový adaptér (není součástí dodávky) správně zapojen do zásuvky.</p> <p>Možnost 4: Zkontrolujte, zda jsou oba konce nabíjecího kabelu USB správně připojeny k nabíjecí kolébce a síťovému adaptéru USB (není součástí dodávky).</p>
Špatný nebo narušený příjem	<p>Možnost 1: Slabý signál, vzdalte od elektromagnetických zdrojů.</p> <p>Možnost 2: Akumulátory jsou vybité, vyměňte je za nové nebo výrobek zcela nabijte.</p> <p>Možnost 3: Zkuste přepnout na jiný kanál a zjistěte, zda se kvalita zlepšuje.</p> <p>Možnost 4: Vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem je příliš velká. Posuňte vysílač a přijímač o něco blíže a zkuste to znovu.</p> <p>Možnost 5: Pokud komunikace není možná, zkontrolujte nastavení kanálu.</p> <p>Možnost 6: Nepřehrává se, zkontrolujte nastavení hlasitosti.</p>

● Zlikvidování

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů využitelných materiálů nebo speciálních provozů.

Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Baterií/akumulátorů:



Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/akumulátorů!

Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrný.

● **Zjednodušené ES prohlášení o shodě**

Tímto společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek VYSÍLAČKA PMR HG11135, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.owim.com



● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445687_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana 179
Úvod	Strana 180
Použitie v súlade s určením	Strana 180
Informácie o ochranných známkach	Strana 181
Rozsah dodávky	Strana 181
Bezpečnostné upozornenia	Strana 181
Popis súčiastok	Strana 187
Technické údaje	Strana 188
Pred použitím	Strana 190
Obsluha	Strana 190
Nastavenie vášho produktu.....	Strana 190
Prvé kroky.....	Strana 192
Rozšírené nastavenia.....	Strana 194
Skladovanie pri dlhšom nepoužívaní	Strana 199
Čistenie	Strana 200
Odstraňovanie porúch	Strana 200
Likvidácia	Strana 201
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 202
Záruka	Strana 203
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 204
Servis	Strana 204

Použité výstražné upozornenia a symboly

Zobrazené symboly sa používajú v návode na obsluhu, na obale a na prístroji.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možné materiálne škody.



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Tento príkazový symbol upozorňuje na to, aby ste nosili vhodné ochranné rukavice! Dodržiavajte pokyny tejto výstrahy, aby sa predišlo poraneniam rúk predmetmi, alebo aby sa zabránilo kontaktu s horúcimi alebo chemickými materiálmi!

	<p>VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!</p> <p>Výstraha, ktorá je označená týmto symbolom a slovom „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!“, upozorňuje na nebezpečenstvo výbuchu. Ak sa takéto výstražné upozornenie neuposlúchne, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť a môže to spôsobiť škody. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby ste predišli ohrozeniu života, vážnym zraneniam alebo škodám na majetku!</p>
	<p>Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na obsluhu.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Bezpečnostné upozornenia</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Manipulačné pokyny</p>

PMR VYSIELAČKY

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

PMR VYSIELAČKY (ďalej len „produkt“) sú IT zariadenie. Tento produkt je určený na bezdrôtový prenos hlasových správ pre outdoorové aktivity v malých lokalitách, v tej istej budove a pri priamej viditeľnosti. Tento produkt nie je určený na firemné alebo iné komerčné použitie (napr. kancelárske aplikácie). Tento produkt

používajte iba na súkromné účely. Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky vyplývajúce z použitia v rozpore s určením alebo z neoprávnených zmien produktu nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. Takéto použitie sa uskutočňuje na vaše vlastné nebezpečenstvo.

● Informácie o ochranných známkach

- USB® je ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Znáмка a obchodné meno SilverCrest sú vlastníctvom príslušného vlastníka.
- Všetky ostatné mená a produkty sú známkami alebo registrovanými známkami ich príslušných vlastníkov.

● Rozsah dodávky

- 2× Ručné rádiové vysielачky
- 1× Nabíjacia kolíska
- 1× USB kábel (typ A na USB-C) – len na nabíjanie
- 6× Nabíjateľné Ni-MH batérie typu AA
- 2× Spony na opasok
- 1× Krátky návod



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNÍ NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

PRODUKT JE POTREBNÉ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLOVAŤ, CHYBNÝ ALEBO POŠKODENÝ PRÍSTROJ SA NESMIE POUŽÍVAŤ.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

Deti nenechávajú s obalovým materiálom bez dozoru.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Obalový materiál nie je hračka.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Produkt nie je určený na hranie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Niektoré z častí by sa mohli prehltnúť. V prípade prehltnutia akejkoľvek časti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

⚠ VÝSTRAHA! Rádiové rušenie

- Produkt vypnite v lietadlách, nemocniciach alebo v blízkosti medicínskych elektronických systémov. Vysielané bezdrôtové signály môžu mať vplyv na funkčnosť citlivých elektrických prístrojov.
- Produkt udržiňte vo vzdialenosti najmenej 20 cm od kardiostimulátorov a implantovaných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže ovplyvniť funkčnosť kardiostimulátorov.
- Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.
- Rádiové vysielачky sa nesmú používať vo výbušnom prostredí (napr. lakovne a priestory s horľavými plynmi). Keď sú bezdrôtové komponenty zapnuté, vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuchy a požiar.
- Dosah rádiových vln sa líši v závislosti od podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu údajov sa nedá vylúčiť, že tieto údaje nezískajú neoprávnené tretie strany.
- Rádiová vysielачka sa nesmie používať vo výbušnej zóne alebo v blízkosti rozbušiek.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Batérie/nabíjateľné batérie udržujte mimo dosahu detí. Ak dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie. Batérie/nabíjateľné batérie nevhadzujte do ohňa ani do vody. Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

- Prevádzka s batériami sa môže vykonávať len vo výnimočných situáciách a batérie sa musia z rádiovkej vysielačky vybrať ihneď po použití.
- Ak používate nenabíjateľné batérie, za žiadnych okolností neumiestňujte rádiovú vysielačku do nabíjacej kolisky.
- Rádiové vysielačky majú aj USB port na nabíjanie. Pri používaní nenabíjateľných batérií nikdy nepripájajte prístroj k USB nabíjačke cez nabíjací port.

Riziko vytečenia batérií/nabíjateľných batérií

Vyhňte sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.

Ak batérie/nabíjateľné batérie vytečú, vyberte ich z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.

Zabráňte kontaktu uniknutých chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou v batérii zasiahnutú oblasť riadne opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!



Vytečené alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. V takom prípade majte vždy nasadené vhodné ochranné rukavice.

Batérie/nabíjateľné batérie

- Všetky batérie/nabíjateľné batérie musíte vždy vymieňať naraz.
- Batérie/nabíjateľné batérie vkladajte podľa označenia polarít (+) a (-) na batériu/nabíjateľnej batérii a produkte.
- Pred vložením očistite kontakty na batériu/nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie/nabíjateľné batérie.
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie ihneď vyberte z produktu.
- Používajte len špecifikovaný typ batérií/nabíjateľných batérií!
- Používanie nesprávnych batérií/nabíjateľných batérií môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu ochranného zariadenia produktu.
- Používanie lítiových batérií/lítiových nabíjateľných batérií je zakázané.
- Ak nebudete produkt dlhší čas používať, batérie/nabíjateľné batérie vyberte.
- Nesprávne použitie môže viesť k výbuchu a ohrozeniu života.
- Batérie/nabíjateľné batérie nevhadzujte do ohňa a batérie/nabíjateľné batérie nikdy nedeformujte ani nerozrezávajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Ponechanie batérie v prostredí s extrémne vysokou teplotou môže viesť k výbuchu alebo úniku horľavých kvapalín alebo plynov.
- Ak je batéria vystavená extrémne nízkemu tlaku vzduchu, môže dôjsť k výbuchu alebo k úniku horľavých kvapalín alebo plynov.

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH ŠKÔD

- Náhle teplotné výkyvy môžu spôsobiť tvorbu kondenzácie v produkte. V takom prípade nechajte produkt pred použitím určitý čas aklimatizovať sa, aby sa zabránilo skratu!
- Produkt nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov, ako sú napr. radiátory alebo iné prístroje, ktoré vyžarujú teplo!

- Produkt nevhadzujte do ohňa a nevystavujte ho vysokým teplotám.
- Produkt nikdy neotvárajte! Neobsahuje žiadne časti, ktoré by vyžadovali údržbu.
- Tento produkt vyhovuje ochrane IPX4 proti striekajúcej vode, ale nesmie byť ponorený do tekutín. Na produkt ani do jeho blízkosti neumiestňujte žiadne nádoby s tekutinami, ako sú vázy alebo nápoje.

⚠ VÝSTRAHA! Dbajte na to, aby

- Sa produkt nepoužíval v priamej blízkosti magnetického poľa (napr. reproduktory).
- Sa na produkte alebo v jeho blízkosti nenachádzali zdroje ohňa (napr. horiace sviečky).
- Do vnútra produktu neboli vložené žiadne predmety.
- Produkt nebol vystavený nadmerným otrasom a vibráciám.
- Produkt umiestnite na stabilný a rovný povrch a na komponenty nekladte ťažké predmety.
- Nedovoľte, aby došlo k poškodeniu kábla. Nesmie dôjsť k jeho stlačeniu, nadmernému ohýbaniu alebo ťahaníu cez ostré hrany. Kábel tiež udržiňte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov a otvoreného plameňa.
- Káble pokladajte tak, aby za ne nemohol nikto omylom potiahnuť alebo sa o ne potknúť.
- Počas čistenia alebo prevádzky nikdy neponárajte elektrické časti produktu do vody alebo iných kvapalín.
- Z produktu musia byť odstránené všetky káble a z rádiových vysielačiek musia byť vybrané nabíjateľné batérie/batérie. Pred ďalším použitím musí prístroje skontrolovať kvalifikovaná osoba.
- Počas nabíjania nesmie byť produkt zakrytý.
- Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nezodpovedá za poruchy rádioprijímačov a televízorov z dôvodu neoprávnenej zmeny produktu.
- Používateľ produktu sám zodpovedá za odstránenie rušenia, ktoré je spôsobené takouto neoprávnenou zmenou produktu, ako aj výmenou takýchto produktov.

- Opraviť produkt je potrebné vtedy, keď je poškodený, napríklad, ak je poškodený kryt, keď do produktu vniknú tekutiny alebo predmety, alebo ak bol produkt vystavený pôsobeniu dažďa a vlhkosti.
- Opravy sú nutné aj v prípade, ak produkt nefunguje správne alebo spadol. Ak spozorujete dym alebo neobvyklé zvuky a zápachy, produkt ihneď vypnite a vyberte z neho batérie. V takýchto prípadoch by sa produkt nemal používať, kým ho neskontroloval autorizovaný personál. Produkt smie opravovať iba kvalifikovaný personál. Nikdy neotvárajte teleso produktu.
- Dodržujte predpisy a zákony v krajine použitia. V niektorých krajinách je používanie PMR vysielaciek počas šoférovania zakázané. V takom prípade musíte vozidlo pred ich použitím odstaviť na kraji cesty.
- Rádiová vysielacia sa za žiadnych okolností nesmie prevádzkovať s poškodenou anténou. Ak je poškodená izolácia antény, musíte prestať používať aj rádiovú vysielaciu.
- Pri stlačení tlačidla hovoru si držte vysielaciu aspoň 25 mm od tváre. Ak plánujete použiť sponu na opasok, puzdro na prenášanie alebo iný držiak prístroja, tieto predmety nesmú obsahovať kov.
- Vždy udržiavajte čo najväčšiu vzdialenosť od antény. Počas vysielania sa antény nesmiete dotýkať.
- Nepozerajte sa priamo do lúča LED svetla. Svetidlo nie je určené na osvetlenie miestností v domácnosti.
- Ak chcete prenášať rádiovú vysielaciu so sebou, použite dodanú sponu na opasok.
- Nabíjacia kolíska nespĺňa žiadnu triedu ochrany proti kvapkajúcej alebo striekajúcej vode. Musí byť chránená pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Nabíjacia kolíska má odber prúdu 550 mA. Používanie USB portu na počítači alebo notebooku je vylúčené.





Dodržiavajte predpisy a zákony krajiny použitia:

- PMR vysielaciu vypnite v lietadle, keď vám na to vydá pokyn letuška. Pri používaní produktu sa musíte riadiť pokynmi letového personálu a palubného personálu leteckej spoločnosti.

- Produkt vypnite všade tam, kde sa vyskytnú akékoľvek príznaky, že tak musíte urobiť. Nemocnice a zdravotnícke zariadenia môžu používať zariadenia citlivé na rádiové frekvencie.
- V niektorých krajinách je používanie PMR vysielaciek počas šoférovania zakázané. V takom prípade pred použitím odstavte vozidlo na kraji cesty.
- Počas vysielania sa nedotýkajte antény, pretože to môže mať za následok zníženie dosahu.

● **Popis súčiastok**

Ručná rádiová vysielacia

- 1 Displej
- 2 Anténa
- 3 2,5 mm prípojka na slúchadlá (s gumeným krytom)
- 4 LED svetlo
- 5 Tlačidlo hore
- 6  Tlačidlo menu
- 7  Tlačidlo monitor/vyhľadávanie kanála
- 8 Tlačidlo dole
- 9 USB nabijacia prípojka (s gumeným krytom)
- 10 Mikrofón
- 11 Reproduktor
- 12  Vypínač svetla
- 13  Tlačidlo hovoru/Vypínač
- 14 Tlačidlo PTT
- 15 Spona na opasok
- 16 Západka krytu priehradky na batérie
- 17 Nabíjacie kontakty

Nabíjacia kolíska

- 18 Prípojka USB-C
- 19 Nabíjacie kontakty

Prvky displeja

- 20 Symbol duálneho kanála
- 21 Symbol vyhľadávania
- 22 Symbol VOX
- 23 Ukazovateľ stavu nabíjateľnej batérie/batérie
- 24 Symbol prijmu (RX)
- 25 Symbol vysielania (TX)
- 26 Ukazovateľ podkanála (CTCSS/DCS)
- 27 Symbol zablokovania tlačidiel
- 28 Hlasitosť reproduktora
- 29 Prenosový kanál

Iné prvky

- 30 USB kábel (typ A na USB-C) – len na nabíjanie
- 31 Krátky návod

● Technické údaje

Ručná rádiová vysielacia

Kanály:	16
Podkód:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvencia:	446,00625– 446,19375 MHz
Pásmo:	446 PMR
Najvyššia uvedená hodnota SAR VOX (100 % prevádzkový cyklus) Pred tvárou:	0,290 W/kg
Nosenie na tele:	0,733 W/kg
Push to talk (50 % pracovný cyklus) Pred tvárou:	0,145 W/kg
Nosenie na tele:	0,366 W/kg

Výstupný výkon:	< 27 dBm
Dosah:	Do 10 km (otvorený priestor)*
Prenosový výkon:	≤ 500 mW ERP
Typ modulácie:	FM-F3E
Oddelenie kanálov:	12,5 kHz
Batérie/nabíjateľné batérie:	3× batérie typu ALEBO 3× nabíjateľné Ni-MH batérie typu AA
Vstupné napätie/prúd USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Konektor pre náhlavnú súpravu:	2,5 mm konektor
Prevádzková teplota:	0-40 °C
Rozsah teplôt skladovania:	0-45 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	10 až 70 % relatívna vlhkosť vzduchu
Rozmery (D × Š × V):	175 × 54 × 33 mm
Hmotnosť (bez batérií/ nabíjateľných batérií):	122,6 g
Krytie:	IPX4

Nabíjacia kolíska

Vstupné napätie/prúd USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Prevádzková teplota:	0-40 °C
Rozsah teplôt skladovania:	0-45 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	10 až 70 % relatívna vlhkosť vzduchu
Rozmery (D × Š × V):	50 × 140 × 82 mm
Hmotnosť:	91,3 g

i * **UPOZORNENIE:** Komunikačný dosah je vypočítaný na základe optimálnych podmienok bez prekážok. Skutočný dosah sa líši v závislosti od terénu a podmienok. Technické údaje a dizajn sa môžu meniť bez predchádzajúceho oznámenia.

● **Pred použitím**

i **UPOZORNENIE:**

- Pred použitím skontrolujte, či je obsah balenia úplný a nepoškodený!
- Všetky časti musia byť rozbalené a obalový materiál musí byť úplne odstránený.
- Odstráňte ochrannú fóliu z displejov oboch ručných rádiových vysielačiek.

● **Obsluha**

● **Nastavenie vášho produktu**

Instalácia/odstránenie spony na opasok (pozri obr. C)

Montáž spony na opasok

Sponu na opasok **15** vložte do drážky na zadnej strane ručnej rádiovkej vysielačky. Spona na opasok **15** musí zreteľne zacvknúť.

Demontáž spony na opasok

Sponu na opasok **15** odstránite z ručnej rádiovkej vysielačky uvoľnením západky spony na opasok. Po uvoľnení vysuňte sponu na opasok z otvoru.

Vloženie/výmena batérií (pozri obr. A)

Krok 1: Odstráňte sponu na opasok **15**.

Krok 2: Odblokujte západku krytu priehradky na batérie **16** a odstráňte kryt priehradky na batérie.

Krok 3: Do priehradky na batérie vložte 3 batérie/nabíjateľné batérie typu AA. Uistite sa, že póly + a – batérií/nabíjateľných batérií sú zarovnané so zodpovedajúcimi pripojovacími svorkami v priehradke na batérie.

Krok 4: Kryt priehradky na batérie nasadíte naspäť a znovu ho uzamkníte západkou **16**.

Krok 5: Znovu pripevníte sponu na opasok **15**.

Nabíjanie nabíjateľných batérii (pozri obr. B)

Ručné rádiové vysielačky sa môžu používať aj s alkalickými batériami alebo nabíjateľnými Ni-MH batériami. Ak sa rozhodnete pre prevádzku s nabíjateľnými Ni-MH batériami, rešpektujte informácie v tomto odseku.

Príprava nabíjacej kolísky:

Krok 1: Zaistíte, aby nabíjacia kolíska stála na plochom, stabilnom podklade.

Krok 2: USB kábel zapojíte do prípojky USB-C **18** na nabíjacej kolíske.

Krok 3: USB kábel zapojíte do USB napájacieho adaptéra (nie je súčasťou balenia). USB napájací adaptér následne zapojíte do dobre prístupnej zásuvky.

Krok 4: Ručné rádiové vysielačky vložte do nabíjacej kolísky.

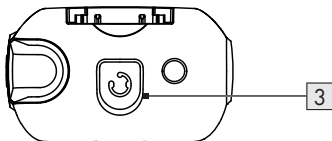
Stav nabitia môžete kontrolovať na ukazovateli stavu nabíjateľnej batérie **23**. Celkový čas nabíjania je pribl. 16 hodín.

Ručné rádiové vysielačky môžete nabíjať aj priamo bez nabíjacej kolísky. Pred tým, ako konektor USB-C zapojíte do USB nabíjacej prípojky **9**, otvorte gumený kryt USB nabíjacej prípojky **9**. USB konektor typu A zasunúť do USB napájacieho adaptéra. USB napájací adaptér zasunúť do najbližšej zásuvky.

Ukazovateľ stavu batérie **23** počas nabíjania preblikáva vpravo hore na displeji.



Prípojenie slúchadiel



Na hornej strane ručnej rádiovkej vysielačky sa nachádza 2,5 mm prípojka na slúchadlá **3**.

Otvorte gumený kryt a do tejto prípojky si zapojte slúchadlá (nie sú súčasťou balenia).

● Prvé kroky

- i UPOZORNENIE:** Ručné rádiové vysielačky fungujú ako pár a musia medzi sebou komunikovať pomocou rovnakého komunikačného kanála a rovnakého kódu CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) alebo DCS (Digital Code Squelch). Maximálny dosah je 10 km v otvorenom priestore. Budovy, lesy a vyvýšené oblasti môžu dosah znížiť. Na voľnom kanáli môžu ostatní, ktorí majú PMR vysielačky alebo prijímač, sledovať vašu konverzáciu.

Zapnutie ručnej rádiovkej vysielačky

Ručnú rádiovú vysielačku zapnete tak, že tlačidlo **13** podržíte stlačené aspoň 3 sekundy. Následne zaznie zvukový signál a na displeji **1** sa zobrazí aktuálne nastavený kanál. V tomto okamihu je ručná rádiová vysielačka v režime prijímača.

Vypnutie ručnej rádiovkej vysielačky

Ručnú rádiovú vysielačku vypnete tak, že tlačidlo **13** podržíte stlačené aspoň 3 sekundy. Následne zaznie zvukový signál a displej **1** sa vypne.

Upravenie hlasitosti

Na zvýšenie hlasitosti stlačte tlačidlo hore **5**. Rozsah hlasitosti je znázornený značkami od 0L do 7L (najvyššia hlasitosť je 7L, najnižšia hlasitosť je 0L).



Nastavená hlasitosť bliká na displeji asi 8 sekúnd a potom sa automaticky uloží. Keď hlasitosť nastavíte na „0“, vedľa symbolu reproduktora sa zobrazí navyše „x“.

Zapnutie/vypnutie LED baterky

LED baterku môžete zapnúť kedykoľvek stlačením tlačidla [12].

- ① **UPOZORNENIE:** Všetky nastavenia sa po asi 8 sekundách automaticky uložia a ručná rádiová vysielacia sa automaticky prepne naspäť do pohotovostného režimu.

Nastavenie iného kanála (spolu 16 rozhlasových kanálov PMR)



Za účelom komunikácie sa musia obe PMR ručné rádiové vysielacky nastaviť na ten istý kanál.

Krok 1: Jedenkrát stlačte tlačidlo menu [6] a ukazovateľ prenosového kanála [29] začne blikáť.

Krok 2: Na výber požadovaného kanála pre obe ručné rádiové vysielacky stlačte tlačidlo hore [5] alebo tlačidlo dole [8].

Krok 3: Na potvrdenie stlačte tlačidlo PTT [14].

- ① **UPOZORNENIE:** Ak používate viac ako dve rádiové ručné vysielacky, komunikovať spolu môžu všetky prístroje, ktoré sú naladené na rovnaký kanál.

Prenos



❗ UPOZORNENIE: Na všetkých rádiových vysielачkách, ktoré sa nachádzajú v dosahu a sú naladené na rovnaký kanál, sa zobrazí symbol príjmu a správa sa na nich prehrá.

Krok 1: Držte stlačené tlačidlo PTT [14]. Na displeji [1] sa zobrazí vyššie znázornený symbol prenosu.

Krok 2: Ručnú rádiovú vysielачku si držte pribl. 3 až 5 cm od úst a rozprávajte do mikrofónu [10].

Krok 3: Keď dorozprávate, tlačidlo PTT [14] uvoľnite.

Ukazovateľ stavu nabíjateľnej batérie



Keď je produkt zapnutý, vpravo hore na displeji [1] sa zobrazí ukazovateľ stavu nabíjateľnej batérie/batérie [23].

	Nabíjateľné batérie sú plne nabité.
	Nabíjateľné batérie sú nabité na 2/3.
	Nabíjateľné batérie sú nabité na 1/3.
	Nabíjateľné batérie sú vybité.

Ak sú nabíjateľné batérie vybité na 1/3 svojej kapacity, každých 10 minút zaznie dvojitý zvukový signál. Teraz môžete nabíjateľné batérie začať nabíjať. Zvukový signál zaznie aj po každej správe.

● Rozšírené nastavenia

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

Ak nechcete prijímať žiadne iné signály z okolia, môžete využiť technológiu CTCSS alebo DCS, ktoré sú popísané v tejto časti.

3-miestny kód CTCSS alebo DCS je v podstate tónová frekvencia, ktorú ručné rádiové vysielачky využívajú na prenos. Dve ručné rádiové vysielачky, ktoré sú naladené na ten istý kanál a ten istý kód CTCSS alebo DCS, sa môžu navzájom odpočúvať. Žiadna iná ručná rádiová vysielачka nemôže odpočúvať ten istý kanál, ak nevyužíva ten istý kód CTCSS alebo DCS.

Tento produkt podporuje celkom 38 analógových kódov CTCSS (1 až 38) a 83 digitálnych kódov DCS (39 až 121). Každý prijemca, ktorý je naladený na ten istý kanál a využíva ten istý kód CTCSS alebo DCS, môže váš rozhovor odpočúvať.

Nastavenie kódu CTCSS/DCS podkanála



Keď si nastavíte podkanál, nebudú vás rušiť iné ručné rádiové vysielачky na tom istom kanáli ani iné zdroje, ktoré prijímajú tú istú frekvenciu.

- Krok 1:** Tlačidlo menu **[6]** stlačte dvakrát a ukazovateľ podkanála **[26]** začne blikať.
- Krok 2:** Pomocou tlačidla hore **[5]** alebo tlačidla dole **[8]** nastavte požadovaný podkanál (1 až 121) alebo zvolte „0“, čím túto funkciu deaktivujete.
- Krok 3:** Požadovaný kanál potvrdíte stlačením tlačidla PTT **[14]**.

Deaktivácia kódu CTCSS/DCS

Na deaktiváciu kódu CTCSS alebo DCS zvolte kód „0“. Na displeji sa zobrazí „0“.

- (i) UPOZORNENIE:** Ručné rádiové vysielачky naladené na podkanál „0“ môžu prijímať všetky signály z aktuálneho kanála.

Sledovania kanála

Pomocou tejto funkcie môžete deaktivovať redukciu šumu, vďaka čomu budete môcť odpočúvať aj slabé signály na aktuálnom kanáli.

Krok 1: Ak chcete redukciu šumu deaktivovať a kanál sledovať, tlačidlo **7** podržte stlačené 3 sekundy.

Krok 2: Ak chcete redukciu šumu znova zapnúť, tlačidlo **7** uvoľnite.

Hlasom ovládaný prenos (VOX)



Ručná rádiová vysielačka spustí prenos, keď rozpozná váš hlas. Funguje to podobne ako funkcia hands-free na mobilnom telefóne. Vďaka tomu môžete správu odoslať aj bez stlačenia tlačidla PTT **14**. Túto funkciu neodporúčame používať v hlučnom alebo veternom prostredí.

Krok 1: Tlačidlo menu **6** stlačte 4-krát. Na displeji zasvieti symbol VOX **22** a na displeji **1** bliká aktuálne nastavenie VOX.

Krok 2: Pomocou tlačidla hore **5** nastavte citlivosť funkcie VOX. Čím je nastavená hodnota vyššia, tým citlivejšie bude funkcia VOX reagovať. Môžete nastaviť hodnotu 1–3.

Krok 3: Ak chcete funkciu VOX deaktivovať, nastavte hodnotu „0“.

Krok 4: Na potvrdenie nastavenia stlačte tlačidlo PTT **14**.

i UPOZORNENIE: Túto funkciu odporúčame používať so slúchadlami. Myslite na to, že ručná rádiová vysielačka môže prenos spustiť až jednu sekundu po tom, ako začnete rozprávať.

Vyhľadávanie kanála



Pomocou tejto funkcie môžete prehľadať všetky aktívne kanály (1–16).

Krok 1: Vyhľadávanie spustíte krátkym stlačením tlačidla [7].

Krok 2: Ak na nejakom kanáli prijímate len šum, krátko stlačte tlačidlo hore [5] alebo tlačidlo dole [8], aby vyhľadávanie pokračovalo.

Krok 3: Ak sa vyhľadávanie stále zastaví na nejakom kanáli, na ktorom prijímate len rušenie, tento kanál môžete z vyhľadávania odstrániť tak, že tlačidlo hore [5] alebo tlačidlo dole [8] podržíte stlačené 2 sekundy. Vyhľadávanie potom bude pokračovať, ale zvolený kanál sa preskočí.

i UPOZORNENIE: Nie je možné odstrániť kanál, na ktorý bola ručná rádiová vysielacia nalaďená na začiatku vyhľadávania. Pri ďalšom spustení vyhľadávania kanálov sa znova prehládajú všetky kanály.

Krok 4: Na ukončenie vyhľadávania znova stlačte tlačidlo monitor/vyhľadávanie kanála [7].

Vyhľadávanie duálneho kanála

Vyhľadávanie duálneho kanála použijete, ak chcete okrem kanála, na ktorý je ručná rádiová vysielacia práve nalaďená, sledovať na striedačku aj nejaký 2. kanál.

Krok 1: Tlačidlo menu [6] stlačte 5-krát a symbol „2CH“ [20] sa zobrazí na displeji [1].

Krok 2: Pomocou tlačidla hore [5] alebo tlačidla dole [8] si zvolíte 2. kanál („OF“ znamená vypnuté).

Krok 3: Na potvrdenie stlačte tlačidlo PTT [14].

Krok 4: Ak chcete túto funkciu deaktivovať, zopakujte tieto kroky a v kroku č. 2 zvolíte možnosť „OF“.

Na displeji sa na striedačku zobrazujú oba sledované kanály. Keď sa zobrazí druhý sledovaný kanál, na displeji sa zobrazí navyše aj symbol „2CH“.

Tóny zvonenia (CA)



Zvonenie je zvukový signál, ktorý upozorní všetkých príjemcov na aktuálne nastavenom kanáli. Tento produkt má 20 rôznych zvonení.

Výber zvonenia:

- Krok 1:** Tlačidlo menu [6] stlačte 3-krát. Na displeji [1] zasvieti ukazovateľ „CA“, číslo aktuálneho zvonenia zabliká a zaznie zvonenie.
- Krok 2:** Ak chcete nastaviť iné zvonenie, stlačte tlačidlo hore [5] alebo tlačidlo dole [8].
- Krok 3:** Na potvrdenie vybraného zvonenia stlačte tlačidlo PTT [14]. Funkciu môžete spustiť aj stlačením tlačidla [13]. Zvonenie sa potom prehrá.

i UPOZORNENIE: „0“ = Zvonenie vypnuté.

Zapnutie/vypnutie signálu Roger

Keď je táto funkcia aktivovaná, na vysielačke príjemcu zaznie zvukový signál, akonáhle prenos zastavíte. Osoba na príjme teraz vie, že môže odpovedať.

- Krok 1:** Uistite sa, že ručná rádiová vysielačka je vypnutá.
- Krok 2:** Tlačidlo hore [5] podržte stlačené a tlačidlo [13] stlačte na 3 sekundy, aby sa ručná rádiová vysielačka zapla.
- Krok 3:** Ak bol tón signálu Roger aktivovaný, teraz sa deaktivuje, a naopak.

Zvuk tlačidiel zap/vyp

Zvuky tlačidiel sú zvuky, ktoré zaznejú pri stlačení tlačidla. Tieto zvuky môžete zapnúť alebo vypnúť takto:

Krok 1: Uistite sa, že ručná rádiová vysielacia je vypnutá.

Krok 2: Tlačidlo dole [8] podržte stlačené a tlačidlo [13] stlačte na 3 sekundy, aby sa ručná rádiová vysielacia zapla.

Krok 3: Ak boli zvuky tlačidiel aktivované, teraz sa deaktivujú, a naopak. Zvuky tlačidiel sa deaktivujú, aj keď používateľ nastaví hlasitosť prístroja na „0“.

Zablokovanie ovládacieho panela:



Keď je zablokovanie ovládacieho panela aktivované, tlačidlo hore [5], tlačidlo dole [8], tlačidlo menu [6] a tlačidlo [7] sú zablokované.

Krok 1: Tlačidlo menu [6] podržte stlačené, až kým sa po asi 3 sekundách na displeji [1] nezobrazí symbol zablokovania tlačidiel [27].

Krok 2: Ak chcete tlačidlá naspäť odblokovať, tlačidlo menu [6] znovu podržte stlačené 2 sekundy.

Funkciu hovoru a funkciu vysielania môžete naďalej normálne využívať.

Podsvietenie ukazovateľov

Po každom stlačení funkčného tlačidla (okrem tlačidiel PTT [14], tlačidla [13] a tlačidla [12]) sa rozsvieti podsvietenie displeja. Podsvietenie sa automaticky vypne 5 sekúnd po stlačení posledného tlačidla.

● Skladovanie pri dlhšom nepoužívaní

- Batérie a nabíjateľné batérie sa musia pred uskladnením odstrániť.
- Produkt uskladnite na suchom mieste v interiéri, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, najlepšie v originálnom balení.

● Čistenie

- Produkt pred čistením vypnite!
- Nepoužívajte prostriedky s obsahom kyseliny, abrazívne alebo čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadla, pretože môžu poškodiť produkt.
- Teleso produktu čistite iba jemnou suchou handrou!
- Pri odolných nečistotách môžete použiť jemný čistiaci prostriedok.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Možnosť 1: Do produktu vložte nové batérie/nabíjateľné batérie. Možnosť 2: Skontrolujte nasmerovanie batérií/nabíjateľných batérií. Možnosť 3: Nabíjateľné batérie nabite v priehradke na batérie v produkte. Možnosť 4: Uistite sa, či tlačidlo 13 držíte stlačené aspoň 3 sekundy.
Nenabíja sa	Možnosť 1: Vložte nové nabíjateľné batérie. Možnosť 2: Skontrolujte nasmerovanie batérií/nabíjateľných batérií. Možnosť 3: Skontrolujte, či je napájací adaptér (nie je súčasťou balenia) správne zapojený do zásuvky. Možnosť 4: Skontrolujte, či sú oba konce USB kábla správne zapojené do nabíjacej kolísky a do napájacieho adaptéra (nie je súčasťou balenia).

Problém	Odstránenie
Zlý alebo rušený príjem	<p>Možnosť 1: Slabý signál, odstráňte z blízkosti elektromagnetických zdrojov.</p> <p>Možnosť 2: Nabíjateľné batérie sú takmer vybité, vymeňte za nové nabíjateľné batérie alebo úplne nabite produkt.</p> <p>Možnosť 3: Skúste prepnúť na iný kanál a zistite, či sa kvalita zlepšila.</p> <p>Možnosť 4: Vzďialenosť medzi vysielačom a prijímačom je príliš veľká. Prisuňte vysielač a prijímač bližšie k sebe a skúste to znova.</p> <p>Možnosť 5: Nie je možná žiadna komunikácia, skontrolujte nastavenia kanála.</p> <p>Možnosť 6: Žiadny prenos, skontrolujte nastavenie hlasitosti.</p>

● Likvidácia

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

Batérii/akumulátorov:



Pri nesprávnej likvidácii batérii/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, týmto vyhlasuje, že produkt PMR VYSIELAČKY, HG11135 zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.owim.com



● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445687_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 206
Introducción	Página 207
Uso previsto	Página 207
Información sobre la marca	Página 208
Volumen de suministro	Página 208
Indicaciones de seguridad	Página 208
Descripción de las piezas	Página 214
Datos técnicos	Página 215
Antes del uso	Página 217
Funcionamiento	Página 217
Configure su producto	Página 217
Primeros pasos	Página 219
Ajustes avanzados	Página 222
Almacenamiento si no se usa	Página 227
Limpieza	Página 228
Subsanación de problemas	Página 228
Eliminación	Página 229
Declaración de conformidad de la CE simplificada	Página 231
Garantía	Página 231
Tramitación de la garantía	Página 232
Asistencia	Página 232

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

Los símbolos representados se emplean en el manual de instrucciones, el embalaje y el dispositivo.



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "PELIGRO" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "ADVERTENCIA" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "CUIDADO" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra de señalización "ATENCIÓN" advierte de un posible daño material.



NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "NOTA" ofrece más información útil.



Tensión/corriente continua



¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes!

	<p>¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Una advertencia, que contiene este símbolo y el texto “¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!”, advierte de un posible riesgo de explosión. Si no se respeta tal indicación de advertencia, puede ocasionar lesiones serias e incluso la muerte, así como daños materiales. ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar el peligro de muerte, lesiones graves o daños materiales!</p>
	<p>Este símbolo significa que debe tener en cuenta el manual de instrucciones antes de usar el producto.</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Indicaciones de seguridad</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Instrucciones de manipulación</p>

APARATO DE RADIO PMR

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

El APARATO DE RADIO PMR (en lo sucesivo “producto”) es un dispositivo informático. Este producto está previsto para transmitir de forma inalámbrica mensajes de voz en actividades al aire libre en zonas pequeñas, en el mismo edificio y con contacto visual. Este producto no está previsto para su uso en empresas u otros

fines comerciales (p. ej., aplicaciones de oficina). Utilice este producto solo para fines privados. Cualquier otro uso se considera inadecuado. Las reclamaciones por un uso inadecuado o por modificaciones no autorizadas en el producto no están dentro del alcance de la garantía. Este tipo de uso corre a su propio riesgo.

● Información sobre la marca

- USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La marca y el nombre comercial SilverCrest son propiedad de sus respectivos propietarios.
- Todos los otros nombres y productos son marcas o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

● Volumen de suministro

- 2× Radioteléfonos
- 1× Base de carga
- 1× Cable USB (tipo A a USB-C) – solo para cargar
- 6× Baterías de Ni-MH, AA
- 2× Clips de cinturón
- 1× Guía rápida



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN! EL PRODUCTO DEBE COMPROBARSE ANTES DE CADA USO. NO UTILIZAR EL DISPOSITIVO SI ESTUVIERA DAÑADO O DEFECTUOSO.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE ASFIXIA! No deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. El material de embalaje

representa un riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. El material de embalaje no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia. El producto no es un juguete.

⚠ ¡PELIGRO! Algunas de las piezas suministradas pueden ser tragadas. Busque atención médica de inmediato si se traga una pieza.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Interferencias de radio

- Desconecte el producto en aviones, hospitales o cerca de sistemas médicos electrónicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de los dispositivos eléctricos sensibles.
- Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm con respecto a marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar a la funcionalidad de marcapasos.
- Las ondas de radio transmitidas pueden provocar interferencias en audífonos.
- No utilizar los aparatos de radio en entornos explosivos (p. ej., talleres de pintura y áreas con gases inflamables). Si los componentes inalámbricos están encendidos, las ondas de radio podrían provocar explosiones y fuego.
- El alcance de las ondas de radio varía según las condiciones del entorno. En caso de transmisión de datos inalámbrica, no se puede excluir que terceras personas no autorizadas reciban estos datos.
- No utilizar los aparatos de radio en áreas con explosivos o cerca de cápsulas fulminantes.

⚠ ¡PELIGRO! Mantenga las pilas/baterías lejos del alcance de los niños. Si se traga una pila, busque de inmediato a un médico.

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos e incluso la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer 2 horas después de la ingestión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!



Nunca recargue pilas no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas/baterías ni las abra. Ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura. Nunca arroje las pilas/baterías al fuego o al agua. No someta las pilas/baterías a cargas mecánicas.

- El funcionamiento con pilas solo debe darse en situaciones excepcionales y las pilas deben ser retiradas inmediatamente del aparato de radio después de su uso.
- El aparato de radio nunca debe ser colocado en la base de carga si se utilizan pilas no recargables.
- Los aparatos de radio disponen adicionalmente de una conexión de carga USB. Si no se utilizan pilas recargables, no se debe conectar nunca el dispositivo al cargador USB con la conexión de carga.

Riesgo de fuga de las pilas/baterías

Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas/baterías, p. ej., radiadores/luz solar directa.

En caso de fuga de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

Evite el contacto de productos químicos derramados con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto con el ácido de la pila, lave la zona afectada con agua limpia y busque de inmediato a un médico.

¡USE GUANTES DE PROTECCIÓN!



Las pilas/baterías dañadas o con filtraciones pueden provocar quemaduras en contacto con la piel. En su caso, lleve siempre los guantes de protección apropiados.

Pilas/baterías

- Todas las pilas/baterías deben reemplazarse al mismo tiempo.
- Inserte las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad indicada (+) y (-) de la pila/batería y del producto.
- Antes de insertarlas, limpie los contactos de las pilas/baterías y del compartimento de pilas/la batería.
- Extraiga inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.
- Utilice solo el tipo de pila/batería especificado
- El uso de pilas/baterías incorrectas puede provocar daños en el dispositivo de protección del producto, e incluso romperlo.
- Está prohibido utilizar pilas/baterías de litio.
- Extraiga las pilas/baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.
- Un uso incorrecto puede provocar explosiones y peligro de muerte.
- No arroje las pilas/baterías al fuego ni tampoco las deforme o corte. Existe peligro de que revienten o exploten.
- Si se deja una pila en un entorno con una temperatura extremadamente elevada, puede producirse una explosión o pueden escapar líquidos o gases inflamables.
- Si se expone una pila a una presión del aire extremadamente baja, puede producirse una explosión o pueden escapar líquidos o gases inflamables.

⚠ ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑOS MATERIALES

- Las fluctuaciones de temperatura repentinas pueden provocar la formación de agua de condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de volver a utilizarlo y así evitar cortocircuitos!
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor, p. ej.: radiadores u otros dispositivos que desprendan calor!

- No arroje el producto al fuego ni lo exponga a altas temperaturas.
- ¡Nunca abra el producto! No contiene piezas que deban recibir mantenimiento.
- Este producto cumple con la protección IPX4 contra salpicaduras de agua, pero no debe sumergirse en líquidos. No coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones o bebidas, sobre el producto o cerca de él.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que

- El producto no se utilice en las inmediaciones de campos magnéticos (p. ej., altavoces).
- No se coloque ninguna fuente de ignición (p. ej., velas encendidas) encima o cerca del producto.
- No se introduzca ningún objeto en el interior del producto.
- El producto no esté expuesto a sacudidas y vibraciones excesivas.
- Coloque el producto sobre una superficie estable y plana, y no coloque ningún objeto pesado sobre los componentes.
- No dañe el cable. No se debe enganchar, doblar en exceso o tender sobre bordes afilados. Mantenga alejado el cable de superficies calientes y llamas abiertas.
- Tienda el cable, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
- Nunca sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento.
- Se deben quitar todos los cables del producto, así como las pilas/baterías de los aparatos de radio. Antes de volver a utilizar los dispositivos, deje que una persona cualificada los revise.
- No cubra el producto mientras se está cargando.
- OWIM GmbH & Co KG no se hace responsable de las averías en aparatos de radio y televisión por una modificación del producto no autorizada.
- El usuario del producto es el único responsable de la subsanación de averías provocadas por la modificación no autorizada del producto, así como por la sustitución de dichos productos.





- Será necesario reparar el producto cuando sufra cualquier daño, por ejemplo, si la carcasa está dañada, si han penetrado en el producto líquidos u objetos o si el producto ha estado expuesto a la lluvia o la humedad.
- También será necesario realizar una reparación si el producto no funciona correctamente o se ha caído. Apague de inmediato el producto y quite las pilas si detecta humo, olores o ruidos extraños. En tal caso, no se debe utilizar el producto hasta que sea comprobado por personal autorizado. Deje que solo el personal cualificado repare el producto. Nunca abra la carcasa del producto.
- Observe siempre las disposiciones y leyes del país de uso. En algunos países está prohibido utilizar el PMR durante la conducción. En este caso, detenga su vehículo en la calzada antes de usarlo.
- No utilizar el aparato de radio con la antena dañada. El funcionamiento del aparato de radio también debe interrumpirse si se daña el aislamiento de la antena.
- Manténgalo a una distancia mínima de 25 mm de su cara cuando pulse el botón de hablar. Si desea utilizar el clip de cinturón, una bolsa de transporte u otro soporte del dispositivo, estos no deben contener metal.
- A ser posible, mantenga la mayor distancia posible con la antena. No tocar la antena durante la transmisión.
- No mire directamente al haz de luz LED. La luz no ha sido diseñada para iluminar espacios domésticos.
- Utilice el clip de cinturón suministrado cuando lleve el aparato de radio.
- La base de carga no cumple ninguna clase de protección contra el goteo o la salpicadura de agua. Esta debe mantenerse alejada del goteo y la salpicadura de agua.
- La base de carga tiene un consumo de corriente de 550 mA. Queda excluido el uso en una conexión USB de un ordenador o portátil.

Observe siempre las disposiciones y leyes del país de uso:

- Apague su PMR en el avión; los auxiliares de vuelo le darán instrucciones al respecto. Debe seguir las instrucciones del personal de vuelo y de cabina de la compañía aérea, cuando utilice el producto.
- Apague el producto allí donde encuentre indicaciones que se lo adviertan. Los hospitales y los centros médicos pueden utilizar dispositivos sensibles a los campos de alta frecuencia.
- En algunos países está prohibido utilizar el PMR durante la conducción. En este caso, detenga su vehículo en la calzada antes de usarlo.
- No toque la antena durante la emisión, ya que esto puede provocar una reducción del alcance.

● Descripción de las piezas

Radioteléfono

- 1 Pantalla
- 2 Antena
- 3 Conexión de 2,5 mm para auriculares (con tapa de goma)
- 4 Luz LED
- 5 Botón de desplazamiento hacia arriba
- 6  Botón de menú
- 7  Botón monitor/búsqueda de canal
- 8 Botón de desplazamiento hacia abajo
- 9 Conexión de carga USB (con tapa de goma)
- 10 Micrófono
- 11 Altavoz
- 12  Luz del botón de encendido/apagado
- 13  Botón de llamada/Botón de encendido/apagado
- 14 Botón PTT
- 15 Clip de cinturón

- 16 Cierre de la tapa del compartimento de pilas
- 17 Contactos de carga

Base de carga

- 18 Conexión USB-C
- 19 Contactos de carga

Elementos de la pantalla

- 20 Símbolo de canal dual
- 21 Símbolo de búsqueda
- 22 Símbolo VOX
- 23 Indicador de estado de pilas/baterías
- 24 Símbolo de recepción (RX)
- 25 Símbolo de emisión (TX)
- 26 Indicador de subcanal (CTCSS/DCS)
- 27 Símbolo de bloqueo de botón
- 28 Volumen del altavoz
- 29 Canal de transmisión

Otros artículos

- 30 Cable USB (tipo A a USB-C) - solo para cargar
- 31 Guía rápida

● Datos técnicos

Radioteléfono

Canales:	16
Subcódigo:	CTCSS 38/DCS 83
Frecuencia:	446,00625-446,19375 MHz
Banda:	446 PMR

El valor SAR máximo especificado VOX (ciclo de funcionamiento 100 %) Delante de la cara:	0,290 W/kg
Pegado al cuerpo:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (ciclo de funcionamiento 50 %) Delante de la cara:	0,145 W/kg
Pegado al cuerpo:	0,366 W/kg
Potencia de salida:	< 27 dBm
Alcance:	Hasta 10 km (campo abierto)*
Potencia de transmisión:	≤ 500 mW ERP
Tipo de modulación:	FM-F3E
Separación de canales:	12,5 kHz
Pilas/baterías:	3× Pilas AA O 3× Baterías AA-Ni-MH
Tensión/corriente de entrada USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Conector jack para los auriculares:	Conector de 2,5 mm
Temperatura de servicio:	0–40 °C
Rango de temperatura de almacenamiento:	0–45 °C
Humedad (sin condensación)	Humedad relativa del aire 10 a 70 %
Dimensiones (L × An. × Al.):	175 × 54 × 33 mm
Peso (sin pilas/baterías):	122,6 g
Tipo de protección:	IPX4

Base de carga

Tensión/corriente de entrada USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Temperatura de servicio:	0-40 °C
Rango de temperatura de almacenamiento:	0-45 °C
Humedad (sin condensación)	Humedad relativa del aire 10 a 70 %
Dimensiones (L × An. × Al.):	50 × 140 × 82 mm
Peso:	91,3 g

- ❶ ***NOTA:** El alcance de la comunicación se calcula sobre la base de condiciones óptimas sin obstáculos. El alcance real varía en función del terreno y las condiciones. Los datos técnicos y el diseño pueden modificarse sin aviso.

● Antes del uso

❶ **NOTA:**

- ¡Compruebe antes del uso si el contenido del embalaje está completo y en buen estado!
- Todas las piezas deben ser desembaladas y el material de embalaje debe ser eliminado.
- Retire la lámina de protección de las pantallas de los dos radioteléfonos.

● Funcionamiento

● Configure su producto

Instalar/quitar el clip de cinturón (véase fig. C)

Instalar el clip de cinturón

Inserte el clip de cinturón **15** en la ranura en la parte posterior del radioteléfono. El clip de cinturón **15** debe encajar de forma audible.

Quitar el clip de cinturón

Quite el clip de cinturón **15** del radioteléfono, soltando el cierre del clip de cinturón. Saque el clip de cinturón después de soltarlo.

Insertar/cambiar las pilas (véase fig. A)

- Paso 1:** Quite el clip de cinturón **15**.
- Paso 2:** Desbloquee el cierre de la tapa del compartimento de pilas **16** y quítela.
- Paso 3:** Inserte las 3 pilas/baterías AA en el compartimento de pilas. Asegúrese de que los polos + y - de las pilas/baterías estén alineados con los terminales correspondientes del compartimento de pilas.
- Paso 4:** Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas y bloquéela de nuevo con el cierre **16**.
- Paso 5:** Vuelva a colocar el clip de cinturón **15**.

Cargar las baterías (véase fig. B)

Los radioteléfonos pueden utilizarse opcionalmente con pilas alcalinas o baterías de Ni-MH. Si desea utilizar las baterías de Ni-MH, tenga en cuenta la información de este apartado.

Configurar la base de carga:

- Paso 1:** Asegúrese de que la base de carga se encuentra sobre una superficie lisa y estable.
- Paso 2:** Conecte el cable USB a la conexión USB-C **18** de la base de carga.
- Paso 3:** Conecte el cable USB a un adaptador de red USB (no incluido en el volumen de suministro). A continuación, conecte el adaptador de red USB a una toma de corriente de fácil acceso.
- Paso 4:** Coloque los radioteléfonos en la base de carga.

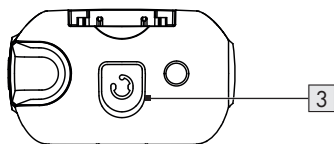
Puede comprobar el estado de carga mediante el indicador de estado de baterías [23]. El tiempo de carga total es de aprox. 16 horas.

También puede cargar los radioteléfonos directamente sin la base de carga. Abra la tapa de goma de la conexión de carga USB [9] antes de conectar el conector USB-C a la conexión de carga USB [9]. Inserte el conector USB tipo A en el adaptador de red USB. Luego, inserte el adaptador de red USB a una toma de corriente cercana.

El indicador de estado de baterías [23] situado en la parte superior derecha de la pantalla se mueve durante la carga.



Conectar auriculares



En la parte superior del radioteléfono hay una conexión de 2,5 mm para los auriculares [3].

Abra la tapa de goma y conecte sus auriculares (no incluidos en el volumen de suministro) a esta conexión.

● Primeros pasos

- ❶ **NOTA:** Los radioteléfonos funcionan como un par y deben comunicarse entre sí a través del mismo canal de comunicación y el mismo código CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) - o código DCS (Digital Code Squelch). El alcance máximo es de 10 km en campo abierto; los edificios, los bosques y las influencias topográficas pueden reducir el alcance. En un canal abierto, cualquier persona que tenga un PMR o un receptor pueden seguir su conversación.

Encendido del radioteléfono

Encienda el radioteléfono, manteniendo pulsado el botón **13** durante al menos 3 segundos. A continuación, se escuchará un sonido y en la pantalla **1** se mostrará el canal actual ajustado. En este momento, el radioteléfono se encuentra en el modo recepción.

Apagado del radioteléfono

Puede apagar el radioteléfono, manteniendo pulsado el botón **13** durante 3 segundos. A continuación, se emitirá un sonido y la pantalla **1** se apagará.

Ajustar el volumen

Para aumentar el volumen, pulse el botón de desplazamiento hacia arriba **5**. El rango de volumen se muestra entre 0L y 7L (el volumen más alto es 7L, el volumen más bajo es 0L).



El volumen ajustado parpadea en la pantalla durante aprox. 8 segundos y luego se guarda automáticamente. Si ajusta el volumen al valor "0", también aparecerá una "x" junto al símbolo de volumen.

Encendido/apagado de la linterna LED

Puede encender la linterna LED en cualquier momento, pulsando el botón **12**.

NOTA: Todos los ajustes se guardan automáticamente después de aprox. 8 segundos y el aparato de radio vuelve a cambiar al modo en espera.

Ajustar otro canal (16 canales de radio PMR en total)



Los dos radioteléfonos PMR deben estar ajustados en el mismo canal para la comunicación.

Paso 1: Pulse una vez el botón de menú **6** y el indicador de canal de transmisión **29** empezará a parpadear.

Paso 2: Para seleccionar el canal deseado de los dos radioteléfonos, pulse el botón de desplazamiento hacia arriba **5** o el botón de desplazamiento hacia abajo **8**.

Paso 3: Pulse el botón PTT **14** para confirmar.

i NOTA: Si se utilizan más de dos radioteléfonos, pueden participar todos los dispositivos que estén ajustados en el mismo canal.

Transmisión



i NOTA: En todos los aparatos de radio que se encuentren dentro del alcance o estén ajustados en el mismo canal, aparecerá el símbolo de recepción y se retransmitirá el mensaje.

Paso 1: Mantenga pulsado el botón PTT **14**. En la pantalla **1** aparece el símbolo de transmisión representado anteriormente.





Paso 2: Mantenga el radioteléfono a una distancia de su boca de entre 3 y 5 cm y hable al micrófono **10**.

Paso 3: Suelte el botón PTT **14** una vez haya finalizado su mensaje.

Indicador de estado de baterías



Si el producto está encendido, el indicador de estado de pilas/baterías **23** aparece en la parte superior derecha de la pantalla **1**.

	Baterías cargadas por completo.
	Baterías cargadas 2/3.
	Baterías cargadas 1/3.
	Baterías vacías.

Cuando las baterías se encuentran a 1/3 de su capacidad, suena una señal acústica doble cada 10 minutos. Ahora empieza la carga de la batería. Asimismo, la señal acústica suena después de cada emisión.

● Ajustes avanzados

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

Para evitar recibir otras señales del entorno, puede utilizar la tecnología CTCSS o DCS siguiendo la información proporcionada en este apartado.

El código CTCSS o DCS de 3 dígitos es una frecuencia de tono utilizada por los radioteléfonos para la transmisión. 2 radioteléfonos ajustados en el mismo canal y el mismo código CTCSS o DCS pueden escucharse mutuamente. Ningún otro radioteléfono puede escuchar el mismo canal, a menos que se utilice el mismo código CTCSS o DCS.

Este producto admite un total de 38 códigos CTCSS analógicos (1 a 38) y 83 códigos DCS digitales (39 a 121). Cualquier receptor que se encuentre en el mismo canal y utilizando el mismo código CTCSS o DCS puede escuchar su conversación.

Ajustar el código CTCSS/DCS de subcanal



Al ajustar un subcanal, no será molestado por otros radioteléfonos en el mismo canal o por otras fuentes que utilicen la misma frecuencia.

Paso 1: Pulse dos veces el botón de menú **[6]** y el indicador de subcanal **[26]** empezará a parpadear.

Paso 2: Ajuste el subcanal deseado con el botón de desplazamiento hacia arriba **[5]** o el botón de desplazamiento hacia abajo **[8]** (1 a 121) o desactive esta función seleccionado "0".

Paso 3: Confirme el canal deseado pulsando el botón PTT **[14]**.

Desactivar el código CTCSS/DCS

Para desactivar el código CTCSS o DCS, seleccione el código "0". Aparecerá "0" en la pantalla.

i NOTA: Los radioteléfonos que se hayan ajustado en el subcanal "0" pueden recibir todas las señales que se hayan enviado a este canal.

Supervisión de canales

Con esta función, puede desactivar la reducción de ruido, lo que le permite escuchar incluso emisoras débiles en el canal actual.

Paso 1: Mantenga pulsado el botón **[7]** durante 3 segundos para desactivar la reducción de ruido y supervisar el canal.

Paso 2: Suelte el botón **[7]** para volver a conectar la reducción de ruido.

Función de transmisión por voz (VOX)



El radioteléfono empieza a transmitir nada más detectar su voz. Funciona de forma parecida a la función de manos libres de su teléfono móvil. Esto le permite enviar un mensaje sin tener que pulsar el botón PTT **14**. No se recomienda utilizar esta función en un entorno con ruido o viento.

Paso 1: Pulse 4 veces el botón de menú **6**. El símbolo VOX **22** se enciende en la pantalla y el ajuste VOX actual parpadea en la pantalla **1**.

Paso 2: Ajuste la sensibilidad de la función VOX con el botón de desplazamiento hacia arriba **5**. Cuanto mayor sea el valor ajustado, más sensible será la reacción de la función VOX. Puede ajustar un valor de 1 a 3.

Paso 3: Para desactivar la función VOX, ajuste el valor "0".

Paso 4: Pulse el botón PTT **14** para confirmar el ajuste.

❶ NOTA: Recomendamos el uso de esta función en combinación con unos auriculares. Tenga en cuenta que el radioteléfono empieza a transmitir un segundo después de empezar a hablar.

Búsqueda de canales



Utilice esta función para realizar una búsqueda de todos los canales activos (1 - 16).

Paso 1: Pulse brevemente el botón **7** para iniciar la búsqueda.

Paso 2: Pulse brevemente el botón de desplazamiento hacia arriba **5** o el botón de desplazamiento hacia abajo **8** para continuar con la búsqueda si solo recibe ruido en un canal determinado.

Paso 3: Si la búsqueda se detiene repetidamente en un canal donde solo se reciben interferencias, puede eliminar ese canal de la búsqueda manteniendo presionado el botón de desplazamiento hacia arriba **5** o el botón de desplazamiento hacia abajo **8** durante 2 segundos. La búsqueda continúa, pero el canal seleccionado se salta.

❶ NOTA: No puede eliminar un canal en el que estaba ajustado el radioteléfono al inicio de la búsqueda. En la próxima búsqueda, se buscarán nuevamente todos los canales.

Paso 4: Para finalizar la búsqueda, vuelva a pulsar el botón monitor/búsqueda de canal **7**.

Búsqueda de canal dual

Utilice la búsqueda de canal dual si el canal está ajustado actualmente en el radioteléfono y desea supervisar un segundo canal de manera intercalada.

Paso 1: Pulse 5 veces el botón de menú **6** y el símbolo "2CH" **20** aparecerá en la pantalla **1**.

Paso 2: Con el botón de desplazamiento hacia arriba **5** o el botón de desplazamiento hacia abajo **8**, seleccione el 2º canal ("OF" = apagado).

Paso 3: Pulse el botón PTT **14** para confirmar.

Paso 4: Repita estas instrucciones y seleccione la opción "OF" en el paso 2 para desactivar esta función.

En la pantalla se muestran de manera intercalada los dos canales supervisados. Si se muestra el segundo canal supervisado, el símbolo "2CH" también aparecerá en la pantalla.

Tonos de alerta de llamada (CA)



El tono de llamada es una señal acústica que avisa a todos los receptores del canal ajustado actualmente. Este producto tiene 20 tonos de llamada distintos.

Seleccionar el tono de llamada:

- Paso 1:** Pulse 3 veces el botón de menú **[6]**. El indicador "CA" aparecerá en la pantalla **[1]**; el número del tono de llamada actual parpadea y suena el tono de llamada.
- Paso 2:** Para el ajuste de otro tono de llamada, pulse el botón desplazamiento hacia arriba **[5]** o el botón de desplazamiento hacia abajo **[8]**.
- Paso 3:** Para confirmar los tonos de alerta de llamada seleccionados, pulse el botón PTT **[14]**. Puede utilizar la función, pulsando el botón **[13]**. Luego, se enviará el tono de llamada.

i NOTA: "0" = Tono apagado.

Señal Roger activada/desactivada

Si esta función está activada, el receptor emite una señal acústica en cuanto se detiene la transmisión. El receptor sabe ahora que puede responder.

- Paso 1:** Asegúrese de que el radioteléfono está apagado.
- Paso 2:** Mantenga pulsado el botón desplazamiento hacia arriba **[5]** y pulse el botón **[13]** durante 3 segundos para que el radioteléfono se encienda.
- Paso 3:** Si la señal acústica Roger estaba activada, ahora está desactivada y viceversa.

Tono de botón encendido/apagado

Los tonos de botón son tonos que se emiten al pulsar un botón. Puede activar o desactivar estos tonos del siguiente modo:

- Paso 1:** Asegúrese de que el radioteléfono está apagado.
- Paso 2:** Mantenga pulsado el botón desplazamiento hacia abajo [8] y pulse el botón [13] durante 3 segundos para que el radioteléfono se encienda.
- Paso 3:** Si los tonos de botón estaban activados, ahora están desactivados y viceversa. Los tonos de los botones también se desactivan si el usuario ajusta el volumen del dispositivo a "0".

Bloqueo del panel de control:



Si el bloqueo del panel de control está activado, el botón de desplazamiento hacia arriba [5], el botón de desplazamiento hacia abajo [8], el botón de menú [6] y el botón [7] se bloquean.

Paso 1: Mantenga pulsado el botón de menú [6] hasta que después de aprox. 3 segundos aparezca en la pantalla [1] el símbolo de bloqueo de botón [27].

Paso 2: Mantenga pulsado el botón de menú [6] durante aprox. 2 segundos para volver a liberar estos botones.

La función de llamada y la función de transmisión pueden seguir utilizándose con toda normalidad.

Iluminación de fondo de la pantalla

Con cada pulsación de un botón de función (excepto los botones PTT [14], [13] y [12]), se enciende la iluminación de fondo de la pantalla. La iluminación se apaga automáticamente 5 segundos después de pulsar el último botón.

● Almacenamiento si no se usa

- Las pilas y las baterías se deben quitar antes del almacenamiento.

- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa, preferiblemente en su embalaje original.

● **Limpieza**

- ¡Apague el producto antes de limpiarlo!
- No utilice productos de limpieza abrasivos, que contengan disolventes o ácidos, ya que el producto puede resultar dañado.
- ¡Limpie la carcasa del producto solo con un paño suave y seco!
- Para la suciedad más persistente, se puede utilizar un producto de limpieza suave.

● **Subsanación de problemas**

Problema	Subsanación
El dispositivo no se enciende.	<p>Opción 1: Inserte las pilas/baterías nuevas en el producto.</p> <p>Opción 2: Compruebe la orientación de las pilas/baterías.</p> <p>Opción 3: Cargue las baterías en el compartimento de pilas del producto.</p> <p>Opción 4: Asegúrese de mantener pulsado el botón 13 durante al menos 3 segundos.</p>
No se carga	<p>Opción 1: Inserte baterías nuevas.</p> <p>Opción 2: Compruebe la orientación de las pilas/baterías.</p> <p>Opción 3: Compruebe si el adaptador de red USB (no incluido en el volumen de suministro) está bien conectado a la toma de corriente.</p> <p>Opción 4: Compruebe si los dos extremos del cable de carga USB están bien conectados a la base de carga y al adaptador de red (no incluido en el volumen de suministro).</p>

Problema	Subsanación
Recepción mala o con interferencias	<p>Opción 1: Señal débil, eliminar las fuentes electromagnéticas.</p> <p>Opción 2: Baterías casi agotadas, reemplazar por baterías nuevas o cargar completamente el producto.</p> <p>Opción 3: Intente cambiar a otro canal y compruebe si mejora la calidad.</p> <p>Opción 4: La distancia entre emisor y receptor es demasiado grande. Acerque un poco más el emisor y el receptor y vuelva a intentarlo.</p> <p>Opción 5: Si no es posible la comunicación, compruebe los ajustes de canal.</p> <p>Opción 6: Si no hay reproducción, compruebe el ajuste de volumen.</p>

● Eliminación

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.

Pilas/acumuladores:



¡El desecho incorrecto de las pilas/baterías puede dañar el medioambiente!

Las baterías recargables no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, las baterías deben reciclarse en un punto de recogida local.

● **Declaración de conformidad de la CE simplificada**

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto APARATO DE RADIO PMR, HG11135 cumple con las directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto integral de la declaración de conformidad de la CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.owim.com



● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445687_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 234
Indledning	Side 235
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 235
Varemærkeinformation	Side 236
Leveringsomfang	Side 236
Sikkerhedsanvisninger	Side 236
Beskrivelse af delene	Side 242
Tekniske data	Side 243
Før produktet tages i brug	Side 245
Betjening	Side 245
Konfiguration af produktet	Side 245
Første trin	Side 247
Avancerede indstillinger	Side 249
Opbevaring, når produktet ikke er i brug	Side 254
Rengøring	Side 255
Fejlafhjælpning	Side 255
Bortskaffelse	Side 256
Forenklet EU-overensstemmelseserklæring	Side 257
Garanti	Side 258
Afvikling af garantisager	Side 258
Service	Side 259

Anvendte advarselssætninger og symboler

De viste symboler er brugt i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatet.



FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "FARE", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "FORSIGTIG", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



OBS! Dette symbol i kombination med signalordet "OBS" henviser til en mulig tingskade.







BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "BEMÆRK", angiver flere nyttige informationer.



Jævnstrøm/-spænding



Dette påbudssymbol betyder, at der skal anvendes egnede beskytteshandsker! Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå kvæstelser af hånden fra genstande eller ved kontakt med varme medier eller kemiske materialer!

	<p>ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE! En advarsel som vises med disse symboler og ordene "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!" betyder at der er fare for eksplosion. Hvis en sådan advarsel ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald og tingskader. Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå livsfare, alvorlige kvæstelser eller tingskader!</p>
	<p>Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges inden anvendelse af produktet.</p>
	<p>CE-mærkning bekræfter overensstemmelsen med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger</p>

PMR-RADIO

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

PMR-RADIOEN (herefter benævnt "produkt") er et IT-apparat. Dette produkt er beregnet til trådløs transmission af talebeskeder til udendørs aktiviteter på små steder, i samme bygning og med visuel kontakt. Dette produkt er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til andre kommercielle formål (f.eks. kontor-anvendelser). Dette produkt må kun anvendes til private formål. Al anden anvendelse er

ikke forskriftsmæssig. Reklamationer som følge af forkert brug eller på grund af uautoriserede ændringer af produktet er ikke omfattet af garantien. En sådan anvendelse er for egen risiko.

● Varemærkeinformation

- USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.
- Varemærket og handelsnavnet SilverCrest er den respektive ejers ejendom.
- Andre navne og produkter er varemærker eller registrerede varemærker for deres respektive ejere.

● Leveringsomfang

- 2× Håndholdte radioer
- 1× Opladningsbakke
- 1× USB-kabel (type A på USB-C) – kun til opladning
- 6× Ni-MH-batterier, AA
- 2× Bælteclips
- 1× Lynvejledning



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE! PRODUKTET SKAL KONTROLLERES FØR HVER BRUG, OG EN DEFEKT ELLER BESKADIGET ENHED MÅ IKKE BRUGES.

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

⚠ FARE! KVÆLNINGSFARE! Lad ikke børn være alene med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Emballagen er ikke et legetøj.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Produktet er ikke et legetøj.

⚠ FARE! Visse af de medfølgende dele kan sluges. Opsøg straks læge, hvis en del sluges.

⚠ ADVARSEL! Radiointerferens

- Afbryd produktet i flyvemaskiner, hospitaler eller i nærheden af medicoelektronik. De overførte trådløse signaler kan have indflydelse på følsomme elektriske apparaters funktionalitet.
- Hold produktet i en afstand på mindst 20 cm fra pacemakere eller implanterbare cardioverter defibrillatorer, idet den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakers funktionalitet.
- De overførte radiobølger kan forårsage forstyrrelser i høreapparater.
- Radioerne må ikke bruges i eksplosive omgivelser (f.eks. malerværksteder og områder med brandfarlige gasser). Når de trådløse komponenter er tændt, da de udsendte radiobølger kan forårsage eksplosioner og brand.
- Radiobølgernes rækkevidde afhænger af omgivelserne. Hvis der anvendes trådløs datatransmission, kan det ikke garanteres at disse data ikke kan modtages af uautoriserede tredjepersoner.
- Radioerne må ikke bruges i et sprængningsområde eller i nærheden af detonatorer.

⚠ FARE! Hold batterierne/de genopladelige batterier væk fra børn. Hvis et batteri er blevet slugt, skal der straks opsøges læge.

- Slugning kan forårsage forbrændinger, perforering af bløddele og dødsfald. Der kan opstå voldsomme forbrændinger inden for 2 timer efter slugning.

ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!



Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion. Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand. Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.

- Batterier må kun bruges i ekstraordinære situationer, og batterierne skal fjernes fra radioen umiddelbart efter brug.
- Radioen må aldrig placeres i opladningsbakken, når der bruges ikke-genopladelige batterier.
- Radioen har desuden en USB-tilslutning. Hvis der anvendes ikke-genopladelige batterier, må enheden aldrig tilsluttes USB-opladeren via opladningsporten.

Lækagerisiko for batterier/genopladelige batterier

Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier fx på radiatorer/direkte sollys.

Hvis et batteri/genopladeligt batteri lækker, skal det omgående fjernes fra produktet for at forebygge skader.

Undgå, at hud, øjne og slimhinder får kontakt med lækkende kemikalier. Ved kontakt med batterisyre, skal det ramte område straks skylles med rent vand, og der skal omgående opsøges lægehjælp.

ANVEND BESKYTTELSESHANDSKER!



Udtjente eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Anvend derfor altid egnede beskyttelseshandsker, hvis det sker.

Batterier/genopladelige batterier

- Alle batterier/genopladelige batterier skal altid udskiftes samtidig.

- Batterier/genopladelige batterier skal isættes med korrekt polaritet (+) og (-) på batteri/genopladelige batteri og produkt.
- Før batterier/genopladelige batterier indsættes, skal kontakter og batterirum renses.
- Fjern straks udtjente batterier/genopladelige batterier fra produktet.
- Anvend kun den specificerede type batterier/genopladelige batterier
- Brug af de forkerte batterier/genopladelige batterier kan beskadige eller ødelægge produktets beskyttelsesanordning.
- Brug af litiumbatterier/genopladelige batterier skal forbydes.
- Fjern batterierne/de genopladelige batterier, hvis produktet ikke skal anvendes i længere tid.
- Forkert brug kan medføre eksplosion og livsfare.
- Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild, deformer eller skær ikke i batterier/genopladelige batterier. Der er risiko for bristning eller eksplosion.
- Hvis et batteri efterlades i et miljø, hvor temperaturen er ekstremt høj, kan der opstå en eksplosion, eller brandfarlige væsker eller gasser kan slippe ud.
- Hvis et batteri udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan der opstå en eksplosion, eller der kan slippe brandfarlige væsker eller gasser ud.

OBS! FARE FOR TINGSKADER

- Pludselige temperaturudsving kan medføre dannelse af kondensvand i produktet. I disse tilfælde skal du lade produktet akklimatisere sig i et par timer for at undgå kortslutninger, når det tages i brug!
- Anvend ikke produktet i nærheden af varmekilder, fx radiatorer eller andre apparater, der afgiver varme!
- Kast ikke produktet ind i ild og udsæt det ikke for høje temperaturer.
- Produktet må ikke adskilles! Det indeholder ikke dele, som kan serviceres af brugeren.

- Dette produkt overholder IPX4-beskyttelsen mod vandsprøjt, men må ikke nedsænkes i væsker. Anbring ikke beholdere med væsker som f.eks. vaser eller drikkevarer på eller i nærheden af produktet.

⚠ ADVARSEL! Vær opmærksom på, at

- produktet ikke anvendes i umiddelbar nærhed af magnetfelter (fx højttalere).
- der ikke anbringes ildkilder (fx brændende stearinlys) på eller i nærheden af produktet.
- der ikke indsættes genstande i produktets indre.
- produktet ikke udsættes for kraftige stød og vibrationer.
- Stil produktet på en stabil, flad overflade, og sæt ingen tunge genstande på komponenterne.
- Kablet må ikke beskadiges. Det må ikke klemmes, bøjes for meget eller trækkes over skarpe kanter. Kablet skal også holdes væk fra varme flader og åben ild.
- Anbring kablet, så ingen personer utilsigtet kan trække i det eller falde over det.
- Nedsæk ikke produktets elektriske dele i vand eller andre væsker under rengøring eller betjening.
- Alle kabler skal fjernes fra produktet, og batterierne/ de genopladelige batterier skal fjernes fra radioerne. Før yderligere anvendelse skal apparaterne kontrolleres af en kvalificeret person.
- Produktet må ikke dækkes til under opladningen.
- OWIM GmbH & Co KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser af radio- og TV-apparater som følge af uautoriseret ændring af produktet.
- Brugeren af produktet er eneansvarlig for at afhjælpe eventuelle fejl, der skyldes uautoriseret ændring af produktet eller udskiftning af sådanne produkter.
- Det er nødvendigt at reparere produktet, hvis det er beskadiget under en eller anden form, fx hvis huset er beskadiget, hvis væsker eller genstande er trængt ind i produktet eller hvis produktet udsættes for regn eller fugt.

- Reparationer kan også være nødvendige hvis produktet ikke fungerer korrekt eller er tabt. Hvis der forekommer røg eller unormale lyde eller lugte, skal der straks slukkes for produktet, og batterierne skal fjernes. I sådanne tilfælde må produktet ikke anvendes før det er kontrolleret af autoriserede personer. Produktet må kun repareres af kvalificerede personer. Produkthuset må under ingen omstændigheder åbnes.
- Overhold altid direktiver og lovgivning i anvendelseslandet. I nogle lande er det forbudt at anvende din PMR under kørsel. I dette tilfælde skal du standse bilen ved vejkannten før anvendelse.
- Radioen må aldrig anvendes med en beskadiget antenne. Anvendelsen af radioen skal også stoppes, hvis antennens isolering er beskadiget.
- Hold mindst 25 mm afstand til dit ansigt, når du trykker på taleknappen. Hvis du vil bruge bælteclipsen, en bæretaske eller en anden holder til enheden, må de ikke indeholde metal.
- Hold altid så stor afstand til antennen som muligt. Rør ikke ved antennen under transmissionen.
- Kig ikke direkte ind i LED-lampens lysstråle. Lampen er ikke beregnet til belysning i husholdningen.
- Brug den medfølgende bælteclips, hvis du vil bære radioen med dig.
- Opladningsbakken opfylder ikke nogen beskyttelsesklasse mod dryp eller vandsprøjt. Den skal holdes væk fra dryp og vandsprøjt.
- Opladningsbakken har et strømforbrug på 550 mA. Brug på en USB-port på en pc eller notebook skal udelukkes.





Overhold altid forskrifter og lovgivning i anvendelseslandet:

- Sluk for din PMR på et fly, og stewardesserne vil instruere dig i at gøre det. Du skal følge instruktionerne fra flyselskabet og kabinepersonalet, når du bruger produktet.
- Sluk for produktet alle de steder, hvor du ser tegn på, at du skal gøre det. Hospitaler og medicinske faciliteter kan bruge udstyr, der er følsomt over for HF-felter.

- I nogle lande er det forbudt at anvende din PMR under kørslen. I dette tilfælde skal du standse bilen ved vejkanten før anvendelse.
- Rør ikke ved antennen, mens du sender, da det kan resultere i reduceret rækkevidde.

● Beskrivelse af delene

Håndholdt radio

- 1 Display
- 2 Antenne
- 3 2,5 mm-tilslutning til et headset (med gummiafdækning)
- 4 LED-lampe
- 5 Op-knap
- 6  Menu-knap
- 7  Monitor/kanal-knap
- 8 Ned-knap
- 9 USB-C-ladetilslutning (med gummiafdækning)
- 10 Mikrofon
- 11 Højtaler
- 12  Lampe til-/fra-knap
- 13  Opkaldsknap/til-/fra-knap
- 14 PTT-knappen
- 15 Bælteclips
- 16 Låsning af batterirummets låg
- 17 Opladningskontakter

Opladningsbakke

- 18 USB-C-tilslutning
- 19 Opladningskontakter

Elementer i displayet

- 20 Dualkanal-symbol
- 21 Scan-symbol
- 22 VOX-symbol
- 23 Indikator for batterioplading
- 24 Symbol for modtagelse (RX)
- 25 Sendesymbol (TX)
- 26 Indikator for underkanalen (CTCSS/DCS)
- 27 Tastelås-symbol
- 28 Lydstyrke
- 29 Transmissionskanal

Andre artikler

- 30 USB-kabel (type A på USB-C) - kun til opladning
- 31 Lynvejledning

● Tekniske data

Håndholdt radio

Kanaler:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvens:	446,00625 - 446,19375 MHz
Bånd:	446 PMR
Den højeste oplyste SAR-værdi VOX (100 % driftscyklus) foran ansigtet:	0,290 W/kg
Båret på kroppen:	0,733 W/kg
Push-to-talk (50 % driftscyklus) Foran ansigtet:	0,145 W/kg
Båret på kroppen:	0,366 W/kg

Udgangseffekt:	< 27 dBm
Rækkevidde:	Op til 10 km (frit felt)*
Transmissionseffekt:	≤ 500 mW ERP
Modulationstype:	FM-F3E
Kanaladskillelse:	12,5 kHz
Batterier/genopladelige batterier:	3× AA-batterier ELLER 3× AA-Ni-MH-batterier
USB C-indgangsspænding/-strøm:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
jackstik til headsettet:	2,5 mm jackstik
Driftstemperatur:	0-40 °C
Opbevaringstemperaturområde:	0-45 °C
Fugtighed (ingen kondensation)	10 til 70 % relativ luftfugtighed
Dimensioner (L × B × H):	175 × 54 × 33 mm
Vægt (uden batterier/genopladelige batterier):	122,6 g
Tæthedsklasse:	IPX4

Oppladningsbakke

USB C-indgangsspænding/-strøm:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Driftstemperatur:	0-40 °C
Opbevaringstemperaturområde:	0-45 °C
Fugtighed (ingen kondensation)	10 til 70 % relativ luftfugtighed
Dimensioner (L × B × H):	50 × 140 × 82 mm
Vægt:	91,3 g

- ❶ * **BEMÆRK:** Kommunikationsrækkevidden er beregnet ud fra optimale betingelser uden forhindringer. Den faktiske rækkevidde varierer afhængigt af terræn og betingelser. Tekniske data og design kan ændres uden varsel.

● **Før produktet tages i brug**

❶ **BEMÆRK:**

- Før brug skal det kontrolleres at pakkens indhold er komplet og ubeskadiget!
- Alle dele skal pakkes ud, og al emballagen skal fjernes.
- Fjern beskyttelsesfolien fra displayet på begge håndholdte radioer.

● **Betjening**

● **Konfiguration af produktet**

Montering/afmontering af bælteclips (se fig. C)

Montering af bælteclips

Sæt bælteclipsen **15** ind i slidsen på bagsiden af den håndholdte radio. Bælteclipsen **15** skal falde hørbart i hak.

Afmontering af bælteclips


Fjern bælteclipsen **15** fra den håndholdte radio ved at løsne låsen på bælteclipsen. Skub bælteclipsen ud af åbningen, når den er løsnet.

Isætning/udskiftning af batterier (se fig. A)

Trin 1: Fjern bælteclipsen **15**.

Trin 2: Lås låsningen til batterirummets låg **16** op, og tag låget til batterirummet af.

Trin 3: Isæt 3 AA-batterier/genopladelige AA-batterier i batterirummet. Sørg for, at batterierne/de genopladelige batteriers poler + og - svarer til de tilsvarende tilslutningsklemmer i batterirummet.

Trin 4: Sæt låget til batterirummet på igen, og lås det med låsen .


Trin 5: Sæt bælteclipsen  på igen.

Opladning af batterier (se fig. B)

De håndholdte radioer kan valgfrit anvendes med alkaliske batterier eller genopladelige Ni-MH-batterier. Hvis du vælger at anvende genopladelige Ni-MH-batterier til driften, skal du overholde informationerne i dette afsnit.


Opsætning af opladningsbakken:



Trin 1: Sørg for at placere opladningsbakken på et plant, stabilt underlag.

Trin 2: Tilslut USB-kablet til USB-tilslutningen  på opladningsbakken.

Trin 3: Tilslut USB-kablet til en USB-netdel (medfølger ikke). Tilslut derefter USB-netdelen til en let tilgængelig stikkontakt.

Trin 4: Placer de håndholdte radioer i opladningsbakken.

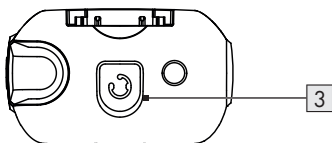
Du kan kontrollere ladeniveauet på indikatoren for batteriopladning . Den samlede opladningstid er på ca. 16 timer.

Du kan også oplade de håndholdte radioer direkte uden en opladningsbakke. Åbn gummiafdækningen til USB-ladetilslutningen , før du tilslutter USB-C-stikket til USB-C-ladetilslutningen . Sæt USB-type-A-stikket i USB-netdelen. Tilslut derefter USB-netdelen til en stikkontakt i nærheden.

Indikatoren for batteriniveau  øverst til højre i displayet ændrer status under opladningen.



Tilslutning af headset



På oversiden af den håndholdte radio er der en 2,5 mm-tilslutning til et headset **3**.

Åbn gummiafdækningen, tilslut derefter hovedtelefonerne (medfølger ikke) til denne tilslutning.

● Første trin

i BEMÆRK: De håndholdte radioer fungerer som et par og skal kommunikere med hinanden via den samme kommunikationskanal og den samme CTCSS- (Continuous Tone-Coded Squelch System) eller DCS-kode (Digital Code Squelch). Den maksimale rækkevidde er 10 km på åben mark, bygninger, skov og topografiske påvirkninger kan reducere rækkevidden. I en fri kanal kan andre, der har en PMR eller en modtager, følge din samtale.

Tænd for håndholdt radio

Tænd for den håndholdte radio ved at trykke på knappen **13** og holde den nede i mindst 3 sekunder. Derefter høres et lydsignal, og den aktuelt indstillede kanal vises i displayet **1**. På dette tidspunkt er den håndholdte radio i modtagertilstand.

Sluk for håndholdt radio

Sluk for den håndholdte radio ved at trykke på knappen **13** og holde den nede i mindst 3 sekunder. Derefter udsendes et lydsignal, og displayet **1** slukker.

Tilpasning af lydstyrken

Tryk på op-knappen **5** for at øge lydstyrken. Lydstyrkeområdet vises mellem 0L og 7L (højeste lydstyrke er 7L, laveste lydstyrke er 0L).



Den indstillede lydstyrke blinker i ca. 8 sekunder i displayet og gemmes så automatisk. Hvis du indstiller lydstyrken til "0", vises der også et "x" ved siden af højtalersymbolet.

LED-lommelygte til/fra

Du kan altid tænde LED-lommelygten ved at trykke på knappen **12**.

- ❶ BEMÆRK:** Alle indstillinger gemmes automatisk efter ca. 8 sekunder, og radioen skifter automatisk tilbage til standbytilstand.

Indstilling af en anden kanal (I alt 16 PMR-radiokanaler)



Begge PMR håndholdte radioer skal være indstillet på den samme kanal for at kunne kommunikere.

Trin 1: Tryk én gang på menu-knappen **6**, og transmissionskanalindikatoren **29** begynder at blinke.

Trin 2: Tryk på op-knappen **5** eller på ned-knappen **8** for at vælge den ønskede kanal for begge håndholdte radioer.

Trin 3: Tryk på PTT-knappen **14** for at bekræfte.

- ❶ BEMÆRK:** Ved brug af mere end to håndholdte radioer kan alle apparater, som er indstillet på den samme kanal, deltage i kommunikationen.

Transmission



❶ BEMÆRK: På alle radioer, som befinder sig inden for rækkevidde, og som er indstillet på den samme kanal, lyser symbolet for modtagelse, og meddelelsen gengives.

Trin 1: Hold PTT-knappen **14** nede. Det ovenfor viste symbol for transmission vises i displayet **1**.

Trin 2: Hold den håndholdte radio med en afstand på ca. 3 til 5 cm til din mund, og tal i mikrofonen **10**.

Trin 3: Slip PTT-knappen **14**, så snart du har afsluttet din meddelelse.

Indikator for batteriopladning



Når produktet er tændt, vises indikatoren for batteriopladning **23** øverst til højre i displayet **1**.

	De genopladelige batterier er fuldt opladede.
	De genopladelige batterier er opladet 2/3.
	De genopladelige batterier er opladet 1/3.
	De genopladelige batterier er tomme.

Hvis de genopladelige batterier aflades til 1/3 af kapaciteten, lyder en dobbelt signallyd hver 10. minut. Begynd nu at oplade batterierne. Signallyden lyder også efter hver udsendelse.

● Avancerede indstillinger

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

For at undgå at modtage signaler fra omgivelserne, kan du anvende teknologierne CTCSS- eller DCS-teknologi, som forklares i dette afsnit.

Den trecifrede CTCSS- eller DCS-kode er grundlæggende en lydfrekvens, som de håndholdte radioer bruger til transmissionen. To håndholdte radioer, som er indstillet på den samme kanal og den samme CTCSS- eller DCS-kode, kan aflytte hinanden. Ingen andre håndholdte radioer kan aflytte den samme kanal, hvis de ikke bruger den samme CTCSS- eller DCS-kode.

Produktet understøtter i alt 38 analoge CTCSS-koder (1 til 38) og 83 digitale DCS-koder (39 til 121). Enhver modtager, som er indstillet på den samme kanal og bruger den samme CTCSS- eller DCS-kode, kan aflytte din samtale.

Indstilling af subkanal-CTCSS-/DCS-kode



Ved at indstille en underkanal bliver du ikke forstyrret af andre håndholdte radioer med samme kanal eller andre kilder, som modtager den samme frekvens.

Trin 1: Tryk på menu-knappen **6** to gange, og indikatoren for underkanalen **26** begynder at blinke.

Trin 2: Med op-knappen **5** eller ned-knappen **8** indstilles den ønskede underkanal (1 til 121), eller funktionen deaktiveres ved at vælge "0".

Trin 3: Bekræft din foretrukne kanal ved at trykke på PTT-knappen **14**.

Deaktivering af CTCSS-/DCS-kode

Vælg koden "0" for at deaktivere CTCSS- eller DCS-koden. "0" vises i displayet.

i BEMÆRK: Håndholdte radioer, hvorpå underkanalen "0" er indstillet, kan modtage alle signaler, som sendes på den aktuelle kanal.

Kanalovervågning

Med denne funktion kan du deaktivere støjreduktionen, hvormed du også kan aflytte svage sendere i den aktuelle kanal.

Trin 1: For at deaktivere støjreduktionen og til overvågning af kanalen, skal du holde knappen **7** nede i 3 sekunder.

Trin 2: Slip knappen **7**, så støjreduktionen aktiveres igen.

Stemmestyret sendefunktion (VOX)



Den håndholdte radio starter transmissionen med det samme, når den genkender din stemme. Dette fungerer på samme måde som din mobiltelefons håndfri funktion. På den måde kan du afsende en besked uden først at skulle trykke på PTT-knappen **14**. Det anbefales ikke at bruge denne funktion i støjende eller blæsende omgivelser.

Trin 1: Tryk på menu-knappen **6** 4 gange. VOX-symbolet **22** lyser på displayet, og den aktuelle VOX-indstilling blinker i displayet **1**.

Trin 2: Med op-knappen **5** kan du indstille følsomheden for VOX-funktionen. Jo højere den indstillede værdi er, desto mere følsom reagerer VOX-funktionen. Du kan indstille en værdi fra 1–3.

Trin 3: Hvis du vil deaktivere VOX-funktionen, skal du indstille værdien "0".

Trin 4: Tryk på PTT-knappen **14** for at bekræfte indstillingen.

i BEMÆRK: Det anbefales at bruge et headset til denne funktion. Husk på, at den håndholdte radio muligvis først starter transmissionen et sekund efter, at du er begyndt at tale.

Kanalsøgning



Anvend denne funktion til at scanne alle aktive kanaler (1 - 16).

- Trin 1:** Tryk kort på knappen **7** for at starte scanningen.
- Trin 2:** Tryk kort på op-knappen **5** eller ned-knappen **8** for at fortsætte scanningen, hvis du kun modtager støj på en bestemt kanal.
- Trin 3:** Hvis scanningen stopper gentagne gange på en kanal, der kun modtager støj, kan du fjerne kanalen fra scanningen ved at trykke på op-knappen **5** eller ned-knappen **8** og holde den nede i 2 sekunder. Scanningen fortsættes så, men den valgte kanal udelades.
- i BEMÆRK:** Du kan ikke fjerne en kanal, som den håndholdte radio stod på, da søgningen startede. Næste gang en kanalsøgning startes, gennemses alle kanaler igen.
- Trin 4:** For at afslutte søgningen skal du trykke på monitor/kanal-knappen **7** igen.

Dualkanal-søgning

Anvend dualkanal-søgningen, hvis du ønsker skiftevis at overvåge den kanal, som den håndholdte radio aktuelt er indstillet til, og en anden kanal.

- Trin 1:** Tryk på menu-knappen **6** 5 gange, og "2CH"-symbolet **20** vises på displayet **1**.
- Trin 2:** Med op-knappen **5** eller ned-knappen **8** kan du vælge den anden kanal ("OF" betyder slukket).
- Trin 3:** Tryk på PTT-knappen **14** for at bekræfte.
- Trin 4:** Gentag disse instruktioner, og vælg muligheden "OF" i trin 2 for at deaktivere denne funktion.

I displayet vises de to overvågede kanaler skiftevis. Når den anden overvågede kanal vises, så vises symbolet "2CH" i displayet.

Opkaldsalarmtoner (CA)



Opkaldstonen er et akustisk signal, som alarmerer alle modtager på den aktuelt indstillede kanal. Dette produkt har 20 forskellige opkaldstone.

Valg af opkaldstone:

- Trin 1:** Tryk på menu-knappen **6** 3 gange. Visningen "CA" fremkommer i displayet **1**, nummeret på den aktuelle opkaldstone blinker, og opkaldstonen lyder.
- Trin 2:** Tryk på op-knappen **5** eller ned-knappen **8** for at indstille en anden opkaldstone.
- Trin 3:** Tryk på PTT-knappen **14** for at bekræfte de valgte opkaldsalarmtoner. Du kan anvende funktionen ved at trykke på knappen **13**. Opkaldstonen sendes derefter.

❗ BEMÆRK: "0" = Tone fra.

Roger-signal til/fra

Når denne funktion er aktiveret, afgives der en signallyd hos modtageren, når du stopper transmissionen. Modtageren ved nu, at han eller hun kan svare.

- Trin 1:** Kontrollér, at den håndholdte radio er slukket.
- Trin 2:** Hold op-knappen **5** trykket nede, og tryk på knappen **13** i 3 sekunder, så den håndholdte radio tænder.
- Trin 3:** Hvis roger-signalet var aktiveret, er det nu deaktiveret og omvendt.

Tastelyd til/fra

Tastelyde er lyde, som afgives ved aktivering af en knap. Du kan tænde eller slukke for disse toner på følgende måde:

- Trin 1:** Kontrollér, at den håndholdte radio slukket.
- Trin 2:** Hold ned-knappen **[8]** trykket nede, og tryk på knappen **[13]** i 3 sekunder, så den håndholdte radio tænder.
- Trin 3:** Hvis tastelydene var aktiveret, bliver de nu deaktiveret og omvendt. Tastelydene bliver også deaktiveret, hvis brugeren indstiller enhedens lydstyrke til "0".

Spærring af betjeningspanel:



Hvis spærringen af betjeningspanelet er aktiveret, så er op-knappen **[5]**, ned-knappen **[8]**, menu-knappen **[6]** og knappen **[7]** spærret.

- Trin 1:** Hold menu-knappen **[6]** nede, indtil tastelåssymbolet **[27]** lyser på displayet **[1]** efter ca. 3 sekunder.
- Trin 2:** Hold menu-knappen **[6]** nede i ca. 2 sekunder igen for at aktivere disse knapper igen.

Opkaldsfunktionen og sendefunktionen kan fortsat anvendes normalt.

Baggrundsbelysning i displayet

Med hver aktivering af en funktionsknap (med undtagelse af PTT-knappen **[14]**, knappen **[13]** og knappen **[12]**) lyser baggrundsbelysningen i displayet op. Belysningen slukker automatisk 5 sekunder efter det sidste tryk på en knap.

● Opbevaring, når produktet ikke er i brug

- Batterier og genopladelige batterier skal fjernes før opbevaring.
- Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol, helst i originalemballagen.

● Rengøring

- Produktet skal altid afbrydes før rengøring!
- Anvend ikke syreholdige og skurende rengøringsmidler eller rengøringsmidler med opløsningsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Produkthuset må kun rengøres med en blød, tør klud!
- Ved fastsiddende snavs kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.

● Fejlafhjælpning

Problem	Afhjælpning
Apparatet kan ikke tændes.	Mulighed 1: Sæt nye batterier/genopladelige batterier i produktet. Mulighed 2: Kontroller den korrekte placering af batterierne/de genopladelige batterier. Mulighed 3: Oplad batterierne i produktets batterirum. Mulighed 4: Hold knappen 13 nede i mindst 3 sekunder.
Ingen opladning	Mulighed 1: Sæt nye genopladelige batterier i. Mulighed 2: Kontroller den korrekte placering af batterierne/de genopladelige batterier. Mulighed 3: Kontroller, at netdelen (medfølger ikke ved leveringen) er sat rigtigt i stikkontakten. Mulighed 4: Kontroller, at begge ender af USB-kablet er forbundet rigtigt med opladningsbakken og netdelen (medfølger ikke ved leveringen).

Problem	Afhjælpning
Dårlig eller forstyrret modtagelse	<p>Mulighed 1: Svagt signal, væk fra elektromagnetiske kilder.</p> <p>Mulighed 2: Batterierne er ved at løbe tør for strøm, isæt nye batterier, eller oplad produktet helt.</p> <p>Mulighed 3: Forsøg at skifte til en anden kanal, og undersøg om kvaliteten forbedres.</p> <p>Mulighed 4: Afstanden mellem afsender og modtager er for stor. Flyt senderen og modtageren lidt tættere på, og prøv igen.</p> <p>Mulighed 5: Hvis det ikke er muligt at kommunikere, så kontroller kanalindstillingerne.</p> <p>Mulighed 6: Hvis der ikke er nogen afspilning, så kontroller indstillingen af lydstyrken.</p>

● Bortskaffelse

Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

Batterier/akkumulatorer:



Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier hos et kommunalt opsamlingssted.

● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Herved erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet PMR-RADIO, HG11135 er i overensstemmelse med direktiverne 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Den fuldstændige formulering af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på denne internetadresse: www.owim.com



● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445687_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 261
Introduzione	Pagina 262
Uso previsto	Pagina 262
Note sul marchio	Pagina 263
Contenuto della confezione	Pagina 263
Istruzioni di sicurezza	Pagina 263
Descrizione dei componenti	Pagina 269
Dati tecnici	Pagina 270
Prima dell'uso	Pagina 272
Funzionamento	Pagina 272
Impostazione del prodotto	Pagina 272
Primi passi	Pagina 274
Impostazioni avanzate	Pagina 277
Mettere da parte quando non si utilizza	Pagina 282
Pulizia	Pagina 282
Risoluzione dei problemi	Pagina 283
Smaltimento	Pagina 284
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina 285
Garanzia	Pagina 285
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 286
Assistenza	Pagina 287

Avvertenze e simboli utilizzati

I simboli indicati sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sull'apparecchio.



PERICOLO! Questo simbolo con il termine "PERICOLO" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "AVVERTENZA" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine "CAUTELA" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! Questo simbolo in combinazione con il termine "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.



INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "INDICAZIONE" contiene ulteriori utili informazioni.



Corrente/tensione continua



Questo segnale di obbligo indica che vanno indossati guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con materiali caldi o chimici!

	<p>AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!</p> <p>Un'avvertenza accompagnata da questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!" indica un possibile rischio di esplosione. La mancata osservanza di tale avvertenza può causare lesioni gravi o morte e possibili danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare pericoli per la vita, lesioni gravi o danni alle cose!</p>
	<p>Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Istruzioni di sicurezza</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Istruzioni</p>

SET RICETRASMETTITORE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Il SET RICETRASMETTITORE (di seguito denominato "prodotto") è un dispositivo informatico. Questo prodotto è destinato alla trasmissione wireless di messaggi vocali per attività all'aperto in luoghi piccoli, nello stesso edificio e con contatto visivo. Questo prodotto non è destinato a un uso aziendale o commerciale (ad es.

applicazioni per ufficio). Non utilizzare questo prodotto per scopi privati. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. I reclami per uso improprio o modifiche non autorizzate al prodotto non sono coperti da garanzia. Tale uso è a proprio rischio e pericolo.

● Note sul marchio

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il nome commerciale SilverCrest sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

● Contenuto della confezione

- 2× Radio portatili
- 1× Base di ricarica
- 1× Cavo USB (da tipo A a USB-C) – solo per la ricarica
- 6× Batterie ricaricabili Ni-MH, AA
- 2× Clip da cintura
- 1× Guida rapida



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INDICAZIONI D'USO E DI SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

IL PRODOTTO DEVE ESSERE CONTROLLATO PRIMA DI OGNI UTILIZZO; UN APPARECCHIO DIFETTOSO O DANNEGGIATO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

⚠ PERICOLO! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Non lasciare i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento.

I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Il materiale dell'imballaggio non è un giocattolo.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza. Questo prodotto non è un giocattolo.

⚠ PERICOLO! Alcune delle parti fornite possono essere inghiottite. Contattare immediatamente un medico in caso di ingestione di qualsiasi parte.

⚠ AVVERTENZA! Disturbi radioelettrici

- Spegnere il prodotto in aerei, ospedali o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi potrebbero influire sulla funzionalità di apparecchiature elettriche sensibili.
- Tenere il prodotto ad almeno 20 cm di distanza da pacemaker o defibrillatori cardioverter impiantati, poiché le radiazioni elettromagnetiche possono compromettere la funzionalità dei pacemaker.
- Le onde radio trasmesse potrebbero causare interferenze negli apparecchi acustici.
- Gli apparecchi radio non devono essere utilizzati in ambienti esplosivi (ad es. laboratori di verniciatura e aree con gas infiammabili). Quando i componenti wireless sono accesi, le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.
- La portata delle onde radio varia a seconda delle condizioni ambientali. In caso di utilizzo di una trasmissione dati senza fili, non si può escludere che terzi non autorizzati possano ricevere tali dati.
- Le radio non devono essere utilizzate in un'area di esplosione o in prossimità di capsule esplosive.

⚠ PERICOLO! Tenere le batterie/batterie ricaricabili lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.

- L'ingestione può portare a ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!



Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione. Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua. Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.

- Le batterie possono essere utilizzate solo in situazioni eccezionali e devono essere rimosse dalla radio subito dopo l'uso.
- Se si utilizzano batterie non ricaricabili, la radio non deve mai essere collocata nella base di ricarica.
- Le radio dispongono anche di una porta di ricarica USB. Se si utilizzano batterie non ricaricabili, l'apparecchio non deve mai essere collegato al caricabatterie USB tramite la porta di ricarica.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili

Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/gli accumulatori, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.

Nel caso di perdita di liquido delle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

Evitare il contatto di perdite di sostanze chimiche con cute, occhi e mucose. In caso di venuta a contatto con l'acido della batteria, risciacquare la zona colpita con acqua pulita e contattare immediatamente un medico.

INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!



Batterie/batterie ricaricabili danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni in caso vengano a contatto con la pelle. In questi casi, indossare sempre guanti protettivi adatti.

Batterie/batterie ricaricabili

- Tutte le batterie/batterie ricaricabili devono essere sempre sostituite contemporaneamente.
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'indicazione della polarità (+) e (-) riportata sulle stesse e sul prodotto.
- Pulire i contatti delle batterie/batterie ricaricabili e quelli nel vano batterie prima di inserirle.
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.
- Utilizzare solo il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato
- L'uso di batterie/batterie ricaricabili sbagliate può danneggiare o distruggere il sistema di protezione del prodotto.
- È vietato l'uso di batterie/batterie ricaricabili al litio.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Un uso improprio può provocare esplosioni e pericolo di morte.
- Non gettare le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco, non deformare o tagliare le batterie/batterie ricaricabili. Vi è il rischio di scoppio o esplosione.
- Se una batteria viene lasciata in un ambiente a temperatura estremamente elevata, può verificarsi un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.
- Se una batteria viene esposta a una pressione estremamente bassa, può verificarsi un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI

- Improvvisi sbalzi di temperatura possono causare la formazione di condensa all'interno del prodotto. In questo caso, lasciar acclimatare il prodotto per un po' di tempo prima di utilizzarlo per evitare cortocircuiti!

- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri apparecchi che irradiano calore!
- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo ad alte temperature.
- Non aprire mai il prodotto! Non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione.
- Questo prodotto è conforme al grado di protezione IPX4 contro gli spruzzi d'acqua, ma non deve essere immerso in liquidi. Non collocare recipienti contenenti liquidi, come vasi o bevande, sopra o vicino al prodotto.

⚠ AVVERTENZA! Assicurarsi che

- Il prodotto non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di campi magnetici (ad es. altoparlanti).
- Non posizionare alcuna fiamma libera (ad es. candele accese) sopra o vicino al prodotto.
- Non inserire oggetti all'interno del prodotto.
- Il prodotto non venga sottoposto a urti e vibrazioni eccessive.
- Posizionare il prodotto su una superficie stabile e piana e non collocare sui componenti alcun oggetto pesante.
- Non danneggiare il cavo. Non deve essere schiacciato, piegato eccessivamente o tirato su bordi taglienti. Tenere inoltre il cavo lontano da superfici calde o fiamme libere.
- Far passare i cavi in modo che nessuno li tiri accidentalmente o vi inciampi sopra.
- Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo.
- Tutti i cavi devono essere rimossi dal prodotto e le batterie/ batterie ricaricabili devono essere rimosse dalle radio. Prima di un ulteriore utilizzo, gli apparecchi devono essere controllati da una persona qualificata.
- Il prodotto non deve essere coperto durante la ricarica.
- OWIM GmbH & Co KG non è responsabile per interferenze con apparecchiature radio e televisive dovute a modifiche non autorizzate del prodotto.
- L'utente del prodotto è l'unico responsabile per l'eliminazione dei guasti causati da tali modifiche non autorizzate del prodotto e dalla sostituzione di tali prodotti.





- È necessario riparare il prodotto qualora fosse danneggiato, per esempio se l'involucro è danneggiato, se liquidi o oggetti sono penetrati nel prodotto o se esso è stato esposto a pioggia o umidità.
- Lavori di riparazione sono necessari anche se il prodotto non funziona correttamente o è caduto. In caso di fumo, rumori o odori insoliti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere le batterie. In questi casi, il prodotto non dovrebbe essere utilizzato finché non sarà ispezionato da personale di servizio autorizzato. Far riparare il prodotto solo da personale qualificato. Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto.
- Rispettare le direttive e le leggi del Paese d'utilizzo. In alcuni Paesi è vietato utilizzare il PMR durante la guida. In questo caso, è necessario fermare il veicolo a lato della strada prima di utilizzarlo.
- La radio non deve mai essere utilizzata con un'antenna danneggiata. Il funzionamento della radio va interrotto anche se l'isolamento dell'antenna è danneggiato.
- Tenere una distanza di almeno 25 mm dal viso quando si preme il pulsante di conversazione. Se si desidera utilizzare la clip da cintura, una custodia o un altro supporto per l'apparecchio, questi non devono contenere metallo.
- Mantenere sempre la massima distanza possibile dall'antenna. Durante la trasmissione, l'antenna non deve essere toccata.
- Evitare di dirigere lo sguardo verso il raggio della luce a LED. La lampada non è destinata all'illuminazione degli ambienti domestici.
- Se si desidera portare con sé la radio, utilizzare la clip da cintura in dotazione.
- La base di ricarica non soddisfa alcuna classe di protezione contro gocce o spruzzi d'acqua. Deve essere tenuta lontana da gocce e spruzzi d'acqua.
- La base di ricarica ha un consumo di corrente di 550 mA. È da escludere l'utilizzo su una porta USB di un PC o di un notebook.

Rispettare le disposizioni e le leggi del Paese d'utilizzo:

- Spegnere il PMR in aereo: gli assistenti di volo daranno istruzioni in tal senso. È necessario seguire le istruzioni del personale di volo e di cabina quando si utilizza il prodotto.
- Spegnere il prodotto ovunque vi siano segnali che lo indichino. Gli ospedali e le strutture mediche possono utilizzare apparecchiature che reagiscono in modo sensibile ai campi ad alta frequenza.
- In alcuni Paesi è vietato utilizzare il PMR durante il viaggio. In questo caso, prima di utilizzarlo, fermare il veicolo sul ciglio della strada.
- Non toccare l'antenna durante la trasmissione per non ridurre la portata.

● Descrizione dei componenti

Radio portatile

- 1 Display
- 2 Antenna
- 3 Collegamento da 2,5 mm per cuffie (con coperchio di gomma)
- 4 Lampadina LED
- 5 Pulsante su
- 6  Pulsante menu
- 7  Pulsante monitor/ricerca canale
- 8 Pulsante giù
- 9 Porta di ricarica USB (con coperchio di gomma)
- 10 Microfono
- 11 Altoparlante
- 12  Pulsante ON/OFF lampada
- 13  Pulsante di chiamata/Pulsante ON/OFF
- 14 Pulsante PTT
- 15 Clip da cintura

- 16 Fermo del coperchio del vano batterie
- 17 Contatti di ricarica

Base di ricarica

- 18 Porta USB-C
- 19 Contatti di ricarica

Elementi del display

- 20 Simbolo del doppio canale
- 21 Simbolo di scansione
- 22 Simbolo VOX
- 23 Indicatore di stato della batteria/batteria ricaricabile
- 24 Simbolo di ricezione (RX)
- 25 Simbolo di invio (TX)
- 26 Indicatore sottocanale (CTCSS/DCS)
- 27 Simbolo del blocco pulsanti
- 28 Volume dell'altoparlante
- 29 Canale di trasmissione

Altri articoli

- 30 Cavo USB (da tipo A a USB-C) - solo per la ricarica
- 31 Guida rapida

● Dati tecnici

Radio portatile

Canali:	16
Subcodice:	CTCSS 38/DCS 83
Frequenza:	446,00625-446,19375 MHz
Banda:	446 PMR

Il più alto valore SAR specificato VOX (ciclo operativo 100 %) Davanti al viso:	0,290 W/kg
Indossata sul corpo:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (ciclo operativo 50 %) Davanti al viso:	0,145 W/kg
Indossata sul corpo:	0,366 W/kg
Potenza di uscita:	< 27 dBm
Portata:	Fino a 10 km (campo aperto)*
Potenza di trasmissione:	≤ 500 mW ERP
Tipo di modulazione:	FM-F3E
Separazione dei canali:	12,5 kHz
Batterie/batterie ricaricabili:	3× batterie AA O 3× batterie ricaricabili AA-Ni-MH
Tensione/corrente di ingresso USB-C:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Spinotto per la cuffia:	Jack da 2,5 mm
Temperatura di esercizio:	0-40 °C
Intervallo della temperatura di conservazione:	0-45 °C
Umidità (senza condensa)	da 10 a 70 % di umidità relativa dell'aria
Dimensioni (L × P × A):	175 × 54 × 33 mm
Peso (senza batterie/batterie ricaricabili):	122,6 g
Grado di protezione:	IPX4

Base di ricarica

Tensione/corrente di ingresso USB-C:	5 V $\overline{\text{---}}$, 550 mA
Temperatura di esercizio:	0-40 °C
Intervallo della temperatura di conservazione:	0-45 °C
Umidità (senza condensa)	da 10 a 70 % di umidità relativa dell'aria
Dimensioni (L × P × A):	50 × 140 × 82 mm
Peso:	91,3 g

- ❶ ***INDICAZIONE:** La portata di comunicazione è calcolata in base a condizioni ottimali senza ostacoli. La portata effettiva varia a seconda del terreno e delle condizioni. I dati tecnici e il design potrebbero subire delle modifiche senza alcun preavviso.

● Prima dell'uso

❶ **INDICAZIONE:**

- Prima dell'uso, verificare che il contenuto del pacco sia completo e integro!
- Tutte le parti devono essere spaccettate e i materiali d'imballaggio devono essere rimossi completamente.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal display di entrambe le radio portatili.

● Funzionamento

● Impostazione del prodotto

Installazione/Rimozione della clip da cintura (vedi fig. C)

Installazione della clip da cintura

Inserire la clip da cintura **15** nella fessura sul retro della radio portatile. La clip da cintura **15** deve scattare in posizione in modo udibile.

Rimozione della clip da cintura

Rimuovere la clip da cintura **15** dalla radio portatile rilasciando il fermo della clip da cintura. Dopo aver sganciato la clip da cintura, farla scivolare fuori dalla fessura.

Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi fig. A)

Passo 1: Rimuovere la clip da cintura **15**.

Passo 2: Sbloccare il fermo del coperchio del vano batterie **16** e rimuovere il coperchio del vano batterie.

Passo 3: Inserire 3 batterie/batterie ricaricabili AA nel relativo vano. Assicurarsi che i poli + e - delle batterie/batterie ricaricabili siano allineati con i terminali corrispondenti nel vano batterie.

Passo 4: Montare il coperchio del vano batterie e bloccarlo nuovamente con il fermo **16**.

Passo 5: Riposizionare la clip da cintura **15**.

Ricarica delle batterie ricaricabili (vedi fig. B)

Le radio portatili possono funzionare sia con batterie alcaline che con batterie ricaricabili Ni-MH. Se si decide di utilizzare le batterie ricaricabili Ni-MH, tenere presente le informazioni di questa sezione.

Altri articoli:

Passo 1: Assicurarsi di collocare la base di ricarica su una base piana e stabile.

Passo 2: Collegare il cavo USB alla porta USB-C **18** della base di ricarica.

Passo 3: Collegare il cavo USB all'alimentatore USB (non incluso). Collegare poi l'adattatore USB a una presa domestica facilmente accessibile.

Passo 4: Posizionare le radio portatili nella base di ricarica.

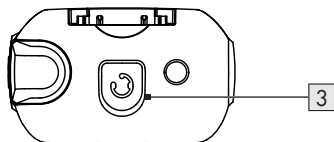
È possibile controllare il livello di carica tramite l'indicatore di stato della batteria [23]. Il tempo totale di carica è di circa 16 ore.

È anche possibile caricare direttamente le radio portatili senza una base di ricarica. Aprire il coperchio di gomma della porta di ricarica USB [9] prima di collegare la spina USB-C alla porta di ricarica USB [9]. Inserire la spina USB di tipo A nell'alimentatore USB. Collegare poi l'adattatore USB a una vicina presa a muro.

L'indicatore di stato della batteria [23] in alto a destra del display scorre durante la ricarica.



Collegamento delle cuffie



Sulla parte superiore della radio portatile è presente un collegamento da 2,5 mm per le cuffie [3].

Aprire il coperchio di gomma e collegare le cuffie (non incluse nella fornitura) a questo collegamento.

● Primi passi

- i INDICAZIONE:** Le radio portatili funzionano in coppia e devono comunicare tra loro attraverso lo stesso canale di comunicazione e lo stesso codice CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) o DCS (Digital Code Squelch). La portata massima è di 10 km in campo aperto; edifici, boschi e influenze topografiche possono ridurre la portata. In un canale libero, gli altri utenti che dispongono di un PMR o di un ricevitore possono seguire la vostra conversazione.

Accensione della radio portatile

Accendere la radio portatile, tenendo premuto il tasto **13** per almeno 3 secondi. Si sente quindi un segnale acustico e sul display **1** viene visualizzato il canale attualmente impostato. A questo punto la radio portatile è in modalità ricevitore.

Spegnimento della radio portatile

Spegnere la radio portatile, tenendo premuto il tasto **13** per almeno 3 secondi. Viene quindi emesso un segnale acustico e il display **1** si spegne.

Regolazione volume

Per aumentare il volume, premere il pulsante su **5**. La gamma del volume viene visualizzata tra 0L e 7L (il volume più alto è 7L, il volume più basso è 0L).



Il volume impostato diventa lampeggiante per circa 8 secondi sul display e viene quindi salvato automaticamente. Se il volume è impostato sul valore "0", accanto al simbolo dell'altoparlante compare anche una "x".

Accensione e spegnimento della torcia a LED

La torcia a LED può essere accesa in qualsiasi momento premendo il pulsante **12**.

i INDICAZIONE: Tutte le impostazioni vengono salvate automaticamente dopo circa 8 secondi e la radio torna automaticamente in modalità stand-by.

Impostazione di un altro canale (16 canali radio PMR in totale)



Per comunicare, entrambe le radio portatili PMR devono essere impostate sullo stesso canale.

Passo 1: Premere una volta il pulsante menu **6** l'indicatore del canale di trasmissione **29** inizia a lampeggiare.

Passo 2: Per selezionare il canale desiderato per entrambe le radio portatili, premere il pulsante su **5** o il pulsante giù **8**.

Passo 3: Per confermare, premere il pulsante PTT **14**.

i INDICAZIONE: Quando si utilizzano più di due radio portatili, tutti i dispositivi sintonizzati sullo stesso canale possono partecipare alla comunicazione.

Trasmissione



i INDICAZIONE: Per tutte le radio che si trovano nel raggio d'azione e sono impostate sullo stesso canale, appare il simbolo di ricezione e viene riprodotta la comunicazione.

Passo 1: Tenere premuto il pulsante PTT **14**. Sul display **1** appare il simbolo di trasmissione qui sopra.





Passo 2: Tenere la radio portatile da circa 3 a 5 cm dalla bocca e parlare nel microfono **10**.

Passo 3: Rilasciare il pulsante PTT **14** non appena viene terminata la comunicazione.

Indicatore di stato della batteria



Se il prodotto è acceso, l'indicatore di stato della batteria/batteria ricaricabile **23** appare sul display **1** in alto a destra.

	Batterie completamente cariche.
	Batterie cariche per 2/3.
	Batterie cariche per 1/3.
	Batterie scariche.

Quando le batterie sono scariche a 1/3 della loro capacità, viene emesso un doppio segnale acustico ogni 10 minuti. Iniziare a caricare le batterie. Il segnale acustico viene emesso anche dopo ogni trasmissione.

● Impostazioni avanzate

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/DCS (Digital Code Squelch)

Per evitare di ricevere altri segnali dall'ambiente, è possibile utilizzare la tecnologia CTCSS o DCS utilizzando le informazioni spiegate in questa sezione.

Il codice a tre cifre CTCSS o DCS è fondamentalmente una frequenza di tono che le radio portatili utilizzano per la trasmissione. Due radio portatili impostate sullo stesso canale e sullo stesso codice CTCSS o DCS possono ascoltarsi a vicenda. Nessun'altra radio portatile può ascoltare lo stesso canale se non utilizza lo stesso codice CTCSS o DCS.

Questo prodotto supporta un totale di 38 codici CTCSS analogici (da 1 a 38) e 83 codici DCS (da 39 a 121). Qualsiasi ricevitore impostato sullo stesso canale e che utilizza lo stesso codice CTCSS o DCS può ascoltare la conversazione.

Impostazione di un codice CTCSS/DCS sottocanale



Impostando un sottocanale, non si verrà disturbati da altre radio portatili che utilizzano lo stesso canale o da altre fonti che utilizzano la stessa frequenza.

Passo 1: Premere il pulsante menu **6** due volte e l'indicatore sottocanale **26** inizia a lampeggiare.

Passo 2: Impostare con il pulsante su **5** o il pulsante giù **8** il sottocanale desiderato (da 1 a 121) oppure disattivare questa funzione selezionando "0".

Passo 3: Confermare il canale preferito premendo il pulsante PTT **14**.

Disattivazione del codice CTCSS/DCS

Per disattivare il codice CTCSS o DCS selezionare il codice "0". Sul display appare "0".

i INDICAZIONE: Le radio portatili che hanno impostato il sottocanale "0" possono ricevere tutti i segnali trasmessi sul canale corrente.

Monitoraggio del canale

Questa funzione consente di disattivare la riduzione del rumore, il che permette di ascoltare le stazioni deboli sul canale corrente.

Passo 1: Per disattivare la riduzione del rumore e monitorare il canale, tenere premuto il pulsante **7** per 3 secondi.

Passo 2: Rilasciare il pulsante **7** per riattivare la riduzione del rumore.

Funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX)



La radio portatile inizia a trasmettere non appena rileva la voce dell'utente. Il funzionamento è simile a quello della funzione viva voce del telefono cellulare. Ciò consente di inviare un messaggio senza dover premere il pulsante PTT **14**. L'uso di questa funzione non è consigliato in ambienti rumorosi o ventosi.

Passo 1: Premere il pulsante menu **6** per 4 volte. Sul display si accende il simbolo VOX **22** e sul display **1** lampeggia l'attuale impostazione VOX.

Passo 2: Impostare con il pulsante su **5** sensibilità della funzione VOX. Più alto è il valore impostato, più sensibile è la reazione della funzione VOX. È possibile impostare un valore da 1 a 3.

Passo 3: Per disattivare la funzione VOX, impostare il valore "0".

Passo 4: Per confermare l'impostazione, premere il pulsante PTT **14**.

i INDICAZIONE: Si consiglia di utilizzare questa funzione in combinazione con una cuffia. Si ricorda che la radio portatile potrebbe iniziare a trasmettere solo dopo un secondo dall'inizio della conversazione.

Ricerca canali



Utilizzare questa funzione per scansionare tutti i canali attivi (1 - 16).

Passo 1: Premere brevemente il pulsante **7** per avviare la scansione.

Passo 2: Premere brevemente il pulsante su **5** o il pulsante giù **8** per continuare la scansione se si riceve solo rumore su un determinato canale.

Passo 3: Se la ricerca si ferma ripetutamente su un canale su cui si riceve solo rumore, è possibile eliminare questo canale dalla scansione tenendo premuto il pulsante su **5** il pulsante giù **8** per 2 secondi. La scansione continua, ma il canale selezionato viene saltato.

❶ INDICAZIONE: Non è possibile rimuovere un canale su cui la radio portatile era impostata quando è stata avviata la ricerca. La volta successiva che si avvia una ricerca di canali, tutti i canali vengono ricercati nuovamente.

Passo 4: Per terminare la ricerca, premere nuovamente il pulsante monitor/ricerca canale **7**.

Ricerca a doppio canale

Utilizzare la ricerca a doppio canale se si desidera monitorare alternativamente il canale su cui è attualmente impostata la radio portatile e un 2° canale.

Passo 1: Premere il pulsante menu **6** per 5 volte e il simbolo "2CH" **20** appare sul display **1**.

Passo 2: Selezionare con il pulsante su **5** o il pulsante giù **8** il 2° canale ("OF" = spento).

Passo 3: Per confermare, premere il pulsante PTT **14**.

Passo 4: Ripetere queste istruzioni e selezionare l'opzione OF nel passo 2 per disattivare questa funzione.

Il display visualizza alternativamente i due canali monitorati. Quando viene visualizzato il secondo canale monitorato, sul display appare anche "2CH".

Suoni dell'allarme di chiamata (CA)



Il suono di chiamata è un segnale acustico che avvisa tutti i ricevitori del canale attualmente impostato. Il prodotto dispone di 20 diversi suoni di chiamata.

Scelta del suono di chiamata:

- Passo 1:** Premere il pulsante menu **[6]** per 3 volte. Sul display **[1]** appare l'indicatore "CA", il numero dell'attuale suono di chiamata lampeggia e viene emesso il suono di chiamata.
- Passo 2:** Per impostare un altro suono di chiamata, premere il pulsante su **[5]** o il pulsante giù **[8]**.
- Passo 3:** Per confermare l'allarme acustico di chiamata selezionato, premere il pulsante PTT **[14]**. È possibile utilizzare la funzione premendo il pulsante **[13]**. Viene quindi inviato il segnale di chiamata.

i **INDICAZIONE:** "0" = Suono spento.

Attivazione/disattivazione del segnale roger

Quando questa funzione è attivata, viene emesso un segnale acustico al ricevitore non appena si interrompe la trasmissione. Il ricevitore sa che può rispondere.

- Passo 1:** Verificare che la radio portatile sia spenta.
- Passo 2:** Tenere premuto il pulsante su **[5]** e premere il pulsante **[13]** per 3 secondi per accendere la radio portatile.
- Passo 3:** Se il segnale roger era attivato, ora è disattivato e viceversa.

Suono dei tasti on/off

I toni dei tasti sono suoni che vengono emessi quando si preme un pulsante. È possibile attivare o disattivare questi suoni come segue:

- Passo 1:** Verificare che la radio portatile sia spenta.
- Passo 2:** Tenere premuto il pulsante giù **[8]** e premere il pulsante **[13]** per 3 secondi per accendere la radio portatile.
- Passo 3:** Se i toni dei tasti erano attivati, ora sono disattivati e viceversa. I toni dei tasti sono disattivati anche quando l'utente impostato il volume dell'apparecchio a "0".

Blocco del pannello di controllo:



Se il blocco del pannello di controllo è attivato, il pulsante su [5], il pulsante giù [8], il pulsante menu [6] e il pulsante [7] sono bloccati.

Passo 1: Tenere premuto il pulsante menu [6] finché dopo circa 3 secondi non si accende il simbolo del blocco pulsanti [27] sul display [1].

Passo 2: Tenere di nuovo premuto il pulsante menu [6] per 2 secondi per sbloccare nuovamente questi pulsanti.

La funzione di chiamata e la funzione di invio possono comunque essere utilizzate normalmente.

Retroilluminazione dell'indicatore

Ogni volta che si preme un pulsante funzione (ad eccezione del pulsante PTT [14], del pulsante [13] o del pulsante [12]), la retroilluminazione del display si accende. L'illuminazione si spegne automaticamente circa 5 secondi dopo aver premuto l'ultimo pulsante.

● Mettere da parte quando non si utilizza

- Le batterie e le batterie ricaricabili devono essere rimosse prima di essere riposte.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, preferibilmente nella confezione originale.

● Pulizia

- Spegnerne il prodotto prima della pulizia!
- Non dovrebbero essere usati agenti di pulizia acidi o corrosivi altrimenti il prodotto si danneggerà.
- Pulire l'alloggiamento del prodotto solo con un panno morbido e asciutto!
- Con sporco persistente, può essere usato prodotto per la pulizia delicato.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	<p>Opzione 1: Inserire le nuove batterie/ batterie ricaricabili nel prodotto.</p> <p>Opzione 2: Verificare l'allineamento delle batterie/batterie ricaricabili.</p> <p>Opzione 3: Caricare le batterie nel vano batterie del prodotto.</p> <p>Opzione 4: Assicurarsi di tenere premuto il pulsante 13 per almeno 3 secondi.</p>
Nessuna ricarica	<p>Opzione 1: Inserire batterie nuove.</p> <p>Opzione 2: Verificare l'allineamento delle batterie/batterie ricaricabili.</p> <p>Opzione 3: Verificare che l'alimentatore (non in dotazione) sia collegato correttamente alla presa.</p> <p>Opzione 4: Controllare che le due estremità del cavo USB siano collegate correttamente alla base di ricarica e all'alimentatore (non in dotazione).</p>
Ricezione scarsa o disturbata	<p>Opzione 1: Segnale debole, allontanare da campi elettromagnetici.</p> <p>Opzione 2: Le batterie sono quasi esaurite, sostituirle con batterie nuove o caricare completamente il prodotto.</p> <p>Opzione 3: Provare a cambiare canale e vedere se la qualità migliora.</p> <p>Opzione 4: La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore è eccessiva. Avvicinare leggermente il trasmettitore e il ricevitore e riprovare.</p> <p>Opzione 5: Non è possibile comunicare, controllare le impostazioni del canale.</p> <p>Opzione 6: Non c'è riproduzione, controllare l'impostazione del volume.</p>

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggette a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Provvedere perciò allo smaltimento delle batterie esaurite presso un centro di raccolta comunale.

● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

La OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto SET RICETRASMETTITORE HG11135 è conforme alle Direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.owim.com



● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445687_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**



Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 289
Bevezető	Oldal 290
Rendeltetésszerű használat	Oldal 290
A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés	Oldal 291
A csomagolás tartalma	Oldal 291
Biztonsági utasítások	Oldal 291
A részegységek leírása	Oldal 297
Műszaki adatok	Oldal 298
Használat előtt	Oldal 300
Kezelés	Oldal 300
A termék beállítása	Oldal 300
Első lépések	Oldal 302
További beállítások	Oldal 305
Tárolás használaton kívül	Oldal 310
Tisztítás	Oldal 310
Hibaelhárítás	Oldal 311
Mentesítés	Oldal 312
Leegyszerűsített EK Megfeleléségi Nyilatkozat	Oldal 314
Garancia	Oldal 314
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 315
Szerviz	Oldal 315

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

A jelölt szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és a készüléken szerepelnek.



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „VESZÉLY” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „FIGYELEM” szó mellett lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet.







MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Egyenáram/-feszültség



Ez a figyelmeztető jelzés arra utal, hogy védőkesztyű használata szükséges! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!

	<p>FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!</p> <p>Az ezzel a jellel ellátott figyelmeztetés a „FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!” szavak kíséretében egy lehetséges robbanásveszélyre utal. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekkel járhat vagy halállal is végződhet, valamint lehetséges anyagi károkat is okozhat. Az életveszély, a súlyos sérülések és az anyagi károk elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!</p>
	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata előtt figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>
	<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

PMR RÁDIÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A PMR RÁDIÓ (a továbbiakban „termék” néven) egy informatikai készülék. A termék hangüzenetek vezeték nélküli továbbítására szolgál kültéri tevékenységekhez, kisebb területeken, ugyanabban

az épületben, vizuális kapcsolat mellett. Ez a termék üzleti vagy egyéb kereskedelmi célú (pl. irodai alkalmazások) használatra nem alkalmas. A termék csak magáncélra használható. Minden más használati mód szakszerűtlennek számít. A szakszerűtlen használatból vagy a terméken végrehajtott illetéktelen módosításokból eredő károokra nem érvényes a jótállás. Az ilyen használat csak saját felelősségére történhet.

● **A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés**

- Az USB® az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett márkanéve.
- A márka és a SilverCrest kereskedelmi név annak mindenkori tulajdonosának tulajdona.
- Minden egyéb név vagy termék a saját tulajdonosa márkanéve vagy bejegyzett márkanéve.

● **A csomagolás tartalma**

- 2× Kézi rádiós adó-vevő
- 1× Töltőtök
- 1× USB-kábel (A típus - USB-C) - csak töltéshez
- 6× Ni-MH akku, AA
- 2× Övcsat
- 1× Rövid útmutató



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS A KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A TERMÉKET MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZNI KELL, A KÉSZÜLÉK NEM HASZNÁLHATÓ, HA HIBÁS VAGY SÉRÜLT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

⚠ VESZÉLY! FULLADÁSVESZÉLY! Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyag nem játékszer.

- A terméket akkor használhatják 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. A termék nem játékszer.

⚠ VESZÉLY! Néhány mellékelt alkatrészt lenyelhetnek. Egy alkatrész lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Zavaró rádiójelek

- A terméket kapcsolja ki repülőgépen, kórházakban vagy orvoselektronikai rendszerek közelében. A továbbított vezeték nélküli jelek hatással lehetnek az érzékeny elektromos eszközök működésére.
- Tartsa a terméket szívritmusszabályozóktól vagy beültetett kardioverter-defibrillátoroktól legalább 20 cm távolságra, mert az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a szívritmusszabályozók működését.
- A továbbított rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékekben.
- Rádiókészülékek nem használhatók robbanásveszélyes környezetben (pl. fényezőműhelyekben és gyúlékony gázokkal teli területeken). A vezeték nélküli elemek bekapcsolásakor a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.

- A rádióhullámok hatótávolsága a környezeti feltételek függvényében változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki annak a lehetősége, hogy jogtalan személyek az adatokhoz hozzáférjenek.
- A rádiókat nem szabad robbantási területen vagy robbanószerkezetek közelében használni.

⚠ VESZÉLY! Tartsa az elemeket/akkumulátorokat gyermekektől távol. Egy elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- A lenyelés égési sérüléshez vagy a lágy szövetek átszűrődéséhez vezethet, mely halált is okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül már súlyos égési sérülések jelenhetnek meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat. Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe. Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

- Az elemeket csak kivételes helyzetekben szabad használni, és használat után azonnal ki kell venni a rádiókészülékből.
- A rádiókészüléket soha nem szabad a töltőtokba helyezni, ha nem újratölthető elemeket használ.
- A rádiókészülékek USB töltőaljzattal is rendelkeznek. Ha nem újratölthető elemeket használ, soha ne csatlakoztassa a készüléket az USB töltőkészülékhez a töltőaljzaton keresztül.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.

Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a termékből.

Kerülje a kifolyt vegyi anyagok érintkezését a bőrrrel, a szemmel vagy a nyálkahártyákkal. Ha elemsavval érintkeznek, alaposan mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, majd azonnal forduljon orvoshoz.

VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!



A kifolyt vagy sérült elemek/akkumulátorok a bőrre kerülve azon égési sérüléseket okozhatnak. Ilyen esetekben viseljen megfelelő védőkesztyűt.

Elemek/akkumulátorok

- Minden elemet/akkumulátort mindig időben ki kell cserélni.
- Az elemeket/akkumulátorokat az azokon és a terméken található (+) és (-) polaritások jelzéseinek megfelelően helyezze be.
- Az elemek/akkumulátorok behelyezése előtt tisztítsa meg azok és az elem-/akkumulátor-tartó rekesz érintkezési pontjait.
- Az elhasználdott elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.
- Csak a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja
- A nem megfelelő elemek/akkumulátorok használata károsíthatja vagy tönkretelheti a termék védelmi rendszerét.
- Tilos a lítium elemek/akkumulátorok használata.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni, az elemeket/akkumulátorokat vegye ki belőle.
- A szakszerűtlen kezelés robbanáshoz és életveszélyhez vezethet.
- Ne dobja az elemeket/akkumulátorokat tűzbe, és soha ne deformálja vagy vágja szét az elemeket/akkumulátorokat. Ez szétduzzadás vagy robbanás veszélyével jár.
- Ha az elemet rendkívül magas a hőmérsékletű környezetben hagyják, robbanás következhet be, vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok távozhatnak.
- Ha az elem rendkívül alacsony légnyomásnak van kitéve, robbanás következhet be, vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok távozhatnak.

⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE

- A hirtelen hőmérséklet-ingadozások kondenzvíz képződését okozhatják a termékben. A rövidzárlat elkerülése érdekében ilyen esetben a termék használata előtt várja meg, míg a termék akklimatizálódik!
- Ne használja a terméket hőforrások, pl. fűtőtestek vagy más, hőt sugárzó berendezések közelében!
- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Soha ne nyissa fel a terméket! Nem tartalmaz olyan alkatrészeket, melyeket a felhasználónak javítania kellene.
- A termék a ráfröccsenő víz ellen IPX4 szintű védelemmel rendelkezik, azonban nem szabad folyadékokba meríteni. Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényeket, például vázakat vagy italokat a termékre vagy annak közelébe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy

- A terméket nem szabad mágneses mezők (pl. hangszórók) közvetlen közelében használni.
- A termékre vagy a termék közelébe ne kerüljenek tűzforrások (pl. égő gyertyák).
- Ne jussanak idegen tárgyak a termék belsejébe.
- A termék ne legyen kitéve túlzott rázkódásoknak vagy rezgéseknek.
- A terméket stabil, sík felületre helyezze, és ne tegyen a részegységeire semmilyen súlyos tárgyat.
- Ne tegyen kárt a kábelben. Az ne szoruljon be, ne hajoljon meg túlságosan, és azt ne húzza át éles széleken. A kábelt tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
- A kábelt úgy vezesse, hogy azt senki se tudja véletlenül megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Tisztítás vagy működés során ne merítse a termék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Minden kábelt ki kell húzni a termékből és az elemeket/akkumulátorokat ki kell venni a rádiókészülékekből. A további használat előtt a készülékeket egy képzett szakembernek ellenőriznie kell.
- Töltés közben nem szabad letakarni a terméket.

- Az OWIM GmbH & Co KG nem felelős rádió- és televíziókészülékekben okozott zavarok esetén, melyek a termék jogosulatlan módosítása következtében keletkeznek.
- A termék ilyen jogosulatlan módosításai esetén keletkező zavarok helyreállításáért, illetve az ilyen termékek cseréjéért egyedül a termék felhasználója felelős.
- A terméket sérülés esetén meg kell javítani, például ha a borítása sérült, ha idegen tárgyak jutottak a termék belsejébe, vagy ha a terméket eső vagy nedvesség érte.
- Akkor is szükség van javításra, ha a termék nem működik megfelelően vagy ha leejtette azt. Ha füstöt vagy szokatlan hangokat észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az elemeket. Ilyen esetekben nem szabad használni a terméket, amíg egy arra jogosult személy meg nem vizsgálta. A terméket javítását bízza képzett szakemberre. Soha ne nyissa fel a termék borítását.
- Tartsa szem előtt a használat országának előírásait és jogszabályait. Bizonyos országokban tilos vezetés közben PMR-készülékeket használni. Ilyen esetben használat előtt félre kell állnia a gépjárművével.
- A rádiókészüléket tilos sérült antennával használni. A rádiókészülék használatát akkor is fel kell függeszteni, ha az antenna szigetelése megsérül.
- Tartson az arcától legalább 25 mm távolságot, amikor megnyomja a beszéd gombot. Ha az övcsatot, hordtáskát vagy más készüléktartót szeretne használni, azok nem tartalmazhatnak fémet.
- Mindig tartson az antennától minél nagyobb távolságot. Ne érjen az antennához adás közben, mert ez a hatótávolság csökkenéséhez vezethet.
- Ne nézzen közvetlenül a LED lámpákba. A lámpa nem használható háztartásokban világításra.
- A rádiókészülék hordozásához használja a mellékelt övcsatot.
- A töltőtok nem nyújt védelmet a vízcseppek és a ráfröccsenő víz ellen. Azt távol kell tartani a vízcseppektől és a ráfröccsenő víztől.

- A töltőtok bemenő áramerőssége 550 mA. Ne használja számítógép vagy laptop USB-aljzatán keresztül.

Mindig tartsa szem előtt a használat országának előírásait és jogszabályait:

- Kapcsolja ki a PMR-készüléket repülőgépen, erre a légiutas-kísérők utasítani fogják. A termék használata során be kell tartania a légitársaság és az utaskísérő személyzet utasításait.
- Kapcsolja ki a terméket mindenhol, ahol erre utaló jelzéseket lát. A kórházak és orvosi létesítmények használhatnak rádiófrekvenciás mezőkre érzékeny készülékeket.
- Bizonyos országokban tilos utazás közben PMR-készülékeket használni. Ilyen esetben használat előtt álljon félre gépjárművével.
- Ne érjen az antennához adás közben, mert ez a hatótávolság csökkenéséhez vezethet.

● A részegységek leírása

Kézi rádiós adó-vevő

- 1 Kijelző
- 2 Antenna
- 3 2,5 mm-es headset aljzat (gumifedéllel)
- 4 LED lámpa
- 5 Fel gomb
- 6  Menü gomb
- 7  Figyelés/csatornakeresés gomb
- 8 Le gomb
- 9 USB töltőaljzat (gumifedéllel)
- 10 Mikrofon
- 11 Hangszóró
- 12  Lámpa be/ki gomb
- 13  Hívás/be-/ki kapcsológomb
- 14 PTT gomb

- 15 Övcsat
- 16 Az elemtartó rekesz zárja
- 17 Töltőérintkezők

Töltőtök

- 18 USB-C aljzat
- 19 Töltőérintkezők

Kijelzőelemek

- 20 Kétcsatornás szimbólum
- 21 Keresés szimbólum
- 22 VOX szimbólum
- 23 Akku-/elemtöltöttségjelző
- 24 Vételi szimbólum (RX)
- 25 Adási szimbólum (TX)
- 26 Alcsatorna jelzés (CTCSS/DCS)
- 27 Billentyűzár szimbólum
- 28 A hangszóró hangereje
- 29 Átviteli csatorna

Egyéb tartozékok

- 30 USB-kábel (A típus - USB-C) - csak töltéshez
- 31 Rövid útmutató

● Műszaki adatok

Kézi rádiós adó-vevő

Csatornák száma:	16
Alkód:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvencia:	446,00625–446,19375 MHz
Sáv:	446 PMR

A legmagasabb megadott SAR-érték VOX (100 % működési ciklus) Az arc előtt:	0,290 W/kg
Testen hordva:	0,733 W/kg
Lenyomás a beszédhez (50 % működési ciklus) Az arc előtt:	0,145 W/kg
Testen hordva:	0,366 W/kg
Kimenő teljesítmény:	< 27 dBm
Hatótáv:	Max. 10 km (nyílt terepen)*
Átviteli teljesítmény:	≤ 500 mW ERP
Moduláció típusa:	FM-F3E
Csatorna-elválasztás:	12,5 kHz
Elemek/akkumulátorok:	3× AA elem VAGY 3× AA-Ni-MH akkumulátor
USB-C bemenő feszültség és áramerősség:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Jackdugó a headsethez	2,5 mm-es jackdugó
Működési hőmérséklet:	0–40 °C
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	0–45 °C
Páratartalom (páralecsapódás nélkül)	10–70 % relatív páratartalom
Méret (H × Sz × M):	175 × 54 × 33 mm
Súly (elemek/akkumulátorok nélkül):	122,6 g
Védelmi besorolás:	IPX4

Töltőtok

USB-C bemenő feszültség és áramerősség:	5 V $\overline{=}$, 550 mA
Működési hőmérséklet:	0–40 °C
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	0–45 °C
Páratartalom (páralecsapódás nélkül)	10–70 % relatív páratartalom
Méret (H × Sz × M):	50 × 140 × 82 mm
Tömeg:	91,3 g

- ❶ * **MEGJEGYZÉS:** A kommunikációs hatótávolság kiszámítása az akadályok nélküli optimális körülmények alapján történt. A tényleges hatótávolság a földrajzi viszonyok és körülmények függvényében változhat. A műszaki adatok és a kivitel előzetes értesítés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

● Használat előtt

❶ **MEGJEGYZÉS:**

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes és sértetlen!
- Csomagolja ki az alkatrészeket és szabaduljon meg a csomagolóanyagoktól.
- Húzza le a védőfóliát mindkét kézi rádiós adó-vevő kijelzőjéről.

● Kezelés

● **A termék beállítása**

Az övcsat felszerelése és levétele (lásd a C ábrát)

Az övcsat felszerelése

Dugja be az övcsatot **15** a kézi rádiós adó-vevő hátoldalán található foglalatba. Az övcsatnak **15** a helyére kell kattannia.

Az övcsat levétele

Az övcsat **15** levételéhez a kézi rádiós adó-vevőről oldja ki az övcsat zárját. A kioldás után csúsztassa ki az övcsatot a foglalatból.

Az elemek behelyezése és cseréje (lásd a A ábra)

- 1. lépés:** Vegye le az övcsatot **15**.
- 2. lépés:** Oldja ki az elemtartó rekesz fedelének zárját **16**, majd vegye le az elemtartó rekesz fedelét..
- 3. lépés:** Helyezze be a 3 db. AA elemet/akkumulátort az elemtartó rekeszbe. Ügyeljen arra, hogy az elemek/akkumulátorok + és - pólusai az elemtartó rekesz megfelelő csatlakozókapcsainál legyenek.
- 4. lépés:** Szerelje vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd rögzítse vissza a zár **16** segítségével.
- 5. lépés:** Szerelje vissza az övcsatot **15**.

Az akkumulátorok feltöltése (lásd a B ábrát)

A kézi rádiós adó-vevők működtethetők alkáli elemekkel vagy Ni-MH akkumulátorokkal is. Amennyiben Ni-MH akkumulátorokat kíván használni, vegye figyelembe az ebben a fejezetben leírt tudnivalókat.

A töltőtök beállítása:

- 1. lépés:** Ügyeljen arra, hogy a töltőtök egy egyenes, stabil felületen legyen.
- 2. lépés:** Csatlakoztassa az USB-kábelt a töltőtök USB-C aljzatába **18**.
- 3. lépés:** Csatlakoztassa az USB-kábelt egy USB hálózati csatlakozóba (nincs mellékelve). Végül pedig dugja be az USB hálózati csatlakozót egy jól hozzáférhető konnektorba.
- 4. lépés:** Helyezze be a kézi rádiós adó-vevőket a töltőtökba.

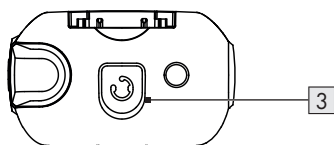
Az akkutöltöttségjelzőn **23** követheti a töltöttségi szintet. A töltés összesen kb. 1 óráat vesz igénybe.

A kézi rádiós adó-vevőket közvetlenül, a töltőtok nélkül is feltöltheti. Nyissa fel az USB töltőaljzat **9** gumifedelét, majd dugja be az USB-C csatlakozót **9** az USB töltőaljzatba. Dugja be az USB-A csatlakozót az USB hálózati csatlakozóba. Ezután dugja be az USB hálózati csatlakozót egy közeli fali konnektorba.

A kijelző jobb felső sarkában látható akkutöltöttségjelző **23** a töltés során mozgásban van.



Headset csatlakoztatása



A kézi rádiós adó-vevő első részén egy 2,5 mm-es headset aljzat **3** is található.

Nyissa fel a gumifedelet, majd csatlakoztasson egy fülhallgatót (nincs mellékelve) ebbe az aljzatba.

● Első lépések

- i MEGJEGYZÉS:** A kézi rádiós adó-vevők párban működnek, és ugyanazon a kommunikációs csatornán és ugyanazon a CTCSS-kódon (Continuous Tone-Coded Squelch System) vagy DCS-kódon (Digital Code Squelch) keresztül kell kommunikálniuk egymással. A maximális hatótávolság nyílt terepen 10 km, az épületek, erdők és a domborzati viszonyok csökkenthetik a hatótávolságot. Egy szabad csatornán mások, akik PMR-készülékkel vagy vevőkészülékkel rendelkeznek, követhetik az Ön beszélgetéseit.

A kézi rádiós adó-vevő bekapcsolása

A kézi rádiós adó-vevő bekapcsolásához tartsa a gombot **13** legalább 3 másodpercig lenyomva. Ezután egy hangjelzés hallható, a kijelzőn **1** pedig megjelenik az aktuálisan beállított csatorna. Ekkor a kézi rádiós adó-vevő vételi módban van.

A kézi rádiós adó-vevő kikapcsolása

A kézi rádiós adó-vevő kikapcsolásához tartsa a gombot **13** legalább 3 másodpercig lenyomva. Ezután egy hangjelzés hallható, és a kijelző **1** kikapcsol.

A hangerő beállítása

A hangerő növeléséhez nyomja meg a fel gombot **5**. A hangerő szintje 0L és 7L között jelenik meg (ahol a legmagasabb hangerő a 7L, a legalacsonyabb pedig a 0L).



A beállított hangerő kb. 8 másodpercig villog a kijelzőn, majd automatikusan elmentésre kerül. Ha a hangerőt a „0” értékre állítja be, a hangszóró szimbóluma mellett egy „x” is megjelenik.

A LED zseblámpa be- és kikapcsolása

A LED zseblámpát a gomb **12** megnyomásával bármikor bekapcsolhatja.

- ① MEGJEGYZÉS:** Minden beállítás kb. 8 másodperc után kerül mentésre, majd ezután a rádiókészülék automatikusan visszaáll készenléti módba.

Egy másik csatorna beállítása (összesen 16 PMR rádiócsatornából)



A kommunikációhoz mindkét PMR rádiót ugyanarra a csatornára kell állítani.

- 1. lépés:** Nyomja meg egyszer a menü gombot **6**, és az átviteli csatorna **29** villogni kezd.
 - 2. lépés:** A kívánt csatorna beállításához mindkét kézi rádiós adó-vevőn nyomja meg a fel gombot **5** vagy a le gombot **8**.
 - 3. lépés:** A megerősítéshez nyomja meg a PTT gombot **14**.
- ❶ MEGJEGYZÉS:** Több mint két kézi rádiós adó-vevő használata esetén minden készülék, amely ugyanarra a csatornára van beállítva, részt vehet a kommunikációban.

Átvitel







- ❶ MEGJEGYZÉS:** A hatótávon belül lévő, ugyanarra a csatornára beállított összes rádión megjelenik a vételi szimbólum, és az üzenet hallható lesz.
- 1. lépés:** Tartsa lenyomva a PTT gombot **14**. A fent látható átviteli szimbólum megjelenik a kijelzőn **1**.
 - 2. lépés:** Tartsa a kézi rádiós adó-vevőt kb. 3–5 cm-re a szájától, majd beszéljen a mikrofonba **10**.
 - 3. lépés:** Amint elmondta az üzenetét, engedje fel a PTT gombot **14**.

Akkutöltöttségjelző



Ha a termék be van kapcsolva, az akku-/elemtöltöttségjelző **23** megjelenik a kijelző **1** jobb felső sarkában.

	Az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.
	Az akkumulátorok 2/3-ig vannak töltve.
	Az akkumulátorok 1/3-ig vannak töltve.
	Az akkumulátorok lemerültek.

Ha az akkumulátorok töltöttsége 1/3-ra csökken, minden 10 percben két hangjelzés hallható. Kezdje el feltölteni az akkumulátorokat. A hangjelzés minden üzenetet követően is megszólal.

● További beállítások

CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

A környezetből érkező egyéb jelek vételének elkerülése érdekében használhatja a CTCSS vagy a DCS technológiát az ebben a szakaszban ismertetett információk alapján.

A három számjegyű CTCSS- vagy DCS-kód alapvetően egy olyan hangfrekvencia, amelyet a kézi rádiós adó-vevők átvitelhez használnak. Két azonos csatornára és ugyanarra a CTCSS- vagy DCS-kódra beállított kézi rádiós adó-vevő hallgathatja egymást. Más kézi rádiós adó-vevő nem hallgathatja ugyanazt a csatornát, kivéve, ha ugyanazt a CTCSS- vagy DCS-kódot használja.

Ez a termék összesen 38 analóg CTCSS-kódot (1-től 38-ig) és 83 DCS-kódot (39-től 121-ig) támogat. Bármely, ugyanarra a csatornára állított és ugyanazt a CTCSS vagy DCS kódot használó vevő hallhatja az Ön beszélgetését.

Alcsatorna CTCSS-/DCS-kód beállítása



Az alcsatorna beállításával nem fogják zavarni az ugyanazon csatornát használó más kézi rádiós adó-vevők vagy az ugyanazon frekvenciát használó más források.

- 1. lépés:** Nyomja meg kétszer a menü gombot **6**, kétszer és az alcsatorna jelzés **26** villogni kezd.
- 2. lépés:** A fel **5** vagy a le gombbal **8** állítsa be a kívánt alcsatornát (1 és 121) között, vagy inaktívalja a funkciót a „0” kiválasztásával.
- 3. lépés:** Erősítse meg a használni kívánt csatornát a PTT gomb **14** megnyomásával.

A CTCSS-/DCS-kód inaktíválása

A CTCSS- vagy a DCS-kód inaktíválásához válassza ki a „0” kódot. A „0” megjelenik a kijelzőn.

- i MEGJEGYZÉS:** A „0” alcsatornára beállított kézi rádiós adó-vevők minden jelet tudnak fogni, amelyek az aktuális csatornán kerülnek továbbításra.

Csatornafigyelés

Ez a funkció lehetővé teszi a zajcsökkentés kikapcsolását, amivel gyenge állomások hallgatására lesz lehetőség az aktuális csatornán.

- 1. lépés:** A zajcsökkentés kikapcsolásához és a csatorna figyeléséhez tartsa lenyomva a gombot **7** 3 másodpercig.
- 2. lépés:** A zajcsökkentés újbóli bekapcsolásához engedje fel a gombot **7**.

Beszédvezérléses küldési funkció (VOX)



A kézi rádiós adó-vevő azonnal megkezdí az adást, amint felismeri az Ön hangját. Ez körülbelül úgy működik, mint a mobiltelefonok kihangosító funkciója. Ez lehetővé teszi, hogy üzenetet küldjön anélkül, hogy meg kellene nyomnia a PTT gombot **14**. A funkció használata zajos vagy szeles környezetben nem ajánlott.

- 1. lépés:** Nyomja meg a menü gombot **[6]** 4-szer. A VOX szimbólum **[22]** világít a kijelzőn, és az aktuális VOX beállítás villog a kijelzőn **[1]**.
- 2. lépés:** A fel gomb **[5]** megnyomásával állítsa be a VOX funkció érzékenységét. Minél magasabb a beállított érték, annál érzékenyebben fog a VOX funkció reagálni. 1 és 3 közötti értéket állíthat be.
- 3. lépés:** A VOX funkció kikapcsolásához válassza a „0” értéket.
- 4. lépés:** A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a PTT gombot **[14]**.

i MEGJEGYZÉS: Ezt a funkciót javasolt headsettel együtt használni. Ne feledje, hogy a kézi rádiós adó-vevő csak egy másodperccel a beszélgetés megkezdése után tud elkezdni sugározni.

Csatornakeresés



Ezzel a funkcióval minden aktív csatornán (1 és 16 között) kereshet.

- 1. lépés:** A keresés indításához nyomja meg röviden a gombot **[7]**.
- 2. lépés:** A keresés folytatásához nyomja meg a fel **[5]** vagy a le gombot **[8]** röviden, ha egy adott csatornán csak zajokat hall.
- 3. lépés:** Ha a keresés ismételten megáll egy olyan csatornánál, amelyen csak zavaros hangokat hall, ezt a csatornát eltávolíthatja a keresésből a fel gomb **[5]** vagy a le gomb **[8]** 2 másodpercig történő nyomva tartásával. A keresés ekkor folytatódik, de a kiválasztott csatorna kihagyásra kerül.

❶ MEGJEGYZÉS: Nem lehet eltávolítani egy olyan csatornát, amelyre a kézi rádiós adó-vevő a keresés indításakor be volt állítva. A következő csatornakeresés indításakor a keresés újra az összes csatornát érinteni fogja.

4. lépés: A keresés befejezéséhez nyomja meg a figyelés/csatornakeresés gombot **7** ismét.

Kétcsatornás keresés

A kétcsatornás kereséssel felváltva figyelheti azt a csatornát, amelyre a kézi rádiós adó-vevő épp be van állítva, és egy 2. csatornát.

1. lépés: Nyomja meg a menü gombot **6** 5-ször és a „2CH” szimbólum **20** megjelenik a kijelzőn **1**.

2. lépés: A fel gomb **5** vagy a le gomb **8** megnyomásával válassza ki a 2. csatornát („OF” = ki).

3. lépés: A megerősítéshez nyomja meg a PTT gombot **14**.

4. lépés: Ismétlje meg ezeket a lépéseket, majd válassza az „OF” lehetőséget a 2. lépésnél a funkció kikapcsolásához.

A kijelzőn felváltva látható lesz mindkét figyelt csatorna. A második figyelt csatorna megjelenésekor a „2CH” szimbólum is látható lesz a kijelzőn.

Hívásjelző (CA) hangok



A hívásjelző hang egy hangjelzés, amely az összes vevőt figyelmezteti az aktuálisan beállított csatornán. A termék 20 különböző hívásjelző hanggal rendelkezik.

Hívásjelző hang választása:

- 1. lépés:** Nyomja meg a menü gombot **6** 3-szer. A „CA” jelzés megjelenik a kijelzőn **1**, az aktuális hívásjelző hang száma villog, és a hívásjelző hang megszólal.
- 2. lépés:** Egy másik hívásjelző hang kiválasztásához nyomja meg a fel gombot **5** vagy a le gombot **8**.
- 3. lépés:** A kiválasztott hívásjelző hang megerősítéséhez nyomja meg a PTT gombot **14**. A funkciót a gomb **13** megnyomásával használhatja. A hívásjelző hang ekkor elküldésre kerül.

i MEGJEGYZÉS: „0” = Hang ki.

Vége jel be/ki

Ha ez a funkció be van kapcsolva, akkor az adás leállításakor a vevőkészüléken egy jelzőhang hallható. A vételi oldalon lévő személy ebből tudni fogja, hogy válaszolhat.

- 1. lépés:** Ügyeljen arra, hogy a kézi rádiós adó-vevő ki legyen kapcsolva.
- 2. lépés:** Tartsa lenyomva a fel gombot **5**, majd tartsa lenyomva a gombot **13** 3 másodpercig a kézi rádiós adó-vevő bekapcsolásához.
- 3. lépés:** Ha a vége hangjelzés aktív volt, akkor ezután inaktív lesz, és fordítva.

Billentyűhang be/ki

A billentyűhangok a gombok megnyomásakor hallható hangok. Ezek a hangok az alábbiak szerint kapcsolhatók be vagy ki:

- 1. lépés:** Ügyeljen arra, hogy a kézi rádiós adó-vevő ki legyen kapcsolva.
- 2. lépés:** Tartsa lenyomva a le gombot **8**, majd tartsa lenyomva a gombot **13** 3 másodpercig a kézi rádiós adó-vevő bekapcsolásához.

3. lépés: Ha billentyűhangok be voltak kapcsolva, akkor ezután ki lesznek kapcsolva, és fordítva. A billentyűhangok akkor is kikapcsolnak, ha a felhasználó a készülék hangerejét „0” értékre állította.

A kezelőfelület zárja:



Ha a kezelőfelület zárja aktív, a fel gomb **5**, a le gomb **8**, a menü gomb **6** és a gomb **7** is zárva van.

1. lépés: Tartsa lenyomva a menü gombot **6**, amíg kb. 3 másodperc után a billentyűzár szimbólum **27** megjelenik a kijelzőn **1**.

2. lépés: A gombok feloldásához tartsa lenyomva a menü gombot **6** ismét 2 másodpercig.

A hívási és küldési funkciók ezután is használhatók.

A kijelző háttérvilágítása

Az egyes funkciógombok megnyomásakor (a PTT gomb **14**, a gomb **13** és a gomb **12** kivételével) a kijelző háttérvilágítása kigyullad. A világítás az utolsó gombnyomást követő 5 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

● Tárolás használaton kívül


- Tárolás előtt az elemeket és az akkumulátorokat ki kell venni.
- A terméket beltéren, száraz helyen tárolja, közvetlen napfénytől védve, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

● Tisztítás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket!
- Ne használjon savas, maró hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószeret, mert azok kárt tehetnek a termékben.

- A termék készülékházát kizárólag egy puha, száraz ruhával törölje meg!
- Makacs szennyeződésekhez használhat lágy tisztítószert.

● Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	<p>1. lehetőség: Helyezzen be új elemeket/akkumulátorokat a termékbe.</p> <p>2. lehetőség: Ellenőrizze az elemek/akkumulátorok irányát.</p> <p>3. lehetőség: Töltse fel az akkumulátorokat a termék elemtartó rekeszében.</p> <p>4. lehetőség: Tartsa lenyomva a gombot  legalább 3 másodpercig.</p>
Nincs töltés	<p>1. lehetőség: Helyezzen be új akkumulátorokat.</p> <p>2. lehetőség: Ellenőrizze az elemek/akkumulátorok irányát.</p> <p>3. lehetőség: Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó (nincs mellékelve) megfelelően van-e bedugva a konnektorba.</p> <p>4. lehetőség: Ellenőrizze, hogy az USB-kábel mindkét vége megfelelően csatlakozik-e a töltőtökhöz és hálózati csatlakozóhoz (nincs mellékelve).</p>

Probléma	Megoldás
Rossz vagy zavart vétel	<p>1. lehetőség: A jel gyenge, távolodjon el az elektromágneses forrásoktól.</p> <p>2. lehetőség: Az akkumulátorok hamar lemerülnek, cserélje ki az akkumulátorokat vagy töltsse fel a terméket teljesen.</p> <p>3. lehetőség: Próbáljon egy másik csatornára váltani, és ellenőrizze, hogy javul-e a minőség.</p> <p>4. lehetőség: Az adó és a vevő közötti távolság túl nagy. Az adó és a vevő kerüljön valamivel közelebb egymáshoz, majd próbálják újra.</p> <p>5. lehetőség: A kommunikáció nem lehetséges, ellenőrizze a csatornabeállításokat.</p> <p>6. lehetőség: Nem hall semmit, ellenőrizze a hangerő beállítását.</p>

● Mentesítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

Elemek/akkumulátorok:



Környezeti károk az elemek/akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása esetén!

Az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el az elhasznált elemeket egy kommunális hulladékgyűjtőbe.

● **Leegyszerűsített EK Megfeleléségi Nyilatkozat**

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG, ezúton kijelenti, hogy a termék: PMR RÁDIÓ, HG11135 megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU jelű irányelveknek.

A EK megfeleléségi nyilatkozat teljes szövegét megtalálhatja a www.owim.com webcímen



● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445687_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11135
Version: 01/2024



IAN 445687_2307

